

68 சூ. சூ. வ.  
"சூடி அரக" பதிப்பக வெளியீடு 2.

47

# இராமாயண ஆராய்ச்சி.

(முதற்பாகம்.)

பாலகாண்டம்.

இரண்டாம் பதிப்பு 2000.

IMS0047

1930.

"SUDI ARASU" PUBLISHING HOUSE.  
ERODE.

1264

27  
“குடி அரசு” பதிப்பக வெளியீடு 2.

M. N. S. S.  
S. Chellappan,  
KARAIKUDI.

# இராமாயண ஆராய்ச்சி.

(முதற்பாகம்)

பாலகாண்டம்.

இரண்டாம் பதிப்பு 2000.

“குடி அரசு”ல் சந்திரசேகரப் பாவலர் என்பவரால் ‘இதிகாசங்கள்’  
என்னும் தலைப்பின்கீழ் வெளிவந்த  
இராமாயண ஆராய்ச்சிக் கட்டுரைகளைத் தொகுத்து

ஈரோடு

“குடி அரசு” பதிப்பகத்தாரால்  
வெளியிடப்பட்டது.

1930.

விலை அணா 0—4—0.

(Rights Reserved by the Publisher.)



முதற்பதிப்பு 2000

இரண்டாம் பதிப்பு. 2000

ஆக பதிப்பு 2-க்கு 4000



---

---

குமான் அச்ச நிலையம்,

காஞ்சிபுரம்.

30-9-30

---

---



திகாசங்கள் என்ற சொல்லுக்குப் பொருள் பழைய கதைகள் என்பது. பழைய கதைகளெல்லாம் இப்பொதுத் தலைப்பின்கண் வருமோ என்றால் அவை வாரா. இராமாயணம், பாரதம் என்ற இரண்டுமே இதிகாசங்களெனப் பெயர் பெறுவன. இவைகளை நன்றாக ஆராய்ந்து படிப்பதால் பழைய காலத்திலிருந்த ஆரியர்களது பழக்க வழக்கங்களும், நீதி முறைகளும், இன்னும் அவர்களைப்பற்றிய ஒழுக்க முறைகளும் நன்கு புலனாகும். ஆதலின் ஈண்டு தலைப்பிட்டு அவ்விதம் தூல்களையும் ஆராயத்தொடங்குகின்றோம். இவ்வாராய்ச்சியைப் படிப்போர் இதனை ஆராய்ச்சிக் கண்கொண்டு நோக்க வேண்டுகின்றோம். முதற்கண் இராமாயணத்தை எடுத்துக்கொள்வோம்.

### இராமாயணம்.

இராமாயணம் என்பது இராமன் என்ற ஆரிய மன்னவனின் வரலாறு. தற்காலம் இவ்வரலாற்றை அறியாதவர் இவர். இது அவ்வளவு தூரம் ஆரியர்களால் தமிழ் நாட்டில் பரப்பப்பெற்றுள்ளது. நம் தமிழ் மக்களில் பெரும்பாலார் இவ்விதம் சரித்திரம் நம்மவர்களைச் சேர்ந்த சரித்திரமென்றும், இராமபிரான் திருமாவின் அவதாரமென்றும், அது நம் தெய்வமென்றும் நினைத்துப் பாராட்டும்படி ஆரியர் செய்துவிட்டனர். இப்போது இச்சரித்திரம் பல ஊர்களில் வித்வான்கள் படிக்க பலர் கூடிப் பத்தி சிரத்தையோடும் கேட்கப் பெறுகின்றது. அவ்வாறு படிக்கும் வித்வான்களும் கேட்கும் அறிஞர்களும் இக்கதையின் உண்மையை அறிய வேண்டிக்கொள்ளுகின்றோம். அவர்கள் தயவு செய்து கேழே வரும் ஆராய்ச்சிக் கட்டுரையை கவனித்துப் படிக்கக் கேட்டுக்கொள்ளுகின்றோம். அவர்கள் படிப்பதெல்லாம் தமிழ் மகனாகிய பெரும் புலவர் கம்பர் பாடிய இராமா



யணக் கதையே. கம்பர் தாம் பாடியுள்ள இராமாயணக் கதையைப் படிப்போர் அது முழுதும் உண்மைதானா என்பதை அறிந்து கொள்வதற்காக வட மொழியிலுள்ள இராமாயணத்தையும் படிக்க வேண்டுமென்று அதன் பெருமையை முதலில் எடுத்தோதுகிறார். ஏனென்றால் கம்பர் தாம் பாடியுள்ள பாடல்களில் சிற்சில இடங்களில் தம் கதையை மாற்றி எழுதியிருக்கிறார். புலவர்களில் மிகச்சிறந்த வரிலொருவராகிய கம்பர் இக்கதையைப் பாடிய பின்னரே இது தமிழ் மக்கள் பெரும்பாலாரால் படிக்கப்பெற்றது. கம்பர் சிறப்புப் பாயிரத் துட் பாடியுள்ள கீழே வரும் கவிகள் கவனிக்கற்பாலன.

“வைய மென்னை யிகழவு மாசெனக்  
கெய்த வும்மிதி யம்புவ தியாதெனிற  
பொய்யில் கேள்விப் புலமையி னோர்புகல்  
செய்வ மாக்கவி மாட்சி தெரிக்கவே.”

“தேவ பாடையி னிக்கதை செய்தவர்  
மூவ ரானவர் தம்முளு முந்திய  
நாவி னொருரை யின்படி நான்றமிழ்ப்  
பாவி னுலிது ணர்த்திய பண்பரோ.”

கேட்பவும் அவைகளைப் பாடாது அந்நியராகிய ஆரிய வரலாற்றைப் பாடியதால் தம்மை வையம் பிற்காலத்தில் இகழும் எனவும் தனக்கு மாசுவந்தெய்துமெனவும் தெய்வப் புலவராகிய அவர் அறிந்திருந்தனர் போலும். வால்மீகி முனிவருடைய இராமாயணக் கதையைப் பாடத்தொடங்கியவர் பல இடங்களில் சில செய்திகளை மறைத்தும் சில செய்திகளை மாறுபடுத்தியும் கம்பர் பாடியிருக்கிறார். அவைகளை அங்கங்கே வரும்போது எடுத்துக் காட்டுவோம். இங்கே நாம் வால்மீகி சென்ற வழியே வழியாகக் கதையைப் பின்பற்றி ஆராய்வோம்.



# பாலகாண்டம்.

## முதல் அத்தியாயம்.

இராமாயணம் ஏழு காண்டங்களாகப் பிரிக்கப்பெற்றுள்ளது. அவையாவன: பாலகாண்டம், அயோத்தியா காண்டம், ஆரணிய காண்டம், கிஷ்கிந்தா காண்டம், சுந்தர காண்டம், யுத்த காண்டம், உத்தர காண்டம். இவைகளில் முதலாவதாக பாலகாண்டத்தை முதலில் ஆராய்வோம்.

இராவணேசுவரனால் துன்பமடைந்த தேவர்கள் யாவரும் இந் திரோடும் நான்முகனுலகடைந்து தங்கள் குறையைத் தெரிவித்துக் கொண்டிருந்தனர். அப்போது திருமாலும் அங்கே வந்து சேர்ந்தார். உடனே நான்முகனும் தேவர்களும் அவரை பூமியில் மனிதனாகப் பிறந்து இராவணனைக் கொன்று வரவேண்டுமென்று வேண்டிக்கொண்டனர். அவ்வேண்டுதலுக்குத் தாமும் இசைந்து அவர்களை நோக்கித் திருமால், “தசரத மன்னருக்கு மகனாகப் பிறந்து இராவணனைக் கொன்று பதினோராயிரம் ஆண்டு வாழ்ந்து பின்னர் இங்கே வருவேன்” என்று கூறினார். அவ்வாறே தசரதனுக்கு மகனாகப் பிறந்தார். இவ்வாறு பிறப்பதற்கு ஆதாரமான மற்ற காரணங்களையும் ஆராய்வோம். அவை:—

(1) ஓர்கால் திருமால் பிருகு முனிவருடைய மனைவியைக் கொன்றுவிட்டார். அதனால் அம்முனிவர் திருமாலே நோக்கி மனிதனாகப் பிறந்து மனைவியை இழந்து வருந்தும்படி சபித்துவிட்டார். இது முதற் காரணம். இது வால்மீகி ராமாயணம் உத்தரகாண்டம் ஐம்பத்தேராம் சருக்கத்திலுள்ளது. அங்கே விவரமாக ஆராய்வோம். இதே செய்தி மகாஸ்காந்த புராணம் உபதேச காண்டம் அறுபத்து நாலாம் அத்தியாயத்திலும் கூறப்பெற்றுள்ளது.

(2) சலந்தராசரனுக்கு மனைவியாகிய பிருந்தையைச் சேரவேண்டும் என்னும் காதல் மிகக் கொண்ட திருமால் அவ்வசுரன்



இறந்தமைகண்டு அவனுடலில் நுழைந்துகொண்டு அவளின் ப  
 நுகர்ந்து கொண்டிருந்தார். சில நாட்களில் அவரை அக்கற்பாசி  
 இன்னொரு அறிந்தகொண்டு, “மாயையினால் என்னோடு கூடி, அத  
 னால் பிறர் மனையாளைப் புணரலென்னும் குற்றத்திற்குள்ளாகிய ஏ  
 திருமாலே! உன் மனைவியைப் பகைவன் வஞ்சனையாலெடுத்துப்  
 போகக் கடவன். என் கணவன் உடம்பினைக் குறுங்குளால் நீ  
 கொண்டுவந்ததனாலே நீயும் குறுங்குளோடு சேர்ந்து காட்டில் அலை  
 யக்கடவாய்” என்று சபித்தாள். பின் உடனே அவள் தீக்குளித்து  
 கெட்ட தன் உடலை சாம்பராக்கினாள். இச்செய்தி மகா ஸ்காந்த  
 புராணம் தக்க காண்டம் இருபத்துமூன்றாம் அத்தியாயத்திலுள்  
 ளது. பின் திருமால் அவள் சாம்பலிற் கிடந்து புண்டனர். அதன்  
 பின் அச்சாம்பலில் முளைத்த துளசியை யணிந்து மயக்கந் தீர்த்தனர்  
 என்ப. இது இரண்டாவது காரணம்.

(3) ஒரு பிரதோஷ வேளையிலே திருமால் மனித உடம்போடு  
 திருமகளைப் புணர்ந்துகொண்டிருந்தார். அப்போது சோதனைக்குச்  
 சென்ற அற்புதாக்கன் என்னும் சிவகணத் தலைவன் அவரை நோக்கி  
 “நியாடா?” என்று கேட்டான். அதற்குக் கொஞ்சமும் வெட்க  
 மின்றி விலகாமல் திருமால் அவள்மேலிருந்தவண்ணமாகவே “கேட்  
 பது யாடா?” என்றனர். இவ் வெறுக்கத் தகுந்த செயலைக்கண்டு  
 மீண்டு அத்தலைவன் இச்செய்தியை நந்திரானிடம் தெரிவித்தான்.  
 உடனே நந்திதேவர் அத்திருமலை பூமியில் இராமனாய் பிறந்து  
 மனைவியைப் பிரிந்து வருந்துமாறு சபித்தனர். இது செய்தி சிவாக  
 சியத்து மூன்றாம் அம்சத்து இரண்டாம் காண்டம் நாற்பத்துமூன்  
 றாம் சருக்கத்தில் காண்க. அச் செய்யுள் வருமாறு:—

“அவனை யாவனடா வென்று கேட்டே  
 னம்புயப் பெண் ணைத்தழுவ னீங்ககில்லா  
 னெவனமா துடன்கூடி யிலச்சை யின்றி  
 யென்னை யாவனடா வென்று கேட்டான்.  
 கவனமுறு மிவன்தூர்த்த னென்று கண்டேன்  
 கருத்தி லவன்றனைத் தள்ள வல்லே னெம்மான்  
 சிவனுஞ்சே ருனதானை குறித்து மீண்டேன்  
 தேவரி லீதொரு புதுமை யவன்பாற் கண்டேன்”

“மன்னவன் றன் மைந்தனா மிராமனாகி  
வந்து பிறந் திடக்கடவ னாகுமன்றே”

இது மூன்றாவது காராணம்.

இதுபோன்ற யாதொரு செய்தி சிவாகசியம் 3ம் அமிசம் 2ம் காண்டம் 4ம் சருக்கத்திலும் காணப்படுகின்றது. அ த ர வ து வைகுண்டத்தில் திருமால் பிரதோஷ வேளையாகிய மாலைக் காலத்திலே திருமகளைப் புணர்ந்துகொண்டிருக்க, அங்கே பிருகு முனிவர் அவரைக் காணச் சென்றனர். அப்போது தடுத்த கருடனைச் சரம் பராக்கி அம்முனிவர் உள்ளே நுழைந்தார். அவர் வருவதைக்கண்ட திருமால் நீங்காமல் புணர்ச்சியி லிருந்தபடியே அவரை வராத நிற்கும்படி கைகாட்டித் தடுத்தனர். உடனே பிருகு முனிவர்

“எந்நாளு மினியவந் திவேளை தன்னி  
லேந்திழையைப் புணர்வரோ வுனக்கிப் புத்தி  
சொன்னாரா ருன்மத்த முண்டோ வென்று  
தூயமா தவன்றன்மா தவனை நோக்கிப்  
பன்னோம் பிரதோடந் தனிலுன் மூம்  
பகர்ந்துளோர் தரிசித்தோர் பாவல் செய்தோர்  
துன்னாத நிரயத்திற் புகுவா ரென்று  
சூழ்கோபத் தாற்சாபஞ் சொல்லிப் போனான்.”

மேலேகண்ட சாபங்கள் பலிக்குங் காலம்வர, திருமால் தேவர் களின் வேண்டுகோளின்படி பூமியில் மனிதனாகப் பிறந்தார்.

## இரண்டாம் அத்தியாயம்.

அயோத்தியா புரியிலே சூரியகுலமன்னனாகிய தசரதன் அரசு புரிந்து வந்தான். அவன் வசிஷ்ட முனிவரின் நல்லுணையாலும், அமைச்சனாகிய சுமந்திரனுடைய நன் மந்திரத்தாலும் செம்மையாக அறுபதினாயிரம் ஆண்டுகள் அரசு புரிந்தான். இவனுக்கு கௌசலீ, கைகேயி, சுமத்திரை என்ற பட்டப்பெண்கள் மூவரும், வேறு அறு பதினாயிரம் பெண்களும் மனைவியர். இவர்கள் ஒருவருக்காவது



குழந்தை உண்டாகவில்லை. அதனால் மிகவும் கவலையடைந்த தசரதன் தமது குல சூருவோடும் மந்திரிகளோடும் ஒருநாள் பலவாறு சிந்தித்துப் பிள்ளைப் பேறுக்காக அசுவமேத யாகம் செய்வதாகத் தீர்மானித்தனன். குலகுருக்களின் அனுமதிபெற்ற அரசன் தனது மந்திரிகளை நோக்கி குருக்களின் ஆணைப்படி வேண்டும் பொருள்களைத் தயாரிக்கும்படி கட்டளை யிட்டனன். அச் செய்தி கேட்ட அவன் மனைவியர் மகிழ்ந்தனர்.

அப்போது சுமந்திரன் அரசனை ஏகாந்தத்தில் பார்த்துப் பின் வருமாறு சொல்லுற்றான்.

“முன்னர் முக்கால ஞானியாகிய சநத்துமாரர் சொன்னவைகளைச் சொல்லுகிறேன். காசியப் முனிக்கு விபண்டகரென்ற மகனிருக்கிறார். அவருக்கு ருசியசிருங்கரென்ற ஒரு மகன் பிறப்பான். அந்தக்காலத்தில் அங்க தேசத்திலே ரோமபாதரென்னும் அரசர் தோன்றுவார். அவர் நாட்டில் திராத பஞ்சமுண்டாக, அதனை நீக்குவதற்காக அம்முன்னர் ஆலோசித்து தாசிகளால் அம்முனி மகனை அழைத்து வந்து தமது மகன் சாந்தையை மணஞ்செய்து கொடுப்பார். அம்முனி மகன் வந்தால் மழை பெய்து பஞ்சம் நீங்கும். அவரை அழைத்துவந்து தசரதர் யாகஞ்செய்து மகப்பேறடைவார். இவ்விதமாக அம்முனிவர் சொல்லியிருக்கிறபடியால் ருசிய சிருங்கரை அழைத்துவந்து தாங்கள் அந்த யாகத்தைச் செய்யவேண்டும்”

இவ்வாறு சுமந்திரன் சொன்ன மொழியைக் கேட்ட தசரதன் ருசிய சிருங்கரை ரோமபாத மன்னர் எவ்வாறு தமது நாட்டுக்கு அழைத்து வந்தார் என்று கேட்டனன். அந்த வாலாற்றை சுமந்திரன் கூறினான். (அவ்வாறு வால்மீகி ராமாயணத்தில் ஒன்பதாவது பத்தாவது சருக்கங்களில் உள்ளது)

(இவ்வாராய்ச்சியில் நாம் குறிப்பனவெல்லாம் நமது சொந்த மொழிகளேன என்னுதல் கூடாது. வால்மீகி முனிவர் இராமாயணத்தைத் தமிழில் பண்டித நடேச சாஸ்திரியாரும், பண்டித அனந்தா சாரியாரும் மொழி பெயர்த்து அச்சிட்டிருக்கின்றனர். பண்டித தத்தர் என்பவர் ஆங்கில மொழி பெயர்ப்பை வெளிப்படுத்தியுள்ளனர். இவர்களுடைய சொற்களின் போக்கையே நாம்

எடுத்தாளுவோம். இவ்வாராய்ச்சியினால் வால்மீகி ராமாயணம் படியாதவர் மயக்கம் ஒருவாறு நீங்கு மென்பது எமது நம்பிக்கை.)

ருசிய சிருங்கர் வரலாற்றை ஆராய்வோம்.

உரோமபாதரென்னும் அங்க மன்னர் சில புரோகிதர்களை யழைத்து ருசியசிருங்கரையழைத்து வருமாறுவரின். ஆனால் அவர்கள் மன்னரை நோக்கி “பாங்கள் போகமாட்டோம், பாலியராகிய அவரை எங்களால் வசப்படுத்த முடியாது. மாந்தர் மனதைக் கவரச் செய்யும் இனிய சிற்றின்பங்களால் அவரை மயக்கி வசப்படுத்த வேண்டும். நல்ல அழகுள்ள தாசிகளை நல்ல அலங்காரங்களைச் செய்து கொண்டு அவரிடம் அனுப்பி பலவித உபாயங்களைக் கொண்டு அவரை அன்பு கூர்ச்செய்து வசப்படுத்தி அழைத்துவரச் செய்ய வேண்டும்” என்றனர். அதன்படி பல அழகுமிக்க தாசிகள் அனுப்பப் பெற்றனர். அத்தாசிகள் ருசிய சிருங்கரைக் கண்டனர். அம் முனி மகன் தாம் ஆசைப்படும்படியான அழகுடையவர்களாக அம் மாதர்கள் இருப்பதைக் கண்டு அவர்களிடம் அன்பு கொண்டனர். அப்பெண்கள் அவனை நன்றாக ஆலிங்கனம் பண்ணிக்கொண்டு மகிழ்ச்சியோடு அவனுக்குக் கொழுக்கட்டை முதலிய பலகாரங்களை ஊட்டினர். அம்முனிவனுடைய ஆச்சிரமத்தில் இவ்வாறு ஆலிங்கனம் செய்து அவரை மயக்கிவிட்டு அவர்கள் தாங்கள் தங்கியிருந்த இடத்திற்குச் சென்றார்கள், அவர்கள் பிரிந்ததும் அவன் மனங்கலங்கி ஓரிடத்திலுமிராமல் மயங்கிக் திரிந்து கொண்டிருந்தான். மறுநாள், அவர்களிடம் சென்ற மனதைத் திருப்பமுடியாதவனும் அவன் மனமருட்டும் அம்மங்கைய ரிருந்த இடத்திற்குச் சென்றான். அவர்களும் அவனைப் பலவாறு மயக்கி “நீர் எங்களோடு வந்தால் உமக்கு இதைப்போல இன்பம் அதிகமாகக் கிடைக்கும்” என்றனர். உடனே அவன் தனது தந்தைக்குச் செய்யவேண்டிய பணிவிடைகளையெல்லாம் மறந்து அவரிடம் சொல்லாமல் அப்பெண்களோடு புறப்பட்டுச் சென்றான். பின் அங்கதேசத்தை அடைந்து அம் முனி மகன் அரசன் மகள் சாந்தையை மணந்து காம இன்பம் நுகர்ந்து கொண்டு அரண்மனையிலேயே இனிதிருந்தான். உடனே மழை பொழிந்து நாடு செழித்தது.





யைப் பழித்ததுதற் பணைத்தவெய்த் தோள் எங்குமிடை தடித்த முலை இருண்ட குழல் மருண்ட விழி இலவச் செவ்வாய்ப் பூங்கொடியிர்” என்றும் வருணித்த கம்பர் அவர்கள் வனஞ்சென்று தவசிகளைப்போல இருந்தார்கள் என்றார். இதுவும் வால்மீகர் கூறாதது. பின் அவர்கள் கலைக்கோட்டு முனியை ஆலேங்கனம் செய்ததையும் கம்பர் மறைத்தார்.

“அம்மாதர்கள் அந்த ருசியசிருங்கர் ஆசைப்படும்படியான அழகுடையவர்களாய்” (வால்மீகி ராமாயணம் பத்தாவது சருக்கம்) என வரலையும் மற்றும் நாம் மேலே வால்மீகி கூறியதாக எடுக்காட்டியுள்ள வரலாற்றையும் மறைத்து கம்பர் ருசியசிருங்கரை மிகவும் உத்தமராகக் காட்டுகிறார்.

பின் சுமந்திரானுரைத்த மொழிப்படி தசரதன் “புத்திரருண்டாகச் செய்ய வல்லவராகிய சாந்தையின் கணவரான ருசிபசிருங்கரை” அழைத்துவரும்பொருட்டு தானே அங்க நாடு சென்றான். அங்கே ரோமபாத மன்னரால் உபசரிக்கப்பட்டு சின்னாசிருந்து பின் கலைக்கோட்டு முனிவனைச் சாந்தையோடும் அழைத்துக்கொண்டு அயோத்தியை வந்தடைந்தான். அதன்பின் தசரத மன்னன் பிள்ளைப்பேற்றுக்காக அசுவமேத யாகஞ் செய்யத் தொடங்கினான்.

## மூன்றாவது அத்தியாயம்.

தாசிப் பெண்களால் மயக்கி நாட்டுக்கு அழைத்துவரப்பெற்ற கலைக்கோட்டு முனிவனை அயோத்திக்கு அழைத்துவந்த தசரதன் அசுவமேத யாகம் செய்யத் தொடங்கினான். யாகக் குதிரை நாடு சுற்ற அனுப்பப்பெற்றது. அரசர்களெல்லோரும் வந்து சேர்ந்தனர் அயோத்தியை யடுத்துள்ள சாயு நதியின் வடகரையில் யாகம் தொடங்கப்பெற்றது.

குதிரையை விட்டு ஹாண்டு கிராம்ப அக்குதிரையும் வந்து சேர்ந்தது. கலைக்கோட்டு முனிவன் தலைமை பூண்டு வேள்வியை நடத்தினான். யாகத்திற்கு நாற்புத்தும் பிராமணர்கள் உட்கார்ந்துகொண்டு நன்றாய்ச் செழித்திருந்த சோம மென்றும் கொடியைக் கல்லெடுத்து



கோல்கி யாகம் செட்டிலேண்டி அதிலிருந்து சத்தை கன்றாகப் பிழிந் தெடுத்தார்கள்.

இருபத்தொரு யூபஸ்தம்பங்கள் காட்டப்பட்டன. அவைகள் மிகவும் அனங்காயம் செய்யப்பெற்றன. அந்த யூபஸ்தம்பங்களில் அவ்வவ் வானவர்களைக் கருதிப் பசுக்களும் பாம்புகளும் பறவைகளும் நூல் தவறுது கொண்டுவந்து கட்டப்பட்டன. அசுவமேதம் என்னும் அச்சிறத்தயாகத்தில் விதிப்படி பசு நிறிம்சை செய்யவேண்டிய சமயம் வருகையில் குதிரையும் ஆமை முதலிய நிர் வாழ்வனவும் மற்றும் யாகத்திற்கு வேண்டிய பசுக்களும் ஆகிய இவையெல்லாம் விதிப்படி கொண்டுவந்து கட்டப்பெற்றன. அந்த யாகத்தில் யூபஸ்தம்பங்களில் முன்னாய பசுக்களும் சிறத்த ஒரு குதிரையும் கட்டப் பட்டிருந்தன.

அரசன் முதல் மனைவியான கோசலை யென்பாள் அக்குதிரையைச் சுற்றிவந்து அக்குதிரையை முன்று வெட்டாகவெட்டிக்கொன்றாள். பின் அவள் தரும் காரியத்தில் விருப்பமுடையவளாய் கலங்கா நெஞ்சுடன் அவ்விடி முழுதும் கட்டித் தழுவி அந்தக் குதிரை யோடு கூடியிருந்தாள்.

பின் கௌசலை, கைகேசி, சுமித்திரை முதலிய இராஜஸ்திரீகளை அழைத்து, ஹோதா முதலிய முக்கியமான இருத்துவிக்குக்களுக்குத் தட்சணியாகத் தசாதர்கொடுத்துவிட்டார். இருத்துவிக்குகள் இராஜ பத்தினிகளைக் கைப்பற்றிக்கொண்டு சிலநேர திரிந்தனர். பின்பு அவர்களுக்கிடாக திரவியங்களைப் பெற்று அவர்களை அவ்வாசனங்கே கொடுத்துவிட்டார்கள். இந்த அசுவமேத யாகம் நடந்த அன்றே கௌசலையும், கைகேசியும், சுமித்திரையும் கருத்தரிக்கின்றனர்.

இந்த யாக விவாமெல்லாம் வாஸ்தீ ராமாயணம் பதினான்காவது சருக்கத்தில் காணப்படுகிறது. இதனை மொழி பெயர்த்துள்ள பண்டித அனந்தாசாரியார் இந்த இடங்களைப் பின்வருமாறு மொழி பெயர்க்கின்றார். “கௌசலையை அக்குதிரையை முன்று கத்திகளால் கொன்றாள். கௌசலையை ஓர் இடி முழுதும் அக்குதிரையோடு கூடியிருந்தாள். ருத்விக்குகள் ராஜஸ்திரீகளை மன்னவர் தசணியை யாகக் கொடுத்ததனால் கைப்பற்றினர்”.

பண்டித நடேச சாஸ்திரியார் பின்வருமாறு மொழி பெயர்த்து எழுதுகின்றார்:— "கௌசல்யை அக்குதிரையை வாளால் சில துண்டுகளாக வெட்டி வீழ்த்தினான். அன்றியும் ஸ்திர சித்தத்துடன் அவள் புத்திரபாக்கியம் அடையும் விருப்பத்தால் சாஸ்திர விதிப்படி அன்றிரவு முழுதும் அவ்வசுவத்தின் அருகே இருந்தாள். ஹோதா அத்வர்யு உத்காதா முதலிய யாக கர்த்தாக்கள் உரிய தகஷணைகளைப் பெற்று ராஜ பாரியைகளுடன் இருந்து சடங்கு நடத்தினார்கள்".

பண்டித மன்மத நாததத்தர் பின்வருமாறு மொழி பெயர்த்து எழுதுகின்றார்:— Kausalya with three strokes slew that horse, experiencing great glee. Kausalya with an undisturbed heart passed one night with that horse. The Hotas, Adhwaryus and the Ugatas joined the king's wives.

இதன் பொருள் வருமாறு:— கோசலை மூன்று வெட்டில் அக் குதிரையை மிக உச்சாகத்தோடு கொன்றாள். அவள் கலங்கா நெஞ் சோடு ஓர் நாளிரவை அக்குதிரையோடு கழித்தாள். ஹோதா, அத்வர்யு முதலிய ரித்விக்குகள் இராஜ பாரியைகளைப் புணர்ந்தார்கள்.

(பண்டித வில்சன் துரை மகனார்) வேதகால இந்து மதம் (Vedic Hinduism) என்ற நூலில் பின்வருமாறு எழுதுகிறதாகக் குறிக்கப்பட்டுள்ளது. Kausala is directed to be all night in closest contact with the dead horse. In the morning, when the queen is released from this disgusting and in fact, impossible contiguity a dialogue, is given in the yajush and in the Ashvamedha section of the Sathapatha Brahmana and as explained in the Sutras, as taking place between the queen and the females accompanying or attending upon her and the principal priests which in brief is in the highest degree both silly and obscene.

இதன் பொருள் வருமாறு:— கோசலை ஓர் இரவு முழுதும் செத்தக் குதிரையை நன்றாகத் தழுவிப் படுத்திருக்கச் செய்யப்பட்டாள். காஸலில் இந்த அருவருப்பானதும் உண்மையாகவே அசாத்யமானதுமான அக்குதிரையின் தேக சம்பந்தத்தினின்றும் நீங்கின



உடனே யசர் வேத சதபதாராமண அசுவமேத அத்தியாயத்திலும் குத்தியங்களிலும் விவரித்தார் என்பது இராச பத்திரிகளுக்குமும் அவர் களைச் சூழ்ந்தள்ள பெண் குழந்தை குத்திக்குகளுக்கும் ஓர் சம்பா லினை கடைபெற்றது. அப்பகுக்கமானதாக இருந்தபோதிலும் சொல்லுவதற்கு மிகவும், எந்திதமாகவும் அருவருப்பை உண்டாக் குவதாயும் இருக்கிறது.

தெருவில் வாங்கி ராமாயணத்தை மொழிபெயர்த்துள்ள பண்டித ஸட்டியாசாரி அவரது மொழிபெயர்ப்பில் பக்கம் 181ல் யாசர் அடித்தட்டன் உடற்பயவன் தன நமனை வியரை குருக்களிடம் தட்சணாமாகவும் சிவபெண்ணெம்பனம் பின் பணம் பெற்றுக் கொண்டு அப்பெண்ணின் சொந்தக்காரனிடம் ஒப்புவிக்கவேண்டு மென்பதும் சான்றி விதி என்றெழுதுகிறார்.

மேலே கண்ட செய்திகளைப் பார்த்துமிடத்து ஆரியர்களது அருவருப்பான பெண்கள் உடற்பயவனின் பணசாலியான ஒரு கிள்குட மூன்றுவெட்டில் ஒரு பெரிய குதிரையை வெட்டி விடுத்தவது சம்பம். அப்படி மிகுந்த ஓர் பெண், அநிலும் அரச னுடைய குதிரை பிளிக் பெருங்கட்டமாக பல தேச வேந்தரும் பிற ரும் கூடியிருந்தமிடத்தின் அடிமண் காண ஓர் குதிரையை மூன்று விச்சின் மிக உயர்ந்ததாகத்தட்டன் வெட்டி விழுந்ததெனில் என்பது மனத்திருவும் எண்ணம் மிகுந்தபடி அருவருக்கத்தக்கசெய்கையாக உள்ளது. அப்படி யானும், அப்பெண்ணின் மனோபாவங்கள் எப்படி யிருந்திருக்கவேண்டும். பெரும் அல்லாறு வெட்டிக் கொன்ற குதிரையோடு தந்திரம் மூலம் கைவகா கெஞ்சோடும் கட்டிக் தழுவித் கூடியிருந்தான்பார் சாதாரணப் பெண்களால் செய யக்கூடாத செயலாகவே இருத்திற்றது. மனிதர்கள் செயலுக்கு அப்பாற்பட்டதாய் உண்டது. இவ்வாறு கூடியிருந்ததும் தனியாகவு மல்ல; பல காட்டு அடிவெட்டர் கையில் அமைத்திருந்த பந்தலி லேயே. இவ்விருகைல் அடிபட்டிருந்தது, தசயதன் ராஜபத்திரிகளை குத்திக்குகிடம் ஒப்புவித்தவர் அவர்கள் அப்பெண்களைக் கூடிச் சடக்கு உடந்தியைப்போடிகள் மீட்டனர் அப்பெண்கள் அரசனிடம் ஒப்புவிக்கப்பெறுகின்றனர்.

இதனால் ஆரியர் தங்கள் குடும்ப விருத்திக்காக இந்த யாகத்தை வைத்திருக்கின்றனரென்பது தெளிவாகிறது. “புத்திராருண்டாகச் செய்ய வல்லவரான ருசியிருங்கள் முதலேயார் சேர்க்கை பிரசாதத்தால் அப்பெண்கள் பிள்ளைகளை அடைபெறுங்கள். இதன்மேல் நிகழ்ந்ததை ஆராய்வோம்.

அத்வர்பு அந்தச் செய்திக் குடும்பின் வரையை இழுத்து எடுத்து அக்கினியில் நன்றாகப் பாகம் பண்ணினார். தசாதன் அங் வாறு பாகம் பண்ணப்பட்டபோது கிளம்பிய அங்வரைப் புகையை மோந்து பார்க்குந் தின்றார். பின் அக்குடும்பியின் பிற அவயவங்க ளெல்லாம் நீயில் பாகம் செய்யப்பெற்றன. பின் தானத்தோடு யாகம் முடிவடைகிறது.

இதனால் ஆரியர்கள் கணக்கற்ற மிருதங் களையும், பாம்புகளையும், பறவைகளையும், ஆமை முதலிய சிவாழ்வனங்களையும் கொண்டு வந்து கட்டி வெட்டித் தீரில் எள்ளாகப் பாகம் பண்ணி உண்டுவந்தது தெளிவாகிறது. குதிரை முதலிய மிருதங்களை உண்டதோடு நில்லாது பாம்பு, ஆமை முதலியவகளையும் வந்தக் உண்டனரென்பதே மிகவும் ஆர்ச்சியமாக இருக்கின்றது.

மேலே காண்ட கேள்விச் செயல்களெல்லாம் தமிழ் மக்களால் மிகவும் அருவருத்துத் தள்ளப்பெற்றவை. இராம கதையைத் தமிழில் பாடிவந்த கம்பர் தமிழ் மகனாகையால் இவ்வகளைக் கண்டு வெறுப்படைந்து நிகைத்து வருத்திகேவலமான “இவ்வாலாற்றைப் பாடுவதால் தம்மைத் தமிழலகத்தார் உண்மை தெரிந்தபோது இகழ்வார்; மாசும் வந்தடையும்” என்று புலம்பிப் புள்ளார். அதனால் அவர் என்ன செய்தார்? இவ்விழிவரையாக வாலாற்றை முழுவதும் மறைத்துவிட்டார். அவர் பாடல்உள் பின்வருவன:—

(கலைக்கோட்டு முனியன் தசாதனை கோக்கி)

- “என்றன பற்பல இனிமை கூறிந்  
குன்றுமழ் வரிசைக் குலவுத் தோவிற்ப்  
நன்றிகொள் அரிமக நடத்த என்னையே  
இன்றெனை அழகுந்தமிழ் கெம்புலாய்” என்றார்.
- “உலப்பில் பல்லாண்டெலாம் உறுவண் இன்றியே  
தலப்பலாறை ஆழ்நென் தசயர் வந்தினர்



அல்புரீர் உடுத்தபார் அளிக்கு மைந்தரை  
நலப் புகழ்பெற இனிநல்கல் வேண்டுமால்.”

“என்றலும் அரசரீ இரங்கல் இவ்வுல  
கொன்றுமோ உலகமீ ரோழு மோம்பிடும்  
வன்றியன் மைந்தரை அளிக்கு மாமகம்  
இன்றுரீ இயற்றுதற் கெழுகாண் டென்றான்.”

(பின் யாகசாலையிற் புருந்து கலைக்கோட்டு மாமுனி தீவளர்த்து  
ஆகுதி வழங்கினான். உடனே பூதமொன்று தியினின்றெழுந்தது.)

இவ்வாறு கம்பர் கூறும் வரலாறு வால்மீகி ராமாயணத்தில்  
பதினேந்தாவது சருக்கத்தில் கூறப்படுகிறது. ஆதலின் பெருங்கவி  
கம்பர் வால்மீகி முனிவர் கூறும் அசுவமேத வரலாற்றை அறிந்திலரா  
எனின் அவர் கூறுவது முதலில் அவ்வாறு நினைக்கும்படிதான் உள்  
ளது. முதலில் அசுவமேதம் செய்ய என்னை அழைத்தாயாவென்று  
தசரதனிடம் கலைக்கோட்டுமுனி கேட்டதாகவும் அவன் அவ்வாறே  
கூறியதாகவும் உடனே கலைக்கோட்டு முனி புத்திரகாமேட்டி யாகம்  
செய்ததாகவும் பூகம் தோன்றியதாகவுமே கம்பர் கூறுகிறார். இத்  
னால் கம்பர் தமது நூலில் அசுவமேதத்தைப் புத்திரகாமேட்டியேன  
மயங்கி எழுதியிருக்கவேண்டும். அல்லது அசுவமேதம் தமிழ் மக்க  
ளுக்கு மிகவும் அருவருப்பாக இருக்குமென்று அதனை எழுதாது  
மறைத்திருக்கவேண்டும்.

பூகம் தோன்றித் தந்த பாயசத்தை தசரதன் தன் மனைவியர்  
மூவருக்கும் பங்கிட்டுக் கொடுத்தானென்று கூறிய பின்னர் கம்பர்:

“வாம்பரி வேள்வியும் மகவை நல்குவ,  
தாம்பரை ஆகுதி பிறவும் அந்தணன்  
ஓம்பிட முடித்தபின் உலகு காவலன்  
ஏம்பலொ டெழுந்தணன் யாரு மேத்தவே.”

என்று கூறுகிறார். இதனால் அசுவமேத யாகம் செய்தபின் புத்திர  
காமேட்டியும் செய்தனன் தசரதன் என்பதையும் அசுவமேதம்  
வேறு புத்திரகாமேட்டி வேறு என்பதையும் கம்பர் நன்றாக உணர்ந்  
தவர் என்பது புலனாகிறது. ஆதலான் கம்பர் பரிவேள்வியின் ஆபா  
சங்களைத் தமிழர் உணர்ந்தால் தமது கதையை மதியார் என்பதை

உணர்ந்தே அதை முற்றிலும் கூறுது விடுத்தார் என்றுதான் கொள்ள வேண்டியிருக்கிறது. இவருக்கு வால்மீகி ராமாயணத்தை மொழி பெயர்த்துரைத்தோர் இவ்வசுவமேத யாக வரலாற்றைக் கூறுது விடுத்தனரோ என்று ஐயுறவும் இடமில்லை. ஏனெனில் அந்நோக்க முடையோர் பரிவேள்வி செய்தான் என்ற அளவில்கூட பரிவேள் விப் பெயரையே கூறியிருக்கமாட்டார்கள்.

இராமாயணக் கதையைப் படிப்போர் இதனை நன்கு கவனிக்க வேண்டும். பலன் கருதி இக்கதையைப் படிப்போர் வால்மீகி முனி வர் கூறும் உண்மைக் கதையை மறைத்து வேறு விதமாகக் கதையை மாற்றி எழுதும் கம்ப ராமாயணத்தைப் படிப்பதால் அவர்கள் விரும் பும் பலன் விளையாதென்பதை உணர்வாராக. அதோடு உண்மைக்கு மாறான வரலாற்றைப் படித்துக் கேட்பதால் வரும் பாவத்துக்கும் ஆளாவதுண்மை. ஆதலின் கம்ப ராமாயணத்தை அவர்கள் படியா மல் உண்மை வரலாறுகிய வால்மீகி ராமாயணத்தை படிக்கக் கடவர். இச்சொல் ஆரியருள் கம்ப ராமாயணத்தைப் படிப்போருக்கே. தமிழ் ரோ பிற்காலத்தில் உண்மையறியும்போது தம்மை இகழ்வரென உணர்ந்த கம்பர் தம்மவர் சிறந்த வரலாறு பல மலிந்து கிடப்பவும் அவைகளைப் பாடாமல் அந்நியராகிய ஆரியர் வரலாற்றைப் பாடிய தோடு உண்மையை உரைக்காமல் பலவற்றை மறைத்தும் மாற்றியும் எழுதியிருப்பதனால் வால்மீகி ராமாயணத்தையும் படித்து உண்மை யறியக் கடவர்.

ஆனால் கம்பர் ஒரு வகையில் தமது கடமையையும் மறந்தார். அவர் வாழ்ந்த காலத்தில் ஆரியர் ஆதிக்கம் மிகுந்திருந்ததுபோலும்! அதனாலேயே அவர்களால் வற்புறுத்தப்பட்டு அவர்கள் அதிகாரத் துக்கும் செல்வாக்குக்கும் அஞ்சியோ அல்லது அவர்களிடையும் புகழ் பெறும் அவாவினாலோ இதனை அவர் பாடியிருக்கவேண்டும். கம்பர் பரிவேள்வியையும் மகப்பேற்று லேவ்வியையும் தசாதன் செய்ததாகக் குறித்துவிட்டு பரிவேள்வியின் விவரத்தை எழுதா நிருப்பதினால் அதைப் படிப்போருக்கு அதன் விவரத்தை அறிய ஆவல் எழும். உடன் அவர்கள் வால்மீகியைப் பார்த்துத் தெரிந்து கொள்வார்கள் என்று எண்ணியே அவர் பரிவேள்வியும் செய்யப் பெற்றது என எழுதுகிறார். தமிழ் மகனாக அவருக்குத் தாம்



பாடும் நூலில் இவ்வசுவமேத ஆபாசங்கள் இடம்பெறவேண்டா மென்று ஒருவேளை அவைகளை அவர் எழுதாது விட்டிருக்கலாம்.

## நான்காம் அத்தியாயம்.

மேலே ஆயோத்தியாபுரியிலே தசாத மன்னவனுடைய முயற் சிவிஞ்ஞலே செய்யப்பெற்ற அசுவமேத யாகத்திலே யாவரும் கூடி சோமக் கொடியின் சாறுகிய கள்ளைக்குடித்து குதிரை பாம்பு ஆமை முதலியவைகளை வேள்வியிலே பாகம் செய்து உண்டு மகிழ்ந்தனர். யாகமும் கீறவேறிற்று.

பின் பிள்ளைப் பேற்று வேள்வி செய்யப்பெறுகிறது. தியினின் அம் ஒரு பூதம் தோன்றிப் பாயசம் தருகிறது. அதை தசாதன் மனையிருக்குப் பகிர்ந்து தருகிறான். திருமால் தம்மை நான்கு கூறுக்கிக்கொண்டு தம்மில் பாதிபாகிய ஒருகூறு கோசலை வயிற்றிலும் தம்மில் கால்பாகமாகிய ஒரு கூறு கைகேயி வயிற்றிலும், தம்மில் பித்த பாகமாகிய இரண்டு கூறுகள் சுமத்திரை வயிற்றிலுமாகப் பகவே கருகிறவற்று பின் கோசலை இராமனையும், கைகேயி பாத னையும், சுமத்திரை இலக்குமணனையும், சத்துருக்கனையும், பெற்றனர். இவர்கள் சால்வருமே திருமாலின் தோற்றமானவர். உலகினர்கருது மாறு இராமன் மட்டுமே திருமாலின் பிறப்பெனக்கொள்வதுதவறு.

அறுபதினாயிரம் ஆண்டுகள் ஆண்டபின்னரே தசாதன் இவ் வேள்வியை இயற்றினன். கம்பரும் இதனையே பால காண்டம் திருவவதாரப் படலத்தில் தசாதன்குற்றுக,

"அறுபதினாயிர மான்டு மாண்டு

உறுபகை பொடிக்கியிவ் வுலகை யோம்பினேன்"

என்று கூறுகின்றனர். இதனால் அப்போது தசாதனுக்கு அறு பதினாயிரம் ஆண்டுகளுக்கு மேலாகவே வயதிருக்க வேண்டும். அதன்பின்னரே இராமன் முதலிய சால்வரும்பிறந்திருக்கவேண்டும் இது சம்பந்தமானதாக இல்லை. இந்த தசாதன் இவ்வளவு காலம் உலகில் வாழ்வதற்கு என்னதடம் செய்தனனோ? யாரிடம் வரம்

பெற்றனனோ? தெரியவில்லை. இவனுடைய மனைவியாகிய கோசலை கைகேயி, சுமித்திரை முதலியவருக்கும் குறைந்தது அறுபதினாயிரம் வயதாவது இருக்கவேண்டும். பதினாயிரம் ஆண்டுகள் ஆண்ட பின்னர் இவர்களைத் தசரதன் மணந்து கொண்டாரென்று கொண்டாடும் இவர்களுக்குக்குறைந்ததுஐம்பதினாயிரம்வயதாவதுஆகியிருக்க வேண்டும். இப்பெண்மணிகள் இவ்வளவு காலம் உயிர்வாழ என்ன தவம் செய்து எவரிடம் என்ன வரம் பெற்றனரோ? தெரியவில்லை. இவ்வளவு வயதான கிழவிகள் எவ்வாறு கருத்தரித்தனரோ? இதுவும் விரிதையே!

தற்காலத்தில் பெண்கள் ஐம்பது வயது வரையில் பிள்ளை பெறுகின்றனர். அதன்மேல் அவர்களுக்குக் கருத்தரிக்கும் தன்மை அற்றுப்போகின்றது. இந்த இராம கதை நிகழ்ந்த காலத்தில் பெண்கள் ஐந்து அல்லது ஐயாயிரம்வயதுவரை கருத்தரித்தனர் என்று சொன்னாலும் ஒருவாறு பொருந்தும் பொய்யாகும். ஆனால் இந்தக் கௌசலை முதலிய பெண்களோ ஐம்பதினாயிரம் வயது சென்ற பின்னர் கருத்தரித்தனர் என்று சொல்வது பொய்யுலகமும் ஒப்ப முடியாததாக இருக்கின்றது. இருந்தாலும் அறுபதினாயிரமாண்டு கடந்த இப்பெண்கள் இராமன் முதலிய நால்வரைப் பெற்றன ரெனவே வால்மீகி முனிவரும் கம்பரும் கூறுகின்றனர், இவ்வாரியப் புரளியை என்னென்பது.

தான் வெட்டிக்கொன்ற குதிரையை ஓர்நாள் இரவு முழுவதும் கட்டித் தழுவிருந்த கோசலையும் ஏனைக் கைகேசி சுமித்திரையும் பிள்ளையை உண்டாக்கவல்ல கலைக்கோட்டு முனி முதலிய ரித்விக்ருகளின் சேர்க்கையில் கருவுற்றனர். அதை மறைத்தற்காகவே பாயச வேள்வியும் செய்யப்பட்டது போலும், உண்மையிவ்வாறிருப்பவும் கம்பர் பாயசத்தை உண்டதனாலேயே கௌசலை யாதியர் கருவுற்றனர் என்று குறித்திருக்கிறார். உயரிய அறிவினராம் கம்பர் இயற்கைக்கு மாறாக யிவ்வாறு குறித்ததேன்? இயற்கைக்கு மாறும் செய்தியைக் கம்பர் குறித்ததால் யிதன் உண்மைதானென்னே என்று உண்மாண் புலனுடையார் துருவிச் சென்று வால்மீகியை படித்து உண்மை தெரிந்து கொள்ளட்டும் என்று கருதிப்போலும் இவ்வாறு குறித்தனர்.



தசாதனுக்கு பட்ட மணியைப் மூவரைத் தவிர வேறு அறுபதி னுயிரம் மணியைப் முழுண்டு, இவர்களை தசாதன் தன்னைக்கொல்ல வந்த பாசராமனிடமிருந்து தப்பும் பொருட்டு மணந்தனனெனக் கூறுவர். இது எம்மட்டுமுண்மை என்பதைப் பின்னர் ஆராய் வோம். காரணம் எதுவாயிருந்தாலும் தசாதனுக்கு அறுபதி னுயிர மணியைப் பிறந்தன என்பது கதையின்படி உண்மையே.

அரசனே இவ்வாறு அறுபதி னுயிரம் காமக்கிழத்தியரைக்கொண்டிருந்தானென்றால் அவன் நாட்டிலிருந்த குடி மக்களின் ஒழுக்கநிலை எவ்வாறிருந்திருக்குமோ? அண்ணாவி நின்றுகொண்டிருந்தால் பிள்ளைகள் ஒடிக்கொண்டன்றோ நீர் கழிப்பார். தசாதன் தான் ஒருவன் வாழவேண்டிப் பேடித்தனமாக அறுபதி னுயிரம் பெண் மக்களின் நல்வாழ்வைக் கெடுத்தானே; ஐயோ! பெருங் கொடும் பாவம், உலகினர் இரண்டு பெண்டாட்டிக்காரனுக்கு கொண்டையென்னத்திற்குடி கொண்டை என்பர். ஒரு மணியைக்கொண்டு காலங் கழிப்பது மிகவும் கடினமாக இருக்கிறதனால் அறிவுடைய நன் மக்கள் இரண்டாழி நூறு மணக்கவேண்டுமென்று கனவிலும் மறந்து நினைப்பார். இரண்டு பெண்டாட்டியால் உண்டாம் நிண்டாட்டமே மிகக் கொடியது. ஒருவன் அறுபதி னுயிர்த்து முன்று மணியை வைத்திருந்தானென்பது கேட்கக்கூட மிகவும் அச்சத்தையும் அருவருப்பையும் தருகின்றதன்றோ? அந்தோ பரிதாபம்! அறுபதி னுயிர்த்து மூவருக்கு ஒருவன் கணவனென்றால் அவர்கள் ஒவ்வொருவரையும் கவனிக்கும்படித்து அவன் இருந்தும் இறந்தவனே யாவனல்லவா? அவர்கள் என்ன தாசி என்னப்பட்டவரோ? பாவம்! பாவம்!! நிற்க கோசலியாதிபருக்குப் பிறந்த நான்கு பிள்ளைகளும் நன்றாக வளர்ந்து வருவாராயினர். அவர்களில் இராமனுக்குத் துணையாக இலக்குவனும், பாதனுக்குத் துணையாகச் சத்துருக்கனும் இணைபிரியாதிருந்து வந்தனர். இவர்கள் கல்வி பயின்று பதினாட்டைப் பிராயத்தாராயினர். அதுகண்ட தசாதன் அவர்களுக்குத் திருமணத்தைச் சித்தித்தான்.

அமைச்சரோடும் திருமணஞ் சித்தித்திருந்த தசாதனை காதி மகனான விசுவாமித்திர முயர்வன் வந்து கண்டான். அவன் மன்னனை நோக்கி இராமனைத் தன்னுடன் பத்து நாடாக்கு அனுப்பி

தான் செய்யும் வேள்வியைக் காக்கவேண்டுமென வேண்டினன். உடனே மன்னவன் நினைவிழந்து ஒ முனிவரே! யான் பிறந்து அறு பதினாபிரம் ஆண்டுகள்சென்று இந்த இராமனை அருமையாகப் பெற்றேன்; எனது பிள்ளைகள் நால்வருள்ளும் இராமனிடத்தில் எனக்குப் பேராசை பெருகிவிட்டது. ஆதலால் அவனை அழைத்துக்கொண்டு போகவேண்டாம். உம்மை வருத்தும் அரக்கர் யாவர்; “எனப் புகன்றனன். உடனே விசுவாமித்திரன்” புலத்திய மாமுனி குலத்தினனான இராவணனென்று ஓர் அரக்கனிருக்கிறான். அவன் மாரீசன் சுபாகு என்ற இரண்டு அரக்கரையனுப்பி வேள்விகளைக் கெடுக்கிறான்” என்று கூறினன். அது கேட்ட மன்னன் “அந்த இராவணன் முன் நின்று போர் செய்ய யான் வல்லவனல்லேன். தேவர்கள் கந்தர்வர்கள் இயக்கர்கள் முதலியோரும் கூட இராவணனோடு போர் செய்ய வல்லமை யில்லாதிருக்க மானிடர்கள் எவ்வளவு? அவனோ மிக்க வல்லமை பெற்றவர்களின் வல்லமையையும் போர் தன்னில் அடக்கிவிடுகிறான். அவனோடாவது அவனுடைய படைகளோடாவது போர் செய்ய என்னால் முடியாது. யான் எனது படைகளைக் கூட்டி வந்தாலும் முடியாது. எனது மக்களோடு கூடி வந்தாலும் முடியாது. ஆதலின் சிறு குழந்தையான இராமனை நீர் என்ன பாடு பட்டாலும் கொடுக்கவே மாட்டேன். உமது யாகத்தை அழிக்கவந்துள்ள சுபாகுமாரீசரோ மிகவல்லமை பெற்றவர்கள் ஆதலால் வேண்டுமானால் நான் அவர்களுள் ஒருவனோடு போர் செய்ய வருகிறேன்” என்று கெஞ்சினான்.

அப்போது முனிவர் சினமிகக்கொண்டார். இதுவரை நிகழ்ச்சி வால்மீகி இராமாயணம் பாலகாண்டம் இருபதாவது சருக்கத்திலுள்ளது. அதனாலே கேடுவிளையுமென அறிந்த வசித்தமுனி மன்னனுக்குத் தேறுதல்சொல்லி இராமனை அனுப்புமாறு ஏவினன். அது கேட்ட மன்னனும் இராமனை முனிவனுடனனுப்ப இசைந்தனன்.

விசுவாமித்திர முனிவன் முன்னாலே செல்ல பின்னால் இராமனும் இலக்குவனும் அவனைத்தொடர்ந்து காடுநோக்கிச் சென்றனர். அவர்கள் சரயு நதிக்கரையை யடைந்தபோது முனிவன் அவர்களுக்கு பலை அதிபலை என்ற வித்தைகளைக் கற்றுக்கொடுக்கின்றனன். அன்றிரவு அக்குழந்தைகள் சிறகுகளாலாகிய படுக்கையில் துயின்ற



னர். அவர்களை விடிந்ததும் முனிவன் விடிந்து விட்டது; எழுந்திருங்கள் என்று சத்தமிட்டழைத்து எழுப்பினன்.

## ஐந்தாம் அத்தியாயம்.

விசுவாமித்திர முனிவனும் அரசுமாரும் வழிகடந்து கங்கைக் கரையைப்படைந்து அங்கிருந்த முனிவர்களால் நல்வாவேற்கப்பெற்று அவர்களோடு ஓரிரவைக் கழித்து, தோணியேறி ஆற்றைக் கடந்து தென் கரையைச் சேர்ந்து மெல்ல மெல்ல நடந்துபோனார்கள். அங்கே மனித வாழ்வற்ற ஓர் கொடிய காடு குறுக்கிட்டது. அது கண்டு இராமன் அக்காடு ஏன் அவ்வாறிருந்ததென முனிவனைக் கேட்டான். அதற்கு மறுமொழியாக விசுவாமித்திரன் “விருத்திராசனாகக் கொன்றதால் இந்திரனுக்கு நேர்ந்த பெரும்பழியை இவ்விடம் நீக்கியதால் மிகவும் செழிப்பான நாடாக இருந்தது. தாடகை என்றும் இயக்கப் பெண் இவ்விடத்தில் வந்து இங்கு வாழ்பவர்களை பெல்லாம் தன்புறத்தகிறாள். அதனாலேயே இவ்விடம் இவ்வாறு பாழாயிற்று. அவள் இங்கேதான் வாழ்கின்றாள். அவள் புத்திமானான சத்தனுக்கு மனைவியானாள். அவள் நீனைத்தபடியே ரூபங்கொள்ள வல்லவளும் ஆயிரப்பாளை பலமுள்ளவளுமாய்ப் பிறந்தாள். அவளுக்கு மாரீசன் என்றும் இராக்கதப் பிள்ளை பிறந்தான். மாரீசன் இந்திரனை நிகர்த்த வாயிள்ளவன். அவனும் மனிதர்களைத் துன்பப்படுத்துகிறான்.” என்று கூறினன். தாடகையின் வாலாற்றறையிபரமாகக் கூறும்படி இராமன் கேட்க மறுபடியும் முனிவன் “சுகேது என்ற பெயருடைய ஒரு பெரிய இயக்கன் இருந்தான். அவன் நல்லொழுக்கமுள்ளவன். அவனுக்குக் குழந்தையிலல்லாமல் பெருந்தவம் புரிந்து நான்முக்குறுடைய வாத்தால் இப்பெண் தாடகை பிறந்தனள்.

அவளைச் சுத்தனைன்பவன் மணந்தான். அவர்களுக்கு மாரீசன் பிறந்தான். சுத்தன் அகஸ்திய முனிவரால் சபிக்கப்பெற்ற பிறந்தான். அவனைக் கொல்லுவதற்காகத் தாடகை மாரீசனை பழைத்துக்கொண்டு வந்தாள். அவள் ஓடிவருவது கண்டு அகத்தியர் மிகச் சினந்து அவள் மனிதனைத் தின்பவளாய் விகார ரூபமுடைய

வளாய் இந்த உரு ஒழிந்த அகோரமான உருவுடையவளாகவேண்டும் என்று வெவ்வுரை கூறினர். உடனே அவள் அவ்வாறே ஆகி இந்த காட்டைப் பாழ் செய்கிறாள். இயக்கர்களுக்கு இயல்பில் பல மில்லையானாலும் வரத்தால் பலம் பெற்ற இக்கொடியவளாகிய தாடகையை நீயே கொல்லவேண்டும். பெண்ணைக் கொல்லவேண்டுமென்று நீ அருவருப்புக் கொள்ளவேண்டாம். முன்பொரு காலம் விரோசனனென்பவனுடைய மகளாகியமந்தரைகெட்டவளாயிருந்ததால் அவளை இந்திரன் கொன்றான். மற்றொரு காலத்தில் பிருகுவுக்கு மனைவியும் சுக்கிரனுக்குத் தாயுமான ஒரு பெண்ணை அவள் உலகில் இந்திரனை இல்லாமற் செய்துவிடவேண்டுமென்று எண்ணினதால் திருமாலே கொன்றார். இப்படியே நல்லோரேகர் தீநெறி யொழுகும் பெண்களைக் கொன்றிருக்கின்றனர். ஆதலின் நீ இவளைக் கட்டாயம் கொன்றுவிடவேண்டும்” என்று கூறினர். இராமனும் அக்கொலையைச் செய்ய உடன்பட்டனன். உடனே அவன் வில்லை நானேற்றி ஆரவாரஞ் செய்தனன். அல்வாரவாரத்தைக் கேட்ட தாடகை அங்கே வந்தனள். இராமன் தம்பியைப்பார்த்து “இலக்குவ! இவளைப் பார்த்தாயா? இவளைக் கண்டு அஞ்சா நெஞ்சினரும் கலங்குவர். வெல்ல முடியாதவளாயுள்ள இவளை இப்போது காதையும் நுனி முக்கையும் அறுத்துத் தூத்திவிடுகிறேன் பார். இவள் பெண்ணாயிருப்பதால் இவளைக் கொல்ல எனக்கு மனம் வரவில்லை ஆகலால் இவளைக்கைகால்களை முறித்து பலமில்லாமற்செய்ய நீனைக்கிறேன்” என்றனன். தாடகை கல்லெறிந்து சண்டை செய்தாள். இராமன் அவள் கைகளை அறுத்துத் தள்ளினன். அப்போது இலக்குவன் அவளது காதுகளையும் முக்கு நுனியையும் அறுத்துவிட்டனன். பின் இராமன் ஓர் அம்பெய்து அவளைக் கொன்றனன். (இவ்வாலாறு வால்மீகி—பாலகாண்டம் இருபத்தாராம் சருக்கத்திலுள்ளது.)

அன்றிரவு அவர்கள் அங்கே தங்கி மறுநாள் அங்கிருந்து புறப்பட்டு விசுவாமித்திரனுடைய ஆச்சிரமத்தை அடைந்தனர். அங்கே போனவுடன் இராமன் அவ்வாசிம வாலாற்றை வினவ விசுவாமித்திரன் கூறுகிறான். “திருமால் இவ்விடத்தில் தவம் செய்துகொண்டிருந்தார். அப்போது விரோசனனுடைய மகன் பரி என்பனும் அரசன் இந்திரனை வென்று முடிசூழ்க்கவும் போற்ற ஆண்டனன்.

அச்சக்கிரவர்த்தி ஒரு பெரிய யாகம் செய்பத்தொடங்கினன். தன்னிடம் வந்து யாசிக்கிறவர்களுக்கெல்லாம் அவாவர்கள் கேட்டது கேட்டபடி கொடுத்தான் இச்செய்தியை தேவர்களோடு இந்திரன் திருமாலிடம் கூற மகாபலிபைக் கொல்லவேண்டினான் திருமால் அதற்கிசைந்து தாம் பிறக்கும்படி தம்மிடம் வரம்பெற்றிருந்த காசி யப முனிவனுக்கும் அதிதக்கும் பிள்ளையாகப் பிறந்து குள்ள உருவத் தோடு பாலிடம் சென்று மானத்தையிட்டு மூவடியிர்ந்து பெற்றுக் கொண்டு பாலிச் சக்கிரவர்த்தியை யடக்கினர், அவ்வாமனர் தங்கிய ஐச்சிரமம் இது. இதில் நான் வாழ்கிறேனென்றான். (இவ்வா ளுறு வால்மீகி பாலகாண்டம் இருபத்தொன்பதாவது சருக்கத்தி னுள்ளது.)

கோசிகமுனி யாகம் தொடங்கினன். ஐந்து நாட்கள் சென் றான். ஆறாம் நாள் சபாசுவம் மாரிசனும் யாகத்தைக் கெடுக்கவந் தனர். அவர்களில் மாரிசனை ஓர் கணையால் கடலிலே தள்ளும்படி செய்தான் இராமன். மற்றொரு கணையால் சபாசு மாண்டனன். யாகம் இனிது நிறைவேற்றிற்று. பின் முனிவன் இராம லக்குவரை யழைத்துக்கொண்டு மதிப்பை நோக்கி நடந்தனன்.

மேலே காணப்படும் வாலாற்றை சிறிது ஆராய்வோம். தாடகை ஓர் பெண். இவளுடைய மகனே மாரிசன். அவன் இராவண னுக்கு மாமன் முறை. இராவணன் பிறந்து வரம்பெற்று இலங்கை யில் அசுரனாகத் தொடங்கியபோது கிழவனாகிய மாரிசன் அவனை அழைத்த அவனுடைய அதாவைப் பெற்று முனிவர்கள் செய்த யாகங்களை சபாசு என்பவனோடு கூடி அதித்து வந்தான், ஆதலின் இராவணன் வயதளவாவது அவனுக்கு ஆகியிருக்கவேண்டும். இரா வணன் முத்தோடி ஆண்டு வாழ்கின்றவாம் பெற்றவன். அவன் தாடகைபிறந்த பதினாறாவது ஆண்டில் இறக்கிறானெனத் தெரிவ தால் அப்போது இராவணன் பிறந்து கிட்டத்தட்ட மூன்று கோடி ஆண்டுகள் ஆகின. ஆதலின் மாரிசனுக்கும் அப்போது மூன்று கோடி ஆண்டுகளுக்கு அதிகமாகவே ஆகியிருக்கவேண்டும். அவனு டைய தாயாகிய தாடகையைப்பற்றிச் சொல்லவும் வேண்டுமோ?

இராவணன் தான் பெற்ற வாத்தின் மகிமைபால் அவ்வளவு காலம் வாழ்ந்து வந்தனன். மாரிசன் யாசிடம் இவ்வளவு காலம்



வாழ வரம் பெற்றானே தெரியவில்லை. இதற்கும் மேலாக அவன் தாய் தாடகை யாரிடம் நீண்ட வாழ்நாள் பெற்றனளோ? மாரீசனும் தாடகையும் இவ்வளவு காலம் வாழ வரம் பெற்ற வரலாற்றென்றும் காணப்படவில்லை. ஆதலின் இவர்களுடைய இவ்வாழ்க்கையும் அழிவும் அறிவுக்கு உடன்படுமாறில்லை. இருந்தாலும் இவை புலவர்களால் எழுதிவைக்கப்பெற்றுள்ளன. இதன் காரணத்தைப் பின்னர் ஆராய்வோம்,

தாடகையின் தந்தையாகிய சுகேது மிகவும் நல்லவன் என்று வால்மீகி முனிவர் கூறுகிறார் கம்பரும் அவ்வாறே “சுகேது வென்னுளனோர் தூய்மையான்” என்று கூறுகிறார். இவன் தவங்கிடந்து பெற்ற பெண்ணே தாடகை. இவளை புத்திமானான சுந்தனுக்கு வாழ்க்கைத்துணைவியாக சுகேது தருகிறான். சுந்தன் ஒரு இயக்கத் தலைவன் இயக்கர்கள் பொதுவாக பலமற்றவர்கள். சுந்தனைச் சிறந்த அறிவாளியென வால்மீகிகூறுகிறார். இவன் அகத்திய முனிவர் சாபத்தால் இறக்கிறெனப்பதால் அவருடைய சாபம் பெறுவதற்கு அவருக்கு அவன் பெருந்தீங்கு செய்திருக்கவேண்டும். ஆனால் வால்மீகி அதுபற்றி ஒன்றும் கூறுகின்றிலர். அவர் சபித்தார் இவன் இறந்தான் என்று மட்டுமே கூறுகிறார்.

சுந்தன் சிறந்த புத்திமானானதால் முனிவர் சாபத்தைப் பெறுமாறு அவருக்கு அவன் என்ன கெடுதியைச் செய்திருக்கக்கூடும். மேலும் அவனே இப்பற்கையில் பஸில்லாதவன். நல்லொழுக்கமுடையவனாகிய சுகேதுவின் மாப்பிள்ளை. கம்பரோ சுந்தனுடைய குணத்தை மாற்றி அவனைக் “காய் சினத்தாக்கன்” என்கிறார். மேலும் இவன் அகத்தியரால் இறப்பதற்கு ஓர் காரணமும் கூறுகிறார். அதாவது சுந்தன் அகத்தியர் வாழ்விடமடைந்து அங்கிருந்த மாங்கனையெல்லாம் பறித்து விசினான். அதனால் சினமிகக்கொண்டு முனிவர் “தழுவெழ ஷிழித்தனர். சாம்பராயினன்” என்பதே. இவ்வாறற்றால் அகத்தியர் அற்ப குணமுடையவராகக் காட்டப்படுகிறார். புத்திமானான சுந்தன் என்று முதலில் கூறிய வால்மீகி அதற்கு மாறாக அவனை அறிவில்லாதவனாகக் கூறாமல் காட்டுகிறார். ஓர் காரணமும் கூறாது அவனை அகத்தியர் கொல்வதாகக் கூறி அகத்தியருக்கு ஓர் பெருங் குணக்கேட்டை யேற்றுக்கொள்ளுகிறார். அகத்தியரோ

தமிழ் முனிவர். இவரே தமிழுக்கு சிவபெருமான் திருவருளைப் பெற்று முதன் முதல் இலக்கணமியற்றியவர். ஒல்காப்பெரும் புகழ் தொல்காப்பியர் முதலிய சிறந்த தமிழ்ப் புலவர்களுக்கு ஆசிரியர். இந்தத் தமிழ் முனியைக் குணக்கேடாக அறிவுடையவருக்குக் காட்டவே ஆரியராகிய வால்மீகி இவ்வாறு எழுதினார்போலும் கம்பர் வால்மீகி கூறாத காரணத்தைக் கூறுகிறார். அதுவும் வியப்பாகவே இருக்கிறது. மாங்கனை முறித்தெறித்ததற்காக ஒருவனை விழித்துச் சாம்பராக்குவதென்றால் அவர் தம் பெருந் தன்மையும் பெருந்தவமும் இருந்தவாறென்னே? ஈதெல்லாம் பெருந் தமிழ்ப் புலவராகிய அகத்தியனார் பாஸிருந்த அழக்காற்றால் ஆரியர் கட்டிய கதைபென்றே தள்ளுதல் வேண்டும்.

தாடகைக்கு ஒரே மகன், அவன் மாரீசன் 'சுபாகு என்பவன் வேறொரு அரக்கன். அவன் மாரீசனேடு கூடி இராவணன் ஆணையால் வேள்கிடாக் கெடுத்து வந்தான். இவனைக் கம்பர் தாடகையின் மகன் என்றார். இது வால்மீகி கூற்றுக்கு முற்றிலும் மாறுபட்டிருக்கிறது. சுத்தன் இறந்தது தெரிந்து தாடகை ஓடி வருகிறான். அகத்தியரைக் கொல்ல மாரீசனும் உடன் வருகிறான். அதுகண்டு அகத்தியர் இயல்பில் பலமில்லா இயக்கங்கைய அவனை மிகுந்த பலமுள்ள அரக்கனாகுமாறு சபிக்கிறார். அவ்வாறே இயல்பில் ஆயிரமாயின பலமுடைய தாடகையை மிகுந்த பலமுள்ள அரக்கியாகுமாறு சபிக்கிறார். எதிரிக்குப் பலமழிபுமாறு சபிப்பதே அறிவுடையார் செய்கை. மிகு பலம் வாய்க்குமாறு அகத்தியர் சபித்தாரென்பது அறிவுடையார் ஒப்புமாரில்லை. இது வேண்டுமென்றே அவர்மீது அறிபாணமேற்றச் செய்ததாகும். மேலும் மாங்கனை முறித்தெறித்த ஒருவனைச் சாம்பராக்கிக் கொன்ற முனிவர் தம்மையே கொல்ல வந்தவர்களைக் கொல்லாது விடுகின்றார் என்பதும் வியப்பே. அகத்தியர் சாபத்தால் மிக பலம்பெற்ற தாடகை, அகத்தியர் வாழ்ந்த மனத்தில் அதுமுதல் வாழ்ந்த அந்நிபப் பாழாக்கி வந்தாளென வால்மீகி கூறுகிறார். இதனால் தம் தலையில் தாமே மண்ணைவாரிப் போட்டுக்கொண்ட அகத்தியர் அவ்விடமிட்டு வேறிடம் புதுந்தவராதல்வேண்டும் என்னே ஆர்ப்புக்கூத்து? 'இன்னு' செய்தானா ஒறுத்தல் அவர் தான் தன்னயஞ் செய்துவிடல்' என்ற சீரிட கொள்கை

யுடைய தமிழ் மக்களிற்றலைசிறந்த முனிவராகிய அகத்தியனாரா இவ்வாறு நடந்திருப்பார்? பெரும்புள்ளுகோ இது. நிற்க,

முன்று கோடி ஆண்டுகளுக்கு மேலாகவே வாழ்ந்திருந்த மிக்க கீழவியாகிய தாடகையைப் பதினாறு வயது வாலிபனாகிய இராமன் கொன்றான். முதலில் கைகளை இராமன் வெட்டினனென்றும், இலக்குவன் அவளுடைய காதுகளையும் மூக்கையும் வெட்டினனென்றும் பின்னர் இராமன் அவளைக்கொன்றான் எனன்றும் கூறுகின்றனர் வால்மீகி. இவ்விரு வீரரின் வீரந்தான் யாதோ? என்ன விறதை? மிகவும் பழுத்த கீழவியாகிய தாடகையை இரண்டு வாலிபர் கூடிக் கொல்வது மிகப் பெரிய வீரமன்றோ? அதினும் அவள் பெண்பால், இதனாலேயே பெரும்புலவராகிய சுமபரும் தமது அபிப்பிராயத்தைக் கூனி வாக்காக அயோத்தியா காண்டத்திலே பின் வருமாறு கூறுகின்றார்.

“ஆடவர் நகையுற ஆண்மை மாசுறத் தாடகையெனும் பெயர்த் தையலாள் படக்கோடிய வரிசிலே இராமன்.”

இலக்குவனது இழிந்த செடலைக் கம்பர் கூறுகின்றிலர். மேலும் விசுவாமித்திர முனிவன் இராமனை நோக்கிப் பெண்ணுயிற்றென்று பாராதே முன்னர் இந்திரனொரு பெண்ணைக் கொன்றான், திருமால் ஒரு பெண்ணைக் கொன்றார் ஆதலின் நீயும் இவளைக் கொல்” எனக் கூறியதைத் தாடகை தோன்றுவதன் முன் கூறுகிறார். ஆனால் கம்பரோ இச்செய்தியைக் குமாரனாகிய இராமனுக்கும் கீழவியாகிய தாடகைக்கும் நடந்த போர் நடுவில் கூறியதாகக் கூறுகிறார், பெண்ணைக்கொல்ல ஏவும் விசுவாமித்திரன் இழிந்த அறிவுதானென்னே?

விசுவாமித்திரன் வேள்வி தொடங்கியபோது சுபாகு, மாரீசர் பல அரக்கரோடு வந்து தடுத்தனர். தாடகையும் வேள்வியை முனிவர் செய்யும்போது தடுத்துவந்தனளெனத் தெரிகிறது. ஆரியர் மிலேச்சரென்கிறது நிகண்டு. அதியில் ஆரியர் குதிரை, கழுதை, நாப் முதலிய மிருகங்களை அடித்துத் தின்று வந்தனர். பின்னர் அவர்கள் தம் தெய்வத்துக்குப் பிரீதி என்று சொல்லி வேள்வி என்ற பெயரை வைத்துக்கொண்டு ஆடுமாடுகளைத் தின்றுவந்தனர். இந்த இராம கதையிலும்கூட தசரதன் செய்த பரிவேள்வியில் பல பசுக்



களையும், குதிரையையும், பாம்பு, ஆமை முதலிய அற்பமான உயிர்ப் பிராணிகளையும் தின்றனரென்றும் சோமாசமாகிய கள்ளைப் பருகினரென்றும் தெளிவாக அறிகின்றோம்.

தமிழ்மக்களோ கெர்ஸ்லாவிரதமே குவலயமெல்லாம் ஒங்க வேண்டுமென்னும் சீலமிக வுடையோர் தம்முயிர் நீப்பினும் தாம் பிறி தின்னுயிர் நீக்கும் வினைபுரியார். பசுக்கொலை புரிந்து ஆயிரம் வேள்வியைச் செய்தலினும் ஒன்றன் உயிர் செகுத்துண்ணுமை நன்று எனக் கொல்லா கோன்பாற்றுபவர். நன்னயஞ் செய்தலையே தமக்குத் திமைசெய்தோரை ஒதுக்கும் வழியாகக் கொண்டொழுகுபவர். ஆதலின் இவர்களுக்கு ஆரியர் செய்துவந்த பசுக்கொலை வேள்வி எவ்வாறு உடன்பாடாகும்? தமிழ் மக்கள் ஆரியர் வேள்வி செய்த இடந்தோறும் சென்று தடுத்தனர். கொலை வேள்விகளைத் தடுப்பதில் தம்முயிர் போயினும் பெரிதென மதியாது தமிழ் மக்கள் கொலையைத் தடுத்து வந்தனர். மற்ற வேளைகளில் ஆரியருக்கு அவர்கள் யாதொரு கெடுதிலும் புரியார். விசுவாமித்திர முனிவன் செய்த வேள்வியிலும் மாரிசன் சாதாரணக்கிரியைகள் நிகழ்ந்த ஐந்துநாளும் வராமல் கொலைபுரிந்து அவிசொரியும் ஆறாம் நாளே வந்து கொலையைத் தடுக்கின்றான். இதனாலேயே மாரிசன், இராவணன், தாடகை முதலியோரை ஆரியர் கேவலமாகக் கூறிவந்தனர். அதனை வால்மீகியும் மறுத்தனர். இதனை இராவணனைப்பற்றி வரும்போது விவரமாக ஆராய்வோம்.

தாடகை என்ற பெயருடைய ஒரு உத்தமி தமிழ்நாட்டில் வாழ்ந்துவந்ததாகக் கூறப்படுகின்றான்; அவ்வம்மை மிகவும் அன்பு பூண்டு கடவுளை வழிபட்டு வந்தாள்' அவ்விடம் இப்போது திருப்பனந்தாள் என்று கூறப்பெறுகிறது. ஒரு நாள் இவ்வம்மை சுவாமிக்குச் சாத்துவதற்காகப் பூமாலையை இரண்டு கைகளிலும் தாங்கிப் போடப்போகும்போது உடை சற்று நெகிழ மானங் காத்தற்காக ஆடையை இரண்டு கைகளினாலேயும் இறுக்கினள்; அப்போது பெருமான் தலையுனித்து அம்மையின் கையிலிருந்த மாலை தமது கழுத்தில் கீழும்படிச் சாய்த்தனர் என்றால் இவ்வம்மையின் பெருமை தானென்னே! இத்தாடகைப் பிராட்டியாரையே இழிகுணமுடைய

வராகக் காட்டினர் வால்மீகி முனிவர். ஆரியர் இழிசெயல்தான்னென்னே!

ஒரு சீழப் டெண்ணைக் கொல்லுமாறு வவின் ஆரிய முனிவன் விசுவாமித்தியனின் பெருந்தன்மையா நன்னே! ஆரியர் தாய்க் கொலை சாப்புடத்தென்போலும்? நாய்வாலைக் களவாடித் தின்று உலகமெல்லாம் இசுழப்பட்டவனன்றோ இல்லோசிகள்? நிற்க, மகா பஸிச் சக்கிரவர்த்தி வரலாற்றை ஆராய்வோம்.

மகாபஸிச் சக்கிரவர்த்தி மிகவும் உத்தமன். இந்திரன் முதலிய தேவர்களை யெல்லாம் வென்று புவவுலகங்களையும் ஆண்டுவந்தான். யார் யார் எதை எதைக் கேட்டபோதிலும் இல்லை யென்று சொல்லாமல் கொடுத்தவரும் சிறந்த அரத்தைப் புரிந்துவந்தான். அவனுடைய பெருமையால் அழுக்காற்றித் தேவர்கள் பஸியின் தங்கையைக் கொன்ற டெண் கொலைப் பாகியாகிய இந்திரனோடு திருமாலையடைந்து பின் வருமாறு கூறினதாக வால்மீகி முனிவர் கூறுகிறார்.

“ஓ திருமூலே! விவோசனனுடைய பிள்ளையான பஸிச் சக்கிரவர்த்தி ஓர் யாகம் செய்கிறான். அதில் தன்னிடம் வந்து யாசிக்கிறவர்களுக்கெல்லாம் அவாவர்கள் கேட்டது கேட்டபடி தானங்கொடுக்கிறான். ஆதலின் அவனைக் கொல்ல வேண்டும்” (பாலகாண்டம் இருபத்தொன்பதாவது சருக்கர்) அவ்வாறே திருமால் வரமனாகி அவனிடம் மூன்றடி மண் இரந்து அவனைக் கொல்கின்றனர், இவ்விழிந்த செயலை உண்மையில் இழிந்ததெனக் கண்ட வால்மீகி முனிவர் “திருமால் மானத்தை விட்டு மூவடி இரந்தனர்” என்கின்றனர். மகாபஸி செய்த குற்றமாவது யாசிப்பவர்கள் எதை எதைக்கேட்டாலும் இல்லையென்னுமல் கொடுத்த வள்ளற்றன்மையே. இதற்காக அவன் திருமாலால் கொல்லப்பட்டனனெனில் ஆரியர் தமது தெய்வமாகிய திருமாலிடம் எவ்வளவு பெருந்தன்மையை ஏற்றுகின்றனர் என்பது புலனாகும். அவர்களின் தெய்வத்தைப்பற்றிய அறிவுதானென்னே!

கம்பரோ இம்மகாபஸி வரலாற்றை இன்னும் கொஞ்சம் விரிவாகக் கூறுகின்றார். அவர் உண்மையான அன்பாகிய மகாபஸியின் குணத்தைக்கண்டு மிகவும் வியப்புடையவராக இயங்கிட்டுத் திகவும் பாராட்டித் தகுந்த பாடல்களைப் பாடி வருகிறார். பின் வருவது

சம்பர் வல்லாறு. திருமால் வரமனனாகி மகாபலியிடம் அடைந்த போது அவனுடைய குருவாகிய சுக்கிராச்சாரியார் “இவன் வஞ்சத் திருமால். அதலின் மூன்றடி மண் தந்து ஏமாறுதே. உன் உயிர் போய்விடும்” என்று தடுத்தனர். அதனைக்கேட்டு மகாபலி,

“வெள்ளியை யாதல் விளம்பினை மேலோர்  
வள்ளியராக வழங்குவ தல்லால்  
எள்ளுவ வென்சில இன்னுயி ரேனும்  
கொள்ளுதல் தீது கொடுப்பது நன்றால்  
மாய்ந்தவர் மாய்ந்தவ ரல்லர்கண் மாயா  
தேந்திய கைகொடி ரந்தவ ரெந்தாய்  
வீய்ந்தவ ரென்பவர் வீய்ந்தவ ரேனும்  
ஈய்ந்தவ ரல்ல திருந்தவர் யாரே  
எடுத்தொரு வருக்கொரு வரீவதனின் முன்னே  
தடுப்பது நினக்கி தழுகோ தகவில் வெள்ளி  
கொடுப்பது விலக்குகொடி யோயுனது சுற்றம்  
உடுப்பதுவு முண்பதுவு மின்றி விடுகின்றாய்”

எனக் கூறிச் சினந்து மூவடிமண் தருகின்றான். வஞ்சகத் தன் மையரான திருமால் அவ்வுத்த மோத்தமனைக் கொன்றார். இவர் முன் சுக்கிரனுடைய தாயையும் கொன்று பெண்பழி பூண்டார். பெண்கொலை புரிந்தொழுகும் பொறுமையான இந்திரனுக்காகப் பெண் கொலை புரிந்தொழுகும் வஞ்சகரான திருமால் மகாபலிபைக் கொன்றது வியப்பாகாது. என்னே ஆரியர் தம் தெய்வங்களுக் கேற்றும் இழிகுணம்! பொறுமை, கொலை, வஞ்சகம் இவைகளை அவர்கள் திக்குணமென உணர்ந்திலர்போலும். நிற்க இனி மேற்செல்லுதும்.

மிதிலையை நோக்கிச் சென்ற கோசிக முனிவனும் அரச குமாரரும் சோணாநதிக்கரையை யடைந்தனர். இராமன் அந்த தேசம் யாருடையதெனக் கேட்டனன். முனிவன் கூறுவன். “நான் முகன் மகன் குசன் வைதர்பி என்ற தனது மனைவியிடம் குசாம் பன், குசநாபன், ஆதார்த்தாஜஸ், வசு, என்னும் நான்கு பிள்ளைகளைப் பெற்றான். இவர்களில் வசு என்பவனுடையது இத்தேசம். வசுவின் அண்ணனாகிய குசநாபன் நூறு பெண்மணிகளைப் பெற்



முன்' போழுகு பெற்ற அப்பெண்களை ஓர்நாள் வாயுபகவான்கண்டு மோகித்து நீங்கள் என்னைக் கலியாணம் செய்து கொள்ளுங்கள். நீங்கள் மானிடரை விரும்பாது என்னை விரும்பினால் உங்களுக்கு பெளவனமும் ஆயுளும் நீடித்து நிற்கும் என்றனன்.

அப்பெண்கள் அச்சொல்லைக் கேட்டு சிரித்து 'நீர் தேவரிற் சிறந்தவர். நீர் ஏன் எங்களை அவமானப் படுத்துகிறீர், உம்மை அதிகாரத்திலிருந்து நீக்குவிக்க யாங்கள் வல்லவர்கள், ஆனால் எங்களுடைய தவத்தைக்காக்க விரும்பி உம்மை அவ்வாறு செய்யாதிருக்கின்றோம். புத்தி கெட்டவரே! எங்கள் தகப்பனார் உமக்கு மிருத்பு வாகவேண்டும். சத்தி வாதியாயுள்ள அவரை அவமதியாதேயும். எங்கள் தந்தை எங்களை யாருக்குக் கொடுக்கிறாரோ அவரே எங்கள் கணவராவார்' என்று கூறினர்.

அதுகேட்ட வாயுபகவான் கோபங்கொண்டு அவர்கள் உடலெங்கும் புகுந்து முறித்து முடமாக்கி விட்டான். கண்ணுங் கண்ணீருமாக வந்த அப்பெண்களிடத்தில் நடந்ததை உணர்ந்த குசநாபன் அயோக்கியத் தனமாக நடந்த காற்றவராயனின் செயலால் சினமடையாது 'பெண்களே! உங்கள் பொறுமையைப் பாராட்டுகின்றேன், எல்லோரும் பெருந்தன்மையாக நடந்து எனது குலத்தைப் பெருமைப்படுத்தினீர்கள், எனப் பொறுமையோடு புகன்றான். சோமஸ்த என்ற கந்தவருவப்பெண் சூலிமுனியையடைந்து தன்னைக் கலந்து ஓர் பிள்ளையைத் தனக்குத் தாவேண்டப் பிறந்த பிரமதத்தன் என்பவனை அந்த நூறு பெண்களும் மணந்தனர். அவன் அவர்களைத் தொட்டவுடன் அவர்கள் முடம் நீங்கிற்று. இத்திருமணத்தின் பின் குசநாபருக்குக் காதி என்ற மகன் பிறந்தனன். அந்தக் காதியின் மக்களே நானும் கௌசிகி என்ற பெண்ணும். கௌசிகி நதியாயினள். அக்கௌசிகிக் கரையிலேயே நான்வாழ்வேன். இந்த யாகம் செய்யவே சித்தாச்சிரமம் வந்தேன்' என்று கூறினன், விடியற்காலமான போது முனிவன் இராமா! எழுந்திரு விடியற்காலமாய்விட்டது' என்று எழுப்பினன், யாவரும் வழி நடந்து நண்பகலில் கங்கைக் கரையை யடைந்தனர்.

மேலே கண்ட வாலாற்றில் வாயுபகவான் செய்த அக்கிரமத்தைப் பாருங்கள். இவனை ஒரு தேவனென்று எவ்வாறு கூறுவது?

யாதொரு பாவமுமறிந்த கன்னிகைகளைக் கற்பழிக்கத் துணிந்து முயல்கின்றான். அப்பெண்கள் உத்தமிகளாதலால் அவனுடைய கூடா ஒழுக்கத்திற்கு இசைந்திலர். அதற்காக அவன் அவர்களு டைய உடம்புக்கு உயர்வான முண்டாக்கின னென்றால் அவ்வாயுபக வானின் அற்ப குணமும் மிகவும் கேவலமான ஒழுக்கமும் இருந்த வாதென்னோ! தித்தகைய இழிஞ்ஞார்க்கையே ஆரியர்கள் தங்கள் தெய்வங்களாகக் கொண்டுள்ளர். திருமால் பெண் கொலை துணிந்து புரிகின்றான். திருமகனாப் பகல் வேளையிலே புணர்கின்றான். பணர்ச்சி வேளையில் யாராவது வந்தால் இலச்சையின்றி கிலகுதலு மில்லாமற் பேசுகின்றான். ஒருவன் மாள் அவனுடைய புருந்து அவன் மனவினையக்கடிக் கூடாவொழுக்கம் புரிகின்றான். அவன் உண்மை தெரிந்து தீயற் குந்தால் அச்சாம்பலிற் கிடந்து அறிவி லார்போற் புரண்டு புலம்புகின்றான், இந்தியே பெண் கொலை புரிய உஞ்சுகின்றான். அவனுடைய கூடாவொழுக்கமும் கொலைத் தொழிலும் மின்னர் வருமிடங்களில் விளங்கும். வாயுதேவனே கூடா வொழுக்கத்திற் முயன்று தோற்றுத் தித்தொழில் புரிகின்ற னான். என்னோ இவ்வாரியர் தம் தெய்வங்களின் வெறுக்கத்தகுந்த செயல்கள்.

இவ்வாலாற்றைக் கம்பர் இவ்விடத்திற் கூறுகின்றிலர். முனி வன் வேள்விசெய்யத் தொடங்கு முன்னரே கூறுகின்றார், அங்கும் கொல்ல வல்லிற் பலகாண்டத்தில் 32, 33, 34 ஆம் சுருக்கங்களில் 70 சுலோகங்களில் சிவாமாகக் கூறிய வாலாற்றை வேள்விப் பட ளத்தில் ஒரு பகுதியாகிய பத்தப் பாடல்களில் அவர் சுருக்கமாகக் கூறுவர். தந்திர வாயுபக கூடா வொழுக்க வாலாற்றை முப்பத்தியாண்டு முப்பத்தி நூற்றாவது சுருக்கங்களிலே 55 சுலோ கங்களில் சிவாமாக வல்லிற் கூறுகின்றார் அதனைக் கம்பர் நான்கு பாடல்களிற் சுருக்கி கூறுகின்றார். தந்திர மகனாகிய இவ்வெறுக் கத்தகுந்த வாலாற்றை அவர் சுருக்க உரைத்தவர் போலும் அந்த அவர் இவ்வாலாற்றைக் கூறவேண்டிய இடத்தை விடுத்து வேறொரு இடத்திற் கூறினர்.

அப்ப பெண்கள் ஒருவரை மணந்தனானைத் தெரிய வருவ தால் ஒருவன் பன்ன மணஞ் செய்வது ஆரியர் வழக்குப்போலும்.

பாரதத்தில் திரௌபதை, தருமர் முதலிய ஐவரை மணந்தனளென்னத் தெரியவருவதால் ஆரியப் பெண்ணொருத்தி பல ஆடவரை மணந்து வந்த வழக்கமும் புலனாகிறது. இதனால் ஒருவன் பல பெண்களையும் ஒருத்தி பல ஆடவரையும் மணத்தல் ஆரியர் வழக்கமென்பது அங்கையின் நெல்லிக்கணிபோல் விளங்குகிறது.

கோசிக முனிவன் விடிந்தவுடன் இராமனையும் அவன் தம்பியையும் தட்டி எழுப்புகிறான் இதுபோலவே அவன் எழுப்பும்வரை அப்பிள்ளைகள் தூங்கிய செய்தி முன்னோரிடத்திலும் கேட்கப்பெற்றது. இதனால் அப்பிள்ளைகள் அரச குமாரரானதால் அதிகாலையில் எழுந்திருக்கும் வழக்கத்தைக் கொண்டில்லாதவராய்ப் பிறர் எழுப்ப விட்டே எழுந்திருக்கும் வழக்கமுடையவர்போலும். மேலும் காடு மேடுகளில் அலைந்த அலுப்பும் அவர்களைப் பற்றியிருக்கும்ல்லவா? நிற்க கங்கைக் கரையை யடைந்தபின் நிகழ்ந்த நிகழ்ச்சியை இனிக் காண்போம்.

## ஆறாம் அத்தியாயம்.

விசுவாமித்திரன் இராமனை நோக்கி கங்கையின் வரலாற்றைச் சொல்லத் தொடங்கினான். "இமயமலை அரசனுக்கு கங்கையென்றும் உமையென்றும் இரண்டு பெண்கள் பிறந்தனர். ஒரு நாள் தேவர்கள் வந்து மலையரசனிடம் உம்முடைய முத்தபெண் கங்கை மூவுலகங்களிலும் ஒடும் ஆறாக வேண்டுமென்று வேண்ட அவனும் இசைந்தான். தேவர்களின் கங்கை வின் சென்று ஆகாய கங்கை யெனப் பெயர் பெற்றது. சிவபெருமான் உமையைக் கலியாணம் செய்துகொண்டு ஆவலோடு சம்போகிக்கத் தொடங்கினார். அவ்வாறு அவர் நூறு தேவ ஆண்டு சம்போகித்தும் அவருக்கு அந்தப் பார்வதியினிடத்தில் பிள்ளையுண்டாகவில்லை. பிறகு பிரம்மா முதலான தேவர்கள் இந்தப் பார்வதியினிடத்தில் ஒரு பிள்ளை பிறந்தால் அந்தப் பிள்ளையை எவன் பொறுப்பான் என்று பயந்தவர்களாய் சிவபெருமானைக் கும்பிட்டு "தேவாதி தேவா! உமது விரியத்தா லுண்டாகும் பிள்ளையை உலகங்கள் தாங்கமாட்டா. ஆகையால் இதைவிட்டு நீர் உமது மனைவிபோடும் தவம் செய்வேண்டும். மூவு



லகங்கட்கும் நன்மைபுண்டாகவேண்டி நீர் உமது விரியத்தை உமது னுளிபொருந்திய உடம்பிலேயே தரிக்கவேண்டும்" என்று பிரார்த்தித்தனர். அதற்கு சிவபெருமான் "அவ்வாறு ஆகட்டும்; இப்போது வெளியான விரியத்தை எவன் தரிப்பான்?" என்று கேட்டனர். அவர்கள் பூமி தரிப்பான் என்று கூற அவர் பூமியில் வீட்டனர். அந்த விரியத்தால் மலைகளும் காடுகளுமாகிய பூமியெல்லாம் நிரம்பிவிட்டது. அதைக் கண்ட தேவர்கள் அக்கினி பகவானைப் பார்த்து "நீர் வாயு பகவானோடு கூடி சிவபெருமானுடைய வலிய விரியத்திறுட் புருதல்வேண்டும்" என்று சொல்லினர். அந்த விரியமானது அக்கினியினால் விரிபிக்கப்பட்டு வெள்ளி மலையாகவும் காணற்கூடாகவும் ஆயிற்று. அந்த காணற்கூட்டிற்குள் அக்கினி தேவனுக்கும் கார்த்திகைப் பெண்களுக்கும் மகனாய் ஆறுமுகக் கடவுள் தோன்றினார். பின்பு பார்வதி தேவி தேவர்களைப் பார்த்து "பிள்ளையுண்டாகக் கோரி நான் செய்துகொண்டிருந்த சம்போகத்திற்கு நீங்கள் இடைபூறு செய்ததனால் உங்கள் மனைவியரிடம் நீங்கள் பிள்ளையைப் பெறமாட்டீர்கள்" என்று வெஞ்சொல்லுரைத்து பூமியைப் பார்த்து "புத்தி கெட்ட பூமியே! எனக்குப் பிள்ளையுண்டாவதைக் கோராததனாலும் கோபத்தை விளைத்ததனாலும் நீ அநேக குழுவடையவரும் பலர்க்கு மனைவியுமாயிருக்க பிள்ளையுண்டாவதனால் வரும் மகிழ்ச்சியையும் நீ அடையாதிருக்க" என்று சபித்துவிட்டார். வானவர் வேந்தராகிய சிவபெருமானுளவர் அவ்வாறு பார்வதியிடத்து சாபம் பெற்று வெட்கங்கொண்டு நிற்கும் தேவர்களைப் பார்த்து கவலைப்பட்டு வருணன் பாதுகாக்கும் மேற்றி ஈசையை அடைந்த தமது மனைவியோடு இமயமலையின் வடபாகத்தில் தவம் செய்துகொண்டிருந்தார். இனி கங்கையின் வாலாற்றைக் கேள்" என்று கூறி பின்னரும் கோசிக முனிவர் இராமனை நோக்கிக் கூறுவாராயினார். (இதுவரை கதை வால்மீகி பாலகாண்டம் முப்பத்தாறாம் சருக்கம்.)

இராமா! சிவபெருமான் இவ்வாறு தனஞ் செய்துகொண்டிருக்கையில் வானவர் தமக்கொரு படைமன்னருண்டாகக் கருதினர். அக்கினி இந்திரனோடும் தேவனோடும் கூடி நான்முக்கண யடைந்து தமது படைமன்னர் உமாதேவியோடு கூடித் தவஞ் செய்வதால்

வேறு படைமன்னரைப்பெறத் தந்திரம் சொல்லும் என்றனர். நான் முகன் “உங்களுக்கு உங்கள் மனைவியரிடம் பிள்ளையுண்டாகாதென உமை சொன்னசொல் வீணாகாது. இதுஉண்மை. ஐயமில்லை. அக்கினி பகவான் படைமன்னரை இக்கங்கையினிடம் உண்டுபண்ணுவான். கங்கையும் பிள்ளையுண்டாக உடன்படுவாள். அது பார்வதிக்கும் சம் மதமாயிருக்கும்” என்றனன். தேவர்களனைவரும் கைலாச மலையையடைந்து அக்கினி பகவானைப் பார்த்து “சுவாமி! முன்னே நீர் தரித்துக்கொண்டிருக்கும் சிவபிரானது வீரியத்தை கங்கையினிடத்தில் விடவேண்டும்” என்று தூண்டினர். அதுகேட்ட அக்கினியும் கங்கையினிடம் வந்து “கங்காதேவி! சிவபெருமானது இவ்வீரியத்தை வாங்கிக்கொண்டு நீ கர்ப்பம் தரிக்கவேண்டும்” என்றனன். கங்கை பெண்ணுருத் தாங்கினாள். அக்கினி பகவானும் தமது எல்லா சரீரத்தினின்றும் சிவபெருமானது வீரியத்தை அவளிடத்தில் நிரம்பப் பொழிந்தான். கங்கை அத்தீயினால் வெதுப்பப்பெற்று மனதில் மிக வருத்தம் கொண்டு தியைப் பார்த்து “நீர் மேலும் மேலும் விடும் இச் சிவ வீரியத்தை நான் தரிக்க வல்லவளல்லேன்” எனலும் தி “அப்படியாயின் இக்கருவை இமயமலையின் இச்சிறிய குன்றில் விடு” என்றனன். உடனே கங்கை அந்தக் கருவை வெள்ளத்தினின்று எடுத்து வெளியில் விட்டுவிட்டாள். அந்த வீரியத்திலிருந்து பொன் வெள்ளி முதலிய லோகங்களெல்லாம் உண்டாயின. கங்கையின் கருப்பத்திலிருந்து சுப்பிரமணிய சாமி உண்டாகவே வானவர் கார்த்திகைப் பெண்களை நோக்கி அப்பிள்ளையை வளர்க்கச் சொல்லினர். அப்பெண்கள் நழுவிய கர்ப்பத்திலுண்டாய் விளங்கும் அக்குழந்தையைக் குளிப்பாட்டினார்கள். நழுவிய கர்ப்பத்திலுண்டான தால் ஸ்கந்தா என்றும் கார்த்திகைப் பெண்களால் வளர்க்கப்பெற்றதால் கார்த்திகேயர் என்றும் தேவர்கள் அப்பிள்ளையை அழைத்தார்கள். அப்பெண்கள் அறுவரின் முலைப்பாலையும் அப்பிள்ளை ஆறுமுக முடையவராய்க் குடித்தார். பிறகு வானவர் அப்பிள்ளையைத் தமக்குச் சேனைத் தலைவராய்க் கொண்டனர். பின்னரும் விசுவாமித்திர முனிவர் அக்கங்கையின் வரலாற்றைக் கூறத் தொடங்கினார். (இது வரை கூறியது முப்பத்தேழாவது சருக்கம்.)

மேலே கண்ட வரலாற்றை ஆராய்வோம், இவ்வரலாறு கேட்

பதற்கு மிகவும் வெறுப்பைத் தருவதாக உள்ளது. தேவர்களுக் கெல்லாம் தலைவராகிய சிவபெருமான் உமையோடு நூறு ஆண்டுகள் புணர்ந்தும் இந்திரியம் வெளிப்படவில்லையென்றும் அப்புணர்ச்சி யூடே பிரமன் முதலிய தேவர்கள் அவர்களைக் கண்டு புணர்ச்சியி லிருந்து நீங்க வேண்டினரெனவும் அவ்வேண்டுகோளுக்குச் சிவ பெருமான் இசைத்தன ரெனவும் ஆனால் பார்வதி மட்டும் சினங் கொண்டு தேவர்களைச் சபித்ததோடு நீலமாமல் ஒருபாவமுமறியாத பூமியையும் சபித்தனரெனவும் கதை வருகிறது. இது வியப்பாகவே யிருக்கிறது. இந்நூல் வைணவநூலாதலின் சைவத்துக்கு இழுக்குக் கூற இவ்வாறன்றைக் கூறியிருக்கவேண்டும். இல்லையாயின் ஆரி யர் கொள்கைகளே இவ்வாறு ஆபாசமாக இருந்திருக்க வேண்டும். இதனை முன்னரே கண்டோம். இவ்வித ஆபாசமான வரலாறுகளை எழுதுவதற்கு அவர்கள்மனம் துணிந்துள்ளதாதலின் இதனால் அவர் களுடைய இழிந்த ஒழுக்கம் புலனாகிறது.

மேலும் நூறுண்டு புணர்ந்தும் சிவபெருமானுக்கு வெளிப் படாத வீரியம் தேவர்கள் வந்து தடுத்ததும் வெளிப்பட்டதாகவும் அதை அவர் விண்ணவர் கூறியபடி பூமியில் விட்டதாகவும் பின்பு அதில் அக்கினிதேவனும் வாயுதேவனும் கூடி உட்புகுந்து தமது உட லில் ஆக்கிக்கொண்டனரென்றும் தெரிகிறது. இதுவும் வியப்பாகவே யிருக்கிறது. தீபும் காற்றும் கூடி யாது செய்தனர் என்பது தெரிய வில்லை. வீரியத்துட்புகுதலாவதென்ன? ஒருவேளை அதை அவர்கள் உண்டு தம்முடலில் சேர்த்துக்கொண்டனர்போலும்!

திக்கடவுள் காணற்காட்டில் கார்த்திகைப் பெண்கள் அறுவ ரோடும் கூடி ஆறுமுகக் கடவுளைப் பெற்றான் என்று 36-ம் சருக்க மும், அவன் கங்கையோடு கூடி தான் வைத்திருந்த சிவபெருமா னுடைய வீரியத்தை அவளிடம் பெய்து அறுமுகனைப் பெற்றான் என 37-ம் சருக்கமும் கூறுகின்றன. இவை ஒன்றுக்கொன்று மாறு பட்ட செய்திகளே. 37-ம் சருக்கம் கார்த்திகைப் பெண்கள் முரு கனை வளர்த்தனரென்று கூறுகிறது. மேலும் சிவபிரானுடைய வீரி யத்தை திக்கடவுளும் காற்றவராயனும் கூடி உண்டிருக்க திக்கடவுள் அவ்வீரியத்தை வெளியிட்ட செய்திமட்டும் கேட்கப்படுகிறது. வாயு கொண்ட வீரியம் என்னவாயிற்றோ தெரியவில்லை. அதைப்பற்றிய



பின் வரலாறு ஒன்றும் நூலில் இல்லை. இன்னும் கங்கைகொண்ட கரு நழுவி விழுந்துவிட்டதாகவும் அதிலிருந்துதான் முருகன் தோன்றினனென்றும் கதை போகிறது. இவைகளைப்பெல்லாம் சிந்தித்துப் பார்த்தால் வேடிக்கையாகவேயிருக்கிறது. இந்த வரலாற்றின் ஆபாசத்தை உணர்ந்த பண்டித நடேச சாஸ்திரியார் தமது மொழி பெயர்ப்பில் இதனை மொழிபெயர்க்காது விட்டுவிட்டு விருப்பமுடையோர் மூலத்தில்பார்த்து தெரிந்துகொள்ளட்டும் என்று எழுதுகிறார். இது முன்னுக்குபின் முரணான வரலாறுக இருக்கிறது. மற்றும் வேண்டுமென்றே குறும்புக்காக முதியதுபோலவும் தோன்றுகிறது. முருகன் வரலாற்றைக் கூறுவதான கந்த புராணம் இதுபற்றி யாது கூறுகிறதெனப் பார்ப்போம்.

சிவபெருமான் மலைமகளை மணந்தபின் யோசு செய்திருந்தார். அப்போது சூனாதியோராலே துன்புறுத்தப்பெற்றவானவர் அவரையடைந்து தமது பகை வெல்ல ஓர் திருமகனைத் தாவேண்டுமென்று வேண்டிக்கொள்ள அவர் ஆறுமுகங்களோடும் விளங்கினார். ஒவ்வொரு முகத்திலிருந்து ஒவ்வொரு பெரியாக ஆறு தீப்பொறிகள் தோன்றின. அவருடைய ஆணைப்படி அக்கினி தேவனும் வாழுவும் அவைகளைச் சுமந்து கங்கையில் விட்டனர். கங்கை சரவணப் பெய்கையில் அவைகளைச் சேர்க்க அவை ஆறும் ஆறு முகங்களோடும் கூடிய ஒரு பிள்ளையாக ஆயின. அப்பிள்ளையைக் கார்த்திகைப்பெண்கள் அறுவரும் வளர்த்தனர். இதுவே அவ்வரலாறு. இதில் வால்மீகி முனிவர் வரலாற்றைப்போல ஆபாசமான செய்தியொன்றும் காணப்படவில்லை. இவ்வரலாற்றையே வால்மீகி மாற்றி ஆபாசமாகக் காட்டியிருக்கிறார்.

மேலும் வால்மீகி முப்பத்தேழாம் சருக்கத்திலே அக்கினி தேவனும் ஏனைய தேவரும் பிரமனிடம் சென்று வேண்டலும் அவன் அக்கினி தேவன் அந்நிய மாதாகிய கங்கையோடு கூடி ஓர் பிள்ளையைத்தருவான் என்று கூறியதாகவும் அதன்கேட்ட தேவர்கள் கயிலாய மலையை அடைந்து அக்கினியைவேண்ட அவன் கங்கையை யடைந்து தன்னோடு சேரவேண்டியதாகவும் அவளும் இசைந்து பெண்ணுருவோடு வந்ததாகவும் எழுதுகிறார். இது முன்னுக்குப் பின் மாறுக இருக்கிறது. தன்முன் நிற்கும் அக்கினியை விட்டுவிட்டு

தேவர்களிடம் தீயினையைப் பெறுவான் என்று நான்முகன்கூறியதையும் தங்கள்முன் நின்ற நிலை விட்டுவிட்டு தேவர்கள் கயிலாய மடைந்து அங்கு அக்கினியை வேண்டியதாகவும் கூறும் கதை அறிவுடையரால் ஒப்புக்கொள்ளும் தன்மையதா? இதை அறிஞரே தீர்மானித்தல் வேண்டும். இக்கதையைப் பார்த்தால் ஒன்று, அக்கினியும் நான்முகனை அடைந்தான் என்ற வாக்கியம் பொய்யாக வேண்டும்; அவ்வது நான்முகனை அடைந்த அக்கினி வேறு, கயிலாயத்திலிருந்த அக்கினி வேறுக இருத்தல் வேண்டும். இதனால் ஆரியர் தம் தெய்வத்தைப்பற்றிக் கூறும் வரலாறுகளெல்லாம் அறிவுடைய மக்களால் அறுவருத்துத் தள்ளத்தக்கனவாகவே இருக்கின்றன. இவ்வாறு அறுவருப்புக்களைத்தரும் வரலாறுகளையெல்லாம் உண்மைத் தமிழ் மகனும் கம்பர் விட்டுவிட்டு முருகப்பிரான் பிறப்பைப் பற்றி ஒரே பாடல் கூறுகிறார்.

அது வருமாறு:—

“ஆயதிவ்விட மவ்விடம் அவிர்மதி யணிந்த  
தூயவன் றனக்கரிவையிற் றேன்றிய தொல்லை  
வாயுடும் புனற்கங்குகடும் பொறுக்கலா வலத்த  
சேய்வளர்ந்தருள் சாவண மென்பதும் தெரித்தான்”

(இதன் பொருள்) “மதிபணிந்த பரிசுத்தமானவனாகிய சிவ பெருமானுக்குப் பார்வதியிடம் தோன்றியவரும், வாயுவாலும் கங்கையாலும் பொறுக்க முடியாத பலத்தையுடையவருமாகிய முருகக்கடவுள் வளர்ந்தருள்சாவணம் அவ்விடம் என்பதையும் கூறினான்” என்பது இதனால் இவர் அக்கினியைப் பற்றிய பேச்சே கூறுதலாவார். மேலும் வாயு தாக்கிவந்துபோட அதனைக் கங்கை சுமக்கமாட்டாதவளானான் என்பதாகிய கந்தபுராணவாலாற்றையே இவர் ஒப்புக்கொண்டவராவர். திக்கடவுள் கங்கையைக் கூடிய ஆபாச வரலாறுகளையெல்லாம் கம்பர் மறைத்துவிட்டனர். இதுபோலவே அசுவமேத ஆபாசங்களை யெல்லாம் கூறுது மறைத்துவிட்டமை முன்னரே தெளிவாகப்பார்த்தோம். கங்கைவாலாறு கூறவந்தவால்மீகி கங்கையில் ஆறு முகக்கடவுள் தோன்றினார் என்று கூறவந்தவர் இவ்வெறுப்பைத்தரும் வாலாற்றைக் கூறினார். இனிமேற் செல்லுதும் ஆறுமுகக் கடவுள் தோற்ற வாலாற்றைக் கங்கைக் கரையிற் கூறியதாக வால்மீகி

கூறுகிறார். கம்பரோ சோனை நதிக்கரையிலுள்ள சோலையில் வைத்துக் கூறியதாகக் கூறுகிறார்.

விசுவாமித்திரன் பின்னரும் சொல்லத் தொடங்கினான்.

“அயோத்தியில் அரசாண்ட சகர மன்னனுக்கு கேசினி வயிற்றில் அசுமஞ்சன் என்றொருபிள்ளை பிறந்தான். சுமதி ஒரு கருப்பிண்டத்தைப்பெற அது வெடித்து அதிலிருந்து அறுபதினாயிரம் கருக்கள் வெளியாயின. அந்தக் கருக்கள் நெய்க்குடங்களில் இட்டுவளர்க்கப்பெற்றன. வெகுகாலஞ் சென்றபின் அந்தக் கருக்கள் அறுபதினாயிரம் குழந்தைகளாயின. அசுமஞ்சனுக்கு அஞ்சுமான் என்று ஒரு மகன் பிறந்தான். அசுமஞ்சன் தியவனுதால் ஊரிலிருந்து தூத்தப்பட்டான். ஓங்கால் சகரன் அசுவமேதயாகஞ் செய்யத் தொடங்கினான். யாகக்குதிரையைக் கெட்ட எண்ணங்கொண்ட வஞ்சிய இந்திரன் ஓந்தான் இராக்கத உருவங்கொண்டு ஒருவருக்குத் தெரியாமல் திருடிக்கொண்டு போய்விட்டான். அதைத் தேடத் தொடங்கிய அறுபதினாயிரவரும் கண்டவர்களை யெல்லாம் திருடரென நினைத்து அடித்துத் தொந்தரவு செய்தார்கள். அது கண்டு தேவர் களும் அசுரர்களும் மிகவும் பயம் கொண்டு நான்முகனைப் பார்த்து பூமிமுழுவதும் சகர புத்திரரால் பிளக்கப்படுகிறது. யாவரும் தன் புலகின்றனர், என்றனர். நான்முகன் ‘அஞ்சாதீர்! அவர்கள் கபில முனியால் சாம்பராக்கப்படுவர்’ என்றனுப்பினன். அறுபதினாயிரவரும் பூமியைத்தோண்டிக் கீழ்பூமிக்குப்போய் அங்கே கபிலமுனிவரருகே குதிரையைக்கண்டு அவரைத்துன்புறுத்த அவரதுசினத்தியால் சகரர்கள் சாம்பலாயினர். அதனைப்பறிந்த அஞ்சுமான் கபிலவைணங்கி குதிரையைக்கொண்டுவரவும் யாகம் நிறைவேற்றிற்று. தனது பிள்ளைகளி றந்தவருத்தத்தால்வாடி அவர்களை உய்விக்கும் வழியைத்தேடி சகரன் முப்பதினாயிரம் ஆண்டுகள் ஆண்டபின் இறந்தான். கருடனால் தனது சிறியதந்தையரை உய்விக்க வழி கங்கையைக் கொண்டுவருவதே என அறிந்த அஞ்சுமான் சிலகாலம் அரசாண்டு தமது மகன் திலீபனுக்குப் பட்டங்கட்டி முப்பத்திராயிரமாண்டு தலம்புரிந்தும் கங்கையைக்கொணாமலே இறந்தான் திலீபன் முப்பதினாயிரமாண்டுகள் ஆண்டான். அவனாலும் கங்கையைக் கொண்டுவர முடிபவில்லை. அவன் மகன் பரிதன் பட்டத்துக்கு வந்தான். அவன் நான்முகனை



நோக்கி ஆயிரம் ஆண்டுகள் தவம்புரிந்தான். நான்முகன் பகீரதன் முன்கோன்றி 'இதோ கங்கை உன் எண்ணப்படி நடக்கக் காத்துக் கொண்டிருக்கிறாள். கங்கையைத் தரிப்பதற்குச் சிவபிரான் ஒரு வரே வல்லவர். ஆதலின் அதுபற்றி அவரைக்கேட்டுக்கொள்' என்று கூறி கங்கையையும் பகீரதன் விருப்பப்படி நடக்கச் சொல்லிவிட்டு மறைந்தான். உடனே பகீரதன் சிவபிரானை நோக்கி ஓராண்டு தவம் புரிந்தான், அவரும் மகிழ்ந்து தோன்ற யருளினார். கங்கை சிவபிரானது சடையில் மறைந்தனள். பின் பகீரதன் வேண்டுதலால் ஒரு சிறிது விடப்பட்ட கங்கை ஏழு நதிகளானான். அவைகளில் மூன்று கிழக்கு முகமாகவும், மூன்று மேற்கு முகமாகவும் ஓடின ஏழாவதாகிய கங்கை பகீரதன் பின் சென்று சகரபுத்திரர் அறுபதினாபிரவரையும் நற்கதிக் கேற்றினள்." இவ்வாறு கோசிகன் கூறக்கேட்டு மகிழ்ந்து இராமனும் இலக்குவனும் தூங்கினர். விடிந்தவுடன் அவர்கள் கங்கையைக் கடந்து வடகரை யடைந்து விசாலையென்ற நகரைக் கண்டனர்.

மேலேகண்ட வாலாற்றை ஆராய்விடத்து சுமதி என்ற பெண் வயிற்றிலிருந்து வெடித்த அறுபதினாயிரம் கருக்களும் நெய்க்குடத்தில் போடப்பெற்று வளர்க்கப்பெற அவை அறுபதினாயிரம் குழந்தைகளாயின என்ற வாலாறு மீசவும் வியப்பாகவும் இயற்கைக்கு மாறாகவும் இருக்கிறது. அறிஞர் மேலே காட்டப்பெற்ற விந்தையைச் சித்திப்பாராக. அறிஞராகிய கம்போர் இவ்வியற்கைக்கு மாறான வாலாற்றைக்குறிக்காது அறுபதினாயிரம் குழந்தைகள் பிறர்னர் என்று மட்டும் குறித்தனர். இக்கதையில் இந்திரன் இவ்வாறு சகானிது பொருமை கொண்டு அதன் பயனாக மிக்க இழிந்த செயலாகிய திருட்டின் வேற்றுருக்கொண்டு செய்வானானால் அவனுடைய குடிகளான தேவர்கள் எவ்வளவு கள்ளத்தனமுடையவர்களாக இருக்கவேண்டும? இவர்களை ஒதுக்காது தெய்வம் அருளிற் றென்றால் அத்தெய்வத்தின் பெருமையை என்னென்பது? பஞ்சமாபாதகங்களில் ஒன்றாகிய கொடியை இந்திரன் செய்ததை முன்னர் கண்டோம், இப்போது மற்றொன்றாகிய களவு செய்ததைப் பார்த்தோம். இனி இவன் என்னென்ன செய்கிறானோ மேலே காண்போம். இந்திரன் செய்த இக்களவு அறுபதினாயிரம் பேர்களின் அழியில்

முடிசிறது. அறுபதினாயிரவரும் கண்டகண்ட பேர்களை யெல்லாம் துன்புறுத்தினர். அதுகண்டு களவில் கைதேர்ந்த தேவர்களும் இந்திரனும் அஞ்சி நான்முகனையடைந்து காக்க வேண்டுகின்றனர். இத் தேவர்களின் விரந்தானென்னே? இத் தீயோர்களுக்கு நான்முகன் தேர்தல் கூறுகின்றனாம்! இதனால் இந்த நான்முகனைப்பற்றித்தான் பாது கூறுவது?

வால்மீகி முனிவர் சகான் முப்பதினாயிரம் ஆண்டுகள் ஆண்டா னென்றும் அஞ்சுமான் சிலகாலமாண்டு பின் முப்பத்திராயிரமாண்டு தவம் புரிந்தானென்றும் திஸ்பன் முப்பதினாயிரம் ஆண்டுகள் ஆண்டானென்றும் கூறுகின்றனர். இவை நம்பமுடியாதவைகளா யுள. யோகிகளா யிருப்போர் யோகமகிமையால் நெடுங்காலம் வாழலாம். போகிகளாகிய இம்மன்னர் இவ்வளவு காலம் எவ்வாறு வாழ்ந்த னரோ? இவ்வாறு இவர்கள் நெடுங்காலம் ஆண்ட வாலாற்றைக் கம்பர் கூறுது அஞ்சுமானுக்குப்பின் அவன் வழியில் பகிரதன் தோன் றினன் என்கின்றனர்.

பகிரதனைப் பற்றி கம்பர் கூறும் வாலாறு வால்மீகியோடு மாறு படுகிறது. பகிரதன் ஆயிரமாண்டுகள் நான்முகனைக் குறித்துத் தவம் செய்தான். நான்முகன் கங்கைக்கு உத்திரவு தந்தபின் பகிரதன் ஓராண்டு சிவபெருமானை நோக்கி தவம் புரிந்தான் என்றார் வால்மீகி. கம்பரோ அவன் நான்முகனை நோக்கிப் பதினாயிரம் ஆண்டுகளும், சிவபெருமானை நோக்கிப் பதினாயிரம் ஆண்டுகளும், கங்கையை நோக்கி ஐயாயிரம் ஆண்டுகளும் திரும்பவும் சிவபெருமானை நோக்கி இரண்டாயிர மாண்டுகளும், மறுபடியும் கங்கையை நோக்கி இரண்டாயிர மாண்டுகளும் ஆக முப்பதினாயிரம் ஆண்டுகள் தவம் புரிந்தானென்கிறார். வால்மீகி ஆயிரத்தொரு ஆண்டுக னொன்றைத் தவம் முப்பதினாயிரமாகப் பெருக்கினார். ஒன்றை ஆயிரம் பதினாயிரமாகப் பெருக்கிக் கூறுவது கம்பர் போன்ற கவி களின் திறமை போலும்! நான்முகனை நோக்கி ஆயிரமாண்டு தவம் செய்தானென்று வால்மீகி கூறியதைப் பதினாயிர மாண்டென்றும் சிவபெருமானை நோக்கி ஓராண்டு தவம் செய்தானென்பதை இரண்டு தடவைவராகப் பனிரண்டாயிரமாயிரமாண்டென்றும் கம்பர்கூறுகிறார்.

மேலும் கங்கையை நோக்கித் தவம் செய்ததாகவே வால்மீகி

கூறவில்லை. அப்படியிருக்க கம்பர் அவளை நோக்கி முதன் முறை ஐயாயிரமாண்டுகளும் பின் இரண்டாயிரமாண்டுகளும் தவம்' செய் தான் பகீரதனைனக் கூறுகிறார். மேலும் கங்கையிலேயே சகரபுத் திருக்கு உய்வென கருடன் அஞ்சுமாளிடம்கூற அவன் அறிந்தன னென வால்மீகி கூறுகிறார். இதற்கு மாறாக கம்பர் அஞ்சுமானு டைய போனாகிய பகீரதன் தனது குருவாகிய வசிட்டனுடைய சொல்லின்படி நான்முகனை நோக்கி தவம் செய்ய நான்முகன் தோன்றி அவனிடம் கங்கையாலேயே சகரபுத்திரர் உய்யவேண்டு மெனக் கூறினானென்ப புதுக்கதை கட்டினார். கங்கை பாதாளஞ் சென்று அதுபதினாயிரம்பேர் நற்கதியடையச் செய்தவுடன் நான் முகன் தோன்றி பகீரதனைப் பாராட்டி அவனுருக்குப் போகும்படி கூறுகிறான் என்று வால்மீகி முனிவர் கூறுகிறதையைக் கம்பர் கூற வில்லை. சிவபெருமான் கங்கையில் ஒரு பகுதியைச் சடையிலிருந்து கிழே விட்டவுடனே அது ஏழு நதிகளாக ஆயிற்று. அவைகளில் ஒன்றே கங்கை என்று வால்மீகி கூறுகிறார். கம்பரோ கங்கை ஒன்றே சடையிலிருந்து வந்ததென்றார். இனி மேற்சொல்லுவோம். இதுவரை கூறிய சகரவரலாறும் வால்மீகி முனிவருடைய பாலகாண் டம் 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44 ஆகிய ஏழு சருக்கங்களில் கூறப் பெறுவது. இனி 45, 46, 47-ம் சருக்கங்களின் கதையைக் கவ னிப்போம். அது வருமாறு;—

விசாலை நகரத்தை விசவாயித்திர முனிவன் அரசுருமாருட னடைந்ததும் இராமன் அவ்நூரின் வரலாற்றைக்கூற வேண்டினன் உடனே முனிவன் அவ்வரலாற்றைக் கூறினான்.

"இத்தான் சம்பந்தமாக நடந்த கதையைச் சொல்லுகிறேன் கேள். இராம! முன்பு கிருத யுகத்தில் திதி என்பவனுக்கு அசுரர் களும், அதிதி என்பவனுக்கு தேவர்களும் பிறந்தார்கள். தேவர் களுக்கும் அசுரர்களுக்கும் என்ன செய்தால் சாவில்லாமலும் கிழத் தனமில்லாமலும் இருக்கலாமென்ற எண்ணமுண்டாயிற்று. அவர்கள் ஒன்றுகூடி அவ்வாறு எண்ணி பாற்கடலைக் கடைந்து அதிலிருந்து வரும் அமுதத்தை உண்டால் அவ்வெண்ணம் முற்றுப்பெறுமெனத் தீர்மானித்து கடைபத் தொடங்கினர். கடலிலிருந்து முதலில் தன் வந்திரியும் பின் அதுபதுகோடி அப்சரப்பெண்களும் தோன்றினர்.



அவர்களை ஒருவரும் கைப்பற்றவில்லை. பின் வாருணி என்ற பெண் என்னை யாராவது கைப்பற்றுங்கள் என்று கூவிக் தோன்றினாள். அவளை தேவர்கள் கைப்பற்றினர். அவளைக்கைப்பற்றினதால் அவர்கள் மயிர்க்கூச்சடைந்து மிக மகிழ்ச்சியுடையவர்களாயினர்.

பிறகு ஒரு குதிரையும் கௌத்துபம் என்னும் மணியும் தோன்றியபின் அமுதமும் தோன்றிற்று. அவ்வமுதத்தை எடுத்துக்கொள்வதைப்பற்றி தேவர்களும் அசுரர்களும் சண்டை தொடங்கினர். அசுரர்கள் பலர் கொல்லப்பட்டனர். திருமால் மோகினி உருவெடுத்து அமுதத்தைக் கொண்டுபோய்விட்டார். இந்திரன் அவரைப்பணிந்து அமுதத்தைவாங்கிக்கொண்டு அசுரர்களையும் கொன்று அரசுசெலுத்தினான். பிள்ளைகளையிழந்த திதி வருந்தி தனது கணவனாகிய காசியபனை யடைந்து தன் வருத்தங்களைக்கூறி இந்திரனைக் கொல்ல ஓர் மகனைத் தரவேண்டினாள். அம்முனி அவளைத்தொட்டு தேறுதல்கூறி “நீ ஆயிர மாண்டு நல்லொழுக்கத்தோடு தவம்செய்தால் இவ்வேண்டுதல் நிறைவேறும்” என்றனும் அவள் மகிழ்ந்து தவம் செய்தாள். அவள் தவம் செய்கையில் இந்திரன் அவளுக்குத் தக்க பணிவிடை செய்தான்.

அவன் அவளுக்கு வேண்டிய நீ, பழம், தருப்பை முதலிய வைகளைத் தந்தான். அவன் அவளுக்குச் சிரமத்தைப் போக்கும் படியான உடம்பு பிடித்தல் முதலிய பணிவிடையாவும் எக்காலத்திலும் செய்துகொண்டிருந்தான் அவன் தவம் முடிய பத்து ஆண்டுக ளிருக்கும்போது ‘உனக்குத் தம்பியுண்டாகப் பத்து ஆண்டுகளே உள. அவன் உன்னை வெல்வதிலேயே எண்ண முள்ளவனாயினும் உன்னோடு ஒற்றுமையாயிருக்கும்படி சொல்வேன். அவனோடு நீ நீடுவாழ்க’ என்றனாள். ஓர்நாள் அவள் நடுப்பகலில் தலைமாட்டில் காலை வைத்துத் தூங்கினாள். அவள் தலைமாட்டில் காலும் கால்மாட்டில் தலைபுமாகப் படுத்துத் தூங்கினதால் ஒழுக்கத் தவறியவளாயினாள். அதுகண்டு இந்திரன் அவளுடைய கருவை அழிக்க நல்ல தருணமாயிற்றென மகிழ்ந்தான். அவன் அவளுடைய பெண்குறி வழியாக உள்ளேபுகுந்து கருப்பத்திலிருந்த குழந்தையை ஏழுதுண்டுகளாக அறுக்கத் தொடங்கினான். அக்குழந்தை அழத் தொடங்கிற்று. அதனால் திதி விழித்துக்கொண்டாள். இந்திரன் அழ வேண்டாம் அழவேண்டாம் என்று சொல்லி கொஞ்சமும் மனமிரங்

காமம் மிகக்ளாப்போடும் அதைத் தண்டித்து விட்டான். பின் இந்திரன் பெண்குழி வழியாக வெளியே வந்துவிட்டான். அந்த ஏழு தண்டுகளும் ஏழு மருத்துக்களாயின. இதுதான் திதியின் கருவை இந்திரன் அழித்த இடம். வெகு காலத்தின்பின் விசாலன் என்ற ஓர் அரசன் இவ்விடத்தில் விசாலை என்று ஒரு நகரை உண்டாக்கினான். அங்கே இது. இதில் அம்மன்னவனின் வழியில் வந்த சுமதி என்ற மன்னன் அரசாங்கினான்" இவ்விதமாகக் கோசிகமுனி வன் கூற்றான். இவர்கள் வந்திருப்பதைக் கேள்வியுற்று சுமதி எதிர்கொண்டு உபசரித்தான். அவ்விசாலா நகரத்தில் அன்றிரவைக் கழித்துவிட்டு மறுநாள் விசுவாமித்திர முனிவனும் அரச குமாரர்களும் மிதிலை நகருக்கருகே உள்ள ஓர் பூஞ்சோலையை யடைந்தார்கள். மேலேகண்ட வாலாற்றை பின்னர் ஆராய்வோம்.

கடலைக் கடைவதற்குக் காரணம் தேவர்களும் அசுரர்களும் ஒன்றுகூடி தாம் சாவாமலிருக்கும் பொருட்டு அமுதம் பெற எண்ணிய எண்ணமேயாம். இவ்வால்மீகி கூற்றுக்கு மாறாகக் கம்பர் புதிதோர் கதை கட்டினர். அதாவது ஓர் வித்தியாதாப் பெண் வைகுத்தமடைந்து திருமகளைப்புகழ, அவள் மகிழ்ந்து கொடுத்த மாலைபை வாங்கிவந்து துவாச முனியிடம் கொடுக்க, அம்முனி உவந்து இந்திரனிடம் கொடுக்க, அவன் பாளைத் தலையில் வைக்க, அது கையாலெடுத்து காலால் நசுக்க, அதைக்கண்ட முனி சினந்து 'உனது செல்வமெல்லாம் கடவில்விழ நீ துயருறுக' எனச் சபிக்க, அவ்வாறே இந்திரன் வளங்குன்றி வருந்தக்கண்ட தேவர்களும், சிவ பெருமானும், சான்முகனும் திருமலைபடைந்து வேண்ட, அவருத்த ரவுப்படி இழந்த செல்வங்களைபடைய கடலைக் கடைந்தனர் என்பது மாம். இப்பூனை கதைக்கு ஆதாரம் வால்மீகி ராமாயணத்தில் ஓரிடத்திலும்கிடையாது. இதனால் கம்பர் கூறுவனவெல்லாம் ஒரு சிலவே வால்மீகி போக்குடன் ஒத்திருப்பதும் மிகப் பல மாறுபட்டிருப்பதும் புலனாகும். இதனால் கம்பர் தமது மனம்போலெல்லாம் கதையைக் கொண்டுபோகிறாரே ஒழிய வால்மீகியைப் பின்பற்றுகின்றவர். இப்பூனை கதையைப் படிப்பதால் தமக்குப் பிள்ளைப் பேறு முதலியன கிடைக்குமென மயங்கிப் படிப்போரது அறிவுதான்னே! கம்பருடைய கவிதையும் மிகவும் அருமையானவைகளா

யிருந்தாலும் அவை முழுவதும் பொய்ப்புனை கதைகளாகவே உள. ஆதலின் அவை முழுவதும் பயனில் சொற்களே ஆகும். அதனால் இராமாயணத்தைப் படித்துப் பாராட்டுவதெல்லாம் பயனில் சொற் பாராட்டுதலேயாம் என்று துணிக.

கடலைக் கடைந்ததற்குக் காரணம் அதனுள்ளே புகுந்திருந்த இந்திரனுடைய செல்வங்களைத்திரும்பவும் அடைவதே என்றால் அசுரரும் ஒர்புறம் கடைந்தனரென்றல் அறிவிலாரும் அறிந்த கூற்றாகும். ஏனெனில் அசுரர் தேவர்களுக்குப் பிறகிப்பகைவர். ஆதலின் வால்மீகி முனிவர் கூறும் காரணமே அறிவுடையார் ஒப்புமாறுளது. தேவாசுரர்கள் கடலைக் கடைந்தபோது அவர்களுக்குச் சிவபெருமானை திருமாலாவது நான்முகனாவது உடனிருந்து உதவியவரல்லர்.

வால்மீகியார் கதைப்படி முதலில் ஓராயிரமான்கள்கடைந்தும் ஒன்றும் எழவில்லை. அப்போது பாம்பு வாசுகி நஞ்சைக் கக்கிற்று. அந்த ஆலகாலமென்ற நஞ்சால் யாவரும் வருந்தி அலறிச் சிவபெருமானிடம் அடைந்தனர். அப்போது திருமாலும் அங்கே வந்து சிவபெருமானை நோக்கி, 'சுவாமி! தேவரீர் தேவர்களிலெல்லாம் தலைசிறந்தவர். ஆதலின் முதல் மரியாதை தமக்காம். எனவே தயவு செய்து நஞ்சையுண்டு காத்தருளும்' என்று வேண்டிப்போயினர். சிவனும் நஞ்சையுண்டு உலகத்தைக் காத்தார். இவ்வாலாற்றைக் கூறுது நஞ்சும் பிறையும் கடலில் தோன்றின. அவை களைத்திருமால் மங்கைபங்கனுக்களித்தார். என்று கம்பர் கூறுகிறார். இவை உண்மையை மறைக்கும் தன்மைகளாம். இவர் வைணவ ஆரியரிடம் தயவு பெற வேண்டினமையின் இவ்வாறு மறைத்தனர் போலும் இவரைப் போலவே வால்மீகி மொழிபெயர்ப்பாளாகிய வைணவ பண்டித அந்தாச்சாரியர் இவ்வாலாற்றை மூலத்தைமட்டும் பதித்து மொழி பெயர்க்காது விட்டிருக்கிறார். இதுவே கம்பர் போக்குக்கும் ஒர் தகுந்த எடுத்துக்காட்டாம். ஆனால் பண்டித நடேசசாஸ்திரியாரும் மன்மதநாததத்தரும் தங்கள் மொழிபெயர்ப்பில் நன்றாக இவ்வாலாற்றை மொழிபெயர்த்துள்ளர்.

கடலிலிருந்தெழுந்த பெண்களில் வாருணி என்பவளைத் தேவர்கள் கைப்பற்றி மயிர்க்கூச்சடைந்து தழுவினர் என்றும் அசுரர் அப்பெண்ணை ஏறெடுத்துப் பார்த்திலர் என்றும் வரலாறு கூறுவ



தால் தேவர்கள் காமிகளென்பது புலனாகிறது. அசுரர் காமத்தில் ஈடுபடாதவர்போலும்! சுராபானம் செய்பவர் அதாவது கள்ளைக் (சுரா—கள்) குடிப்பவர்கள் சுரரென்றும் சுராபானம் செய்யாதவர்கள் அசுரரென்றும் பெயர் பெற்றதற்கொப்ப இங்கே சுரர்காமிகளாயிருந்ததையும் காண்கின்றோம்.

அமுதமெழுந்தபோது சுராசுரர் அதுபற்றிப் போரிட்டனர். அதுதான் நல்ல சமயமென்று திருமால் மோகினி உருவெடுத்து அதைத் தூக்கிச் சென்றனர். இந்திரன் அசுரரையெல்லாம் கொன்று திருமால் பணிந்து அமுதம் பெற்று வாழ்வடைந்தான். இதனால் திருமால் செய்த வஞ்சகம் புலனாகிறது. முன்னரும் திருமால் இந்திரனுக்காகச் செய்த தீச்செயல்களைக் கண்டோம் இவ்வாறு வஞ்சகச் செயலைத் திருமாலின்மேல் ஆரியர் ஏற்றினர்.

தனது மக்களாகிய அசுரர் மடிந்தமை கண்டு வருந்தி இந்திரனைக் கொல்லத் தகுந்த பிள்ளையை அடையத் திதி தவம் புரிகின்றான். அதைத் தெரிந்த இந்திரன் அவனையடைந்து அவளுக்குப் பணியிடை செய்து அவளை ஏமாற்றி அவளோடு உடன்வாழ்கின்றனன். தவம் செய்பவளாகிய திதிக்கு உடம்பு பிடித்தல் முதலிய பணியிடைகளையும் அவன் செய்தனனாம். திதியும் அதற்கு இணங்கி யிருந்தனளாம். அவன் செய்த தவத்தின் மேன்மைதானென்னே? முழுமகளும் இந்திரனைத் தன் உடம்பு பிடித்தல் முதலிய பணியிடை செய்யத் திதி இடங்கொடுத்தனளே. இவளுடைய பெண் தன்மை தானென்னே? இவள் தன் சக்காளத்தி மகன் என்பதுபற்றிப் போலும் இத்தகாத செயல்களுக்கு அவன் இடங்கொடுத்தனள். காமியும் வஞ்சகனுமாகிய இந்திரன் கருப்பமுற்றிருக்கும் தனது பெரிய தாயாகிய திதியின் உடல்பிடித்தல் முதலிய பணியிடை செய்திருக்கும்போது ஒருநாள் அவன் தலைமாடு கால்மாடு, கால்மாடு தலைமாடாக மாறிப்படுத்தனளாம். அதனால் அவன் தன் ஒழுக்கம் கெட்டதாம். என்னே இவ்வாறியர்தம் ஒழுக்கத்தைப்பற்றிய கோட்பாடு? இதனை ஒரு பெரிய ஒழுக்கக் கேடாகக் கொள்கின்றனரே!

உடனே இந்திரன் தனது பெரிய தாயாகிய திதியின் பெண் குறிக்குள்ளே நுழைகிறான். என்னே இப்பாதகனின் இழிசெயல்? தன் பெரிய தாயாரின் குறிக்குள்ளே நுழைந்து கருப்பப்பையை

யடைகிறான். அங்கிருந்த சிசுவை இரக்கமில்லாமல் அது அழ அழ எழு துண்டுகளாக வெட்டுகிறான். இவ்வாறு சிசுக்கொலை கருவழித் தல் முதலிய மனத்தினாலும் நினைக்க முடியாத பெரும் பாதகங்களை இந்திரன் செய்கின்றான். தலைமாறிப் படுத்ததைப் பெரிய குற்றமாகக் கருதும் ஆரியர் இந்திரனுடைய இவ்விழிசெயல்களைக் குற்றமாகக் கருதாது இந்திரனைப் பாராட்டுகின்றனர். இவ்விந்திரனுக்காக நான் முகனும் திருமாலும் பல உதவிகளைச் செய்கின்றனர் என்றும் கதை களெழுதுகின்றனர். தனது தந்தைக்கு முதல் மனைவியாகிய திதியின் பெண்குறியை அவள்தூங்கும்போது பார்த்து அதன்வழியாகக் கருப்பையில் துழைய இப்பாவி இந்திரனின் மனம் எவ்வாறு துணிந்ததோ? இவ்வளவு ஆபாசமான கதைகளையெல்லாம் கம்பர் எவ்வாறு தமது பாடலில் எழுதுவார்? அவர் தமிழ் மகனாதலின் இவைகளை யெல்லாம் ஒழித்து சுருக்கமாக ஒரோபாடலில் திதி தவம் செய்வதை உணர்ந்த இந்திரன் அவளையடைந்து பணிந்திருந்து அவள் வயிற்றிலிருந்த குழந்தையை ஏழு கூறுகளாக வெட்டினன் என்கூறிவிடுகிறார். அப்பாடல் வருமாறு.

“கேட்டவாசவன் அன்னவட் கடிமையிற் கிடைத்து  
வாட்டமாதவத் துணர்ந்தவள் வயிற்றுறு மகவை  
வீட்டியே பெழு கூறுசெய்திடுதலும் விம்மி  
நாட்டநீர்தர மருத்தெனு நாமமு நவின்றான்.”

இப்பாற்கடல் கடைந்ததும், திதி தவம் செய்ததும், இந்திரன் கருவழித்ததுமாகிய வரலாறெல்லாம் கம்பர் கங்கை வரலாறு கூறுமுன் சோனை நதிக்க கரையிலுள்ள ஓர்சோலையில் நடந்ததாகக் கூறுகிறார். இது பெரிய பிழை. முதல் நூலாசிரியராகிய வால்மீகி முனிவரோ இக்கதை விசாலையென்றும் நகரம் உண்டாவதற்குமுன் அங்கிருந்த சோலையில் நடந்ததாகக் கூறுகிறார். இது ஒரு முக்கியமான மாறுபாடே. விசாலா நகரத்திற்கு கங்கையைக் கடந்து கோசிகமுனிவரும்வந்தனர். அவ்வூர்மன்னன் உபசரிக்கஅவ்வு அன்று தங்கி மறுநாள் மிதிலை கண்டனர். அம்மூவரும் என்று கம்பர் கூறுகிறார். விசாலையைப்பற்றி விசாரித்ததும் அதன் பழைய வரலாறு கூறியதுமாகிய ஒன்றும் அவர் குறித்திலர், இவ்வாறு கம்பர் வால்மீகி கூறுவதை மாற்றி மாற்றியும், மறைத்து மறைத்தும், புதுவது

புதுவது புனைந்தும் கம்பர் தமது பாடல்களைப் பாடிப் போகின்றனர். இனிமேற் செல்லுதும்.

## ஏழாம் அத்தியாயம்.

மிதிலா நகரத்தின் பக்கத்திலிருந்த அந்தப் பூங்காவனத்தில் பழக்கமற்றுப் பாழாய்க்கிடந்த ஒரு அழகான ஆச்சிரமத்தைக்கண்டு இராமன் அதன் வரலாற்றை வினவ விசுவாமித்திரன் கூறுவானாயி னான். “இந்த இடம் கௌதம முனிவருடையது; அம்முனிவன் தனது மனைவியாகிய அகலிகையோடு கூடித் தவம் செய்துகொண் டிருந்தான். ஓர் நாள் இந்திரன் அந்த கௌதமன் இல்லாத தரு ணம் தெரிந்துகொண்டு கௌதம வேடம் பூண்டு அகலிகையிடம் வந்து “மிக்க அழகுடையவனே! உன்னோடு நான் புணர்ச்சி செய் யக் கருத்துக்கொண்டிருக்கிறேன். அதைக் கோரி வருகிறவர்கள் ருது காலத்தை எதிர்பார்க்கமாட்டார்கள்; ஆதலால் இப்போதே புணர்ச்சி செய்யவேண்டும்.” என மொழிந்தான். அப்பெண் முனி வேடத்தோடு வந்திருப்பவன் இந்திரன் என அறிந்து தனக்கு தேவேந்திரன் கடைத்தானென்று மிகமகிழ்ந்த அறிவு கெட்டவ ளாகி அவனிடத்தில் விரும்பங்கொண்டான். புணர்ச்சி முடிந்த வுடன் மிகவும் திருப்திபடைந்தவனாகி அவன் இந்திரனைப் பார்த்து “பிரபு! எனது கருத்துக் கைகூடிவிட்டது. ஒருவருக்குத் தெரியா மல் இவ்விடத்தினின்று சிக்கிரமாய்ப் போய்விடும். எல்லா விதத் தாலும் உம்மைபும் காப்பாற்றிக்கொண்டு என்னையும் காப்பாற்றும்” என்று சொன்னான். இந்திரன் புன்னகையோடு அகலிகையைப் பார்த்து “கட்டழகியே! நான் உன்னைக் கூடி மிகுந்த களிப்பெய்தி னேன். வந்தபடியே போய்வருகிறேன்” என்றான். இவ்வாறு இந்திரன் அகலிகையைப் புணர்த்துவிட்டு கௌதமனிடம் பயந்து பாபாந்து வெளியிற் புறப்பட்டான். அப்போது அம்முனிவன் அவ னைக் கண்டுகொண்டான். இந்திரன் அஞ்சி வாடிய முகமுடையவ னாயினான். உடனே முனிவன் “அறிவு கெட்டவனே! என்னைப் போல உருவத்தித்துச் செய்யத் தகாத இச்செயலைச் செய்தாய்



ஆதலால் நீ விருஷணமற்றவனாய் விடுக” என்று கடுஞ்சொல்லுரைத் தான். அச்சொல்லை அவன் சொன்னவுடனே இந்திரனுடைய விருஷணங்கள் (பிசுங்கள்—விதைகள்) இரண்டும் அப்பொழுதே பூமியில்விழுந்துவிட்டன. பின் அம்முனிவன் அகலிகையைப்பார்த்து “நீ நெடுங்காலம் உணவில்லாமல் காற்றைமட்டும் குடித்து சாம்ப லில் விழுந்து தவித்து ஒருவர் கண்ணுக்கும் புலப்படாமல் இங்கே இருப்பாய். இராமன் இவ்வனத்திற்கு வரும்போது இச்சாபம் நீங் கும். அப்போது என்னோடு சேர்ந்து களிப்பாய்” என்று சபித் தான். பின் அம்முனி இமயமலையின் சிகரத்தில் தவம் செய்து கொண்டிருந்தான். இந்திரன் விதைகளற்றவனானவுடனேமிகவருந்தி தேவர்களைப்பார்த்து “உங்களுள்லாரையும் அதிகாரத்தினின்று தள் ளுவதற்காக மகாத்மாவாகிய கௌதமமுனிவன் செய்த தவத்திற்கு நான் இடையூறு செய்து கோபத்தை யுண்டாக்கி உங்களுக்கு நன் மையைச் செய்தேன். அம்முனிவன் கோபங்கொண்டதினால் நான் விருஷணமற்றவனாய்விட்டேன். அவ்வகலிகையும் சாபம் பெற்றவ ளாய்விட்டாள். எங்களிருவருக்கும் அம்முனியைப் பெரிய சாபங் கொடுக்கும்படி நான் செய்து அம்முனியின் தவத்தை அழித்தேன். ஆதலால் நீங்கள் என்னை விருஷணமுடையவனாகச் செய்யுங்களுள் றான். அதுகேட்ட தேவர்கள் பிதிரு தேவதைகளிடம் வந்து “இப் போது உங்களுக்கு யாகத்தில் கொடுக்கப்படுகிற ஆட்டுக்கடா விரு ஷணத்தோடு (விதைகளோடு) கூடியிருக்கிறது. இந்திரனோ விருஷ ணமில்லாதவனாகஇருக்கிறான். ஆதலால் ஆட்டுக்கடாக்களின் விதை களைச் சீக்கிரமாகக் கொண்டுவந்து இந்திரனுக்குக் கொடுங்கள். விதையடிக்கப்பெற்ற ஆட்டின் மாமிசம் மிக்க களிப்பையுண்டாக் கும். இனிமேல் மனிதரும் காயடித்த ஆட்டின் மாமிசத்தையே உங்களுக்குக் கொடுப்பார்கள்” என்று வேண்டினார். உடனே பிதிரு தேவதைகள் ஒன்று கூடி கடாவின் விருஷணங்களை எடுத்து இந்திர னுக்கு உபயோகப்படுத்தினார்கள். அதுமுதல் பிதிரு தேவதைகள் விருஷணமற்ற ஆட்டுக்கடாக்களைப் புசிச்சிறார்கள். இந்திரனும் ஆட் டின் விருஷணத்தையுடையவனாய்விட்டான் இராமா! நீ இந்த ஆச்சி ராமத்துள்ளே போய் அகலிகையைப் பழையபடி எல்லோருடைய கண்ணுக்கும் புலப்படுபவளாக்கவேண்டும்” என்று விசுவாமித்திர முனிவன் கூறினன்.

இராமனைக் கண்டதும் முனிவன் சொல்லின்படி அகலிகை எல் லோருடைய கண்ணுக்கும் புலனுயினான். உடனே இராமலக்குவர் அவளுடைய பாதங்களைப் பிடித்துக்கொண்டார்கள். அவளும் இவர்களை வணங்கினாள். பின் அவள் கௌதம முனிவனை அடைந்தாள். ஆம்முனிவனால் உபசரிக்கப்பெற்ற விசுவாமித்திர முனிவன் அப் பிள்ளைகளை அழைத்துக்கொண்டு மிதிலையைப்படைந்து அங்குள்ள சனக மன்னவனுடைய வேள்விச் சாலையை அணுகினான். இவ்வா லாற்றை ஆராய்வோம். மேலே கண்ட வரலாறு வால்மீகி பால காண்டம் 49, 50-ம் சருக்கங்கள்,

இவ்வாலாறு மிகவும் வெறுக்கத் தகுந்ததாக உள்ளது. இது பெண் கொலைப்பாதகனும் திருடனும் வஞ்சகனுமாகிய இந்திரன்— விட்டுக்கு விலக்கமாக இருந்த, ஒரு பெண்ணைப் புணர்ந்ததையே மேலே குறித்தது. தீண்டத்தகாத ஒரு பெண்ணை அவள் கணவ னில்லாத சமயம் பார்த்து அவள் கணவனைப்போல மாறுவேடம் புணர்ந்து இந்திரன் அகலிகையை யடைந்து தன்னைச் சேர வேண்டு கின்றான். அவள் விலக்கமாக இருந்ததைக் கூற “அது பரவா யில்லை; அவசரத்திற்குக் குற்றமில்லை; சும்மா கூடலாம்” என்கிறான் இந்திரன். இவ்விழிமகனுடைய இழிந்த அறிவுதானென்னே? அவ னோ தேவேந்திரனோடு தனக்குப் புணர்ச்சி கிடைத்ததே என மிக மகிழ்ந்து தன்னைக் கூடுமாறு அவனை வேண்டுகிறான். உடனே இரு வரும் கூடுகின்றனர். இந்த வரலாற்றை கம்பர் சற்று மாற்றிக் கூறு கிறார். அதாவது இந்திரன் அகலிகையைக் கூடி இன்புறுகிறான். அப்புணர்ச்சி மத்தியிலேயே அவள் அவனை திண்ணென அறிகி டுள். அறிந்தபின்னும் அச்செய்கை தக்கதன்றென உணராளாய் அவனோடு இன்பம் தருகிறான் என்று கம்பர்கூறுகிறார். அச்செய்யுள் வருமாறு:—

“புக்கவளோடும் காமப் புதுமணமதுவின் நேறல்

சுக்கவடிவருத்தலோடு முணர்ந்தனள் உணர்ந்த பின்னும்

தக்கதென்றென்ன ஓரான் தாழ்த்தன னிருப்ப”

அவள் அப்போது விலக்கமாயிருந்த செய்தியைக் கம்பர் மறைத் தார். கௌதம முனிவன் இந்திரனைக் கண்டபோது அவன் ஒரு ஐயையப்போல உருவம் தாங்கிச் சென்றானெனக்கம்பர் தீர்ப்புக்

கதை புனைந்தார். இது வால்மீகி கூறுதது. இந்திரன் முனியுருவுடனி ருக்கும்போதே அம்முனி அவனைக் கண்டதாக வால்மீகி கூறுகிறார்.

அகலிகையைக் கல்லாகப் போகும்படி கௌதமன் சபித்தன னென்றும் அவன் அவனை வேண்ட இராமனுடைய கால் பட்ட வுடன் கல்லுரு நீங்கி முன்னைய பெண்ணுருவருமென அம்முனி சாப விடை தந்தனென்றும் கம்பர் கூறுகிறார். அதன்படியே இராமனுடைய கால்பட்டவுடன் கருங்கல்லாக இருந்த அகலிகை பெண்ணுருவடைகிறுள்ளென்றும் கம்பர்கூறுகிறார். இவ்வரலாறு வால் மீகிக்கு முற்றிலும் மாறுபட்டது. வால்மீகியோ அகலிகையை ஒரு வர் கண்ணிலும் படாமலிருக்குமாறு முனிவன் சபித்தானென்று கூறுகிறார். இராமன் அந்த ஆசிரமத்தள்ளே போனவுடன் அவ னைக்கண்டபோது அகலிகை பிறர்கண்ணிற்படும் தன்மையளாகிறாள்.

வால்மீகி கூறுகிறபடி இந்திரன் விருஷணமற்றவனாகிறான். இதன் கருத்து என்னவென்றால் ஆண்தன்மையிழந்தவனாகிறான். அதாவது ஆண்தன்மைக்கு முக்கிய காரணமாகவிருக்கிற விருஷணமற்ற காளை கள்(காயடித்த காளைகள்) எவ்வாறு ஆண்தன்மையற்றுப் போகின் றனவோ; அவ்வாறே ஆண் தன்மையற்றுப் போகிறான். இந்தச் சாபம் மிகவும் கொடுமையானது. அகலிகையென்ற பெண்ணின் சம்மதம் பெற்று அவளும் மிகுந்த விருப்பத்தோடு தழுவக்கூடிய இந்திரனுக்கு நினைக்கவும் கொடுமையான சாபத்தைக் கௌதமன் தந்தானென்றால் அவன் இழிதன்மைதானென்னே! என் வீட்டுப் பசு பொல்லாதது; உன்வீட்டுக் காளைபை அடக்கிக்கொள் என்றோர் அறிவினை கூறியதுபோலன்றோ உள்ளதிச்செயல். அவன் தன் னுடைய மனைவியைக் கண்டித்திருக்கவேண்டியது அவசியமே. இல்லையாயினும் ஒளவையார் உபதேசிக்குமாறு சற்றேனும் ஏறுமா ராக இருப்பாளேயாமாகில் கூறாமற் சந்தியாசகம் கொண்டிருக்க வேண்டும். இந்திரனுக்கு இவ்வித கடுமையான சாபம்கொடுத்த கௌதமன் தன்னுடைய மனைவிக்குச் சாதாரணமான சாபமே தரு கிறான் அதாவது அவள் ஒருவர் கண்ணிலும் படாமலிருக்கவேண்டு மென்பது. இதனால் அவன் அவளைச் சிறிது காலம் தள்ளிவைத்திருந் தான்போலக் காணப்படுகிறது. கடைசியாக இந்திரனாற் கற்பழிக் கப்பட்ட அகலிகையைச் சேர்த்துக்கொள்ளவும் செய்கிறான் அம்



முனிவன். இவ்வாரியர்களுடைய கற்பு நிலைதானென்னே? தன்னிடத்தில் பிரியமில்லாமலிக்கிற இம்மங்கையை இவன் ஏன்மணந்தான்? அதனுள்ளே அவன் இந்திரனை ஓரூம்புகின்றான். இக்கொளதமன் தன் மனைவியிடத்திலிருந்த அபிமானத்தினாலேதான் அவளுக்குக் குறைந்த சாபத்தைக் கொடுத்து பின் தன்னோடு சேர்த்துக்கொண்டான் போலிருக்கிறது. இவ்வாறுதன் மனைவியிடத்தில் தான் வைத்திருந்த அபிமானத்தால் அவள் விபசாரியானமையை நேரிலே கண்டு அவளைத் திரும்பவும் சேர்த்துக்கொண்ட முனிவன் என்ன தவம் செய்துக்கொண்டிருந்தானோ? இவனும் ஒரு முனிவனும்! இவன் தேவர்களைப்பெல்லாம் அவர்கள் பதவியிலிருந்து விலக்குவதற்காகத் தான் தவம் செய்தானும்! இச்செய்தியை இந்திரன் தேவர்களிடம் கூறிய மொழிகளால் அறிந்துகொள்ளலாம். தேவர்களைப் பாதுகாப்பதற்காகவே இந்திரன் கௌதமன் மனைவியைப்புணர்ந்து அவனுக்குச் சினமூட்டினனும். ஒருவனுக்குச் சினமூட்ட வேண்டுமென்றால் அவன் மனைவியைக் கற்பழிப்பதுதான் அதற்கு வழிபோலும்! என்னே இப்பாதகனுடைய இழிசெயல்! இவனுக்காக நான்முகன் திருமால் முதலிய தேவர்கள் இரங்கி இவனுக்கு வேண்டிய உதவிகளைச் செய்தனரென்றால் அவர்களுடைய தெய்வத் தன்மைதானென்னே! இவ்விவரமெல்லாம் முன்னரே கண்டோம்.

## எட்டாம் அத்தியாயம்.

விருஷணமற்ற இந்திரனுக்கு யிதிருதேவதைகள் தாங்கள் தின்னும் ஆட்டுக்கடாக்களின் விருஷணங்களை ஒட்ட வைக்கின்றனர். அதமுதல் அவர்கள் விருஷணமற்றுக் கொழுத்திருக்கும் ஆட்டுக் கடாக்களை உண்பவராயினராம். இவ்வித ஆபாசமான கதைகளை என்னவென்பது? இவைகளைப்பெல்லாம் எழுத நேர்ந்தது எமது பாவமே எனினும் உண்மை உணராத சாதாரண மக்களெல்லோரும் இவைகளை உத்தமமான கதைகளென நம்பி பப்பக்தியோடு படிக்கின்றனரே என்னும் பரிதாபமே இவைகளை விவரமாக எழுதுமாறு எம்மைத் தூண்டிற்று. இவ்வாறாற்றைக் காய்தல் உவத்தல்

இல்லாது சமமான மனநிலையோடு சீர்தூக்கிப் பார்க்கும்படி அறிஞரை வேண்டுகின்றோம்.

இதனைப் படிக்கும் தமிழ் மக்கள் அனைவரும் இவ்வாபாச வாலாறு தம்முடையதன்று என்றும் ஆரிய மக்களுடையதென்றும் எப்போதும் மறவாமல் மனதிற்கொள்ள வேண்டுகின்றோம். மேலே கண்ட வாலாற்றில் பிதிரு தேவதைகளுடைய வாலாறும் வருகிறது. இவ்விழிவான மாமிச உணவினரைப் பிதிருக்கள் என்று ஆரியர் கூறுகின்றனர். இவர்களைத் தமிழர் தம்முடைய பிதிரு தேவதைகளென்று மயங்கி கொள்கின்றனரே! பரிதாபம்!! பரிதாபம்!!! இனியாவது தமிழ் மக்கள் உண்மையுணர்வாள்களாக. இத்தேவர்கள் முனிவர்களுடையவாலாறுகளை இராவணேசுவரனைப்பற்றி ஆராயுமிடத்து விவரமாக ஆராய்வோம்.

கௌதம முனிவன் இந்திரனுக்குக் கொடுத்ததாக வால்மீகி கூறும் சாப வாலாறு சான்றோர் செய்யத்தகாததாகவும் மிகவும் கொடுமையாகவும் இருக்கிறது. இவ்வாலாற்றைக் கம்பர் மிகவும் ஆபாசமானதாக ஆக்கினார். இந்திரனை பூனை உருவெடுத்து ஒடினதாகவும் அவனைக்கண்ட கௌதமன் அவனுடைய உடம்பில் ஆயிரம் பெண் குறிகள் உண்டாகவெனச் சபித்தனரென்றும் கம்பர் கூறுகிறார்.

“ஆயிரமாதர்க்குள்ள அறிகுறி நினைக்குண்டா கென்

றேயினன் அவையெல்லாம் வந்தியைந்தன இமைப்பின் முன்னம்”

தசரதன் செய்த அசுவமேத யாகம் போன்ற ஆபாசமான வாலாறுகளையெல்லாம் மறைத்தோ மாற்றியோ எழுதிய கவியாச கம்பருடைய உயர்ந்த அறிவில் இவ்வாபாசக்கதையையும் பாடவேண்டுமென்னும் தோற்றம் எவ்வாறு எழுந்ததோ? அவர் வாய் எவ்வாறு இவ்விழி வாலாற்றைக் கூறத்துணிந்ததோ? அவர் காரந்தான் எவ்வாறு எழுதிற்றோ? என்னென்பது? கம்பர் வால்மீகி வாலாற்றை இவ்விடத்து மாற்றப் புகுந்தது என் செய்வது? ஆயிரம் பெண்குறிகள் ஒருவனுடைய உடலிலே பொருந்துமாறு ஒரு முனிவன் சபித்தானென்று எழுதினாரே கவி வல்லார் கம்பர்! அல்லது கம்பர் எழுதினதாகப் பிறர் இடைச் செருகலாக வந்ததோ இது? என்னென்பது! கம்ப இராமபணத்தில் வந்துள்ளபடி தேவர்கள் நான்முகனை

முன்னிட்டுக்கொண்டு கௌதம முனிவனை யடைந்து வேண்டிக் கொள்ள கௌதமன் அவைகளை ஆயிரம் கண்களாகுமாறு சாப விடை தந்தனாம். உடனே ஆயிரம் போனிகளும் ஆயிரம் கண்களாயினவாம். இரண்டுகண்களோடு இந்திரன் இவ்விதமான கெட்ட நடைகள் புரிவானாயின் ஆயிரம் கண்களோடு என்னென்ன கேடு புரிவானோ என்று கௌதமன் ஓர்ந்த பார்த்தானில்லைபோலும்! இதி லிருந்து ஒன்று ஊகிக்கற்பாலது என்னவெனில் தீயொழுக்கமுடைய வனாகிய இந்திரன் தன் நடைக்கேட்டால் உடம்பெல்லாம் வெட்டை என்று சொல்லப்படுகிற கணக்கில்லாத புண் நோயை யடைந்தான் போலும். அதனால் அவன் உடம்பெல்லாம் கணக்கிறந்த புண்களாயினபோலும். அதனையே கவி இவ்வாறு கூறுவாராயினர் என்பதே அல்லுகம்.

கம்பர் கூறும் இவ்வாறாவது வால்மீகியோடு பொருந்துமாறில்லை. ஏனெனில் அவர் இவ்வாறாவது கூறும்போது இந்திரனைப்பற்றிக் கூறு மிடங்களில் ஆயிரங் கண்ணன் என்கிறார். ஆதலின் இவன் அகலிகை பைக் கூடுமுன்னரே இவனுக்கு ஆயிரங் கண்கள் இருந்திருக்க வேண்டுமென்பதாற்றது. எனவே அவ்வாறு ஆயிரங் கண்கள் இந்திரன் பெறுவதற்கு வேறு காரணம் இருந்திருக்க வேண்டும். இவ்விடத்தில் இந்திரனுக்கு வடமொழியில் சகஸ்ர யோனி என ஒரு பெயர் இருப்பது சித்திக்கற்பாலது. இனி இவ்வெறுக்கத் தகுந்த வாலாற்றை இவ்வளவோடு விடுத்து மேற்செல்லுதாம்.

அறிஞர்களாகிய தமிழ் மக்களுக்கோர் வேண்டுகோள், நாம் இதை எச் சமயத்திலேனும் அல்லது எத்தெய்வத்திடத்தேனும் வெறுப்பினால் எழுதுகின்றனமென நினைத்தல் கூடாது. தமிழ் மக்கள் தமது தெய்வங்களுள் ஒன்றாக எண்ணிவணங்கும் திருமால் வேறு; இவ்வாரியர் தெய்வம் வேறு. தமிழ் மக்கள் வணங்கும் திருமானைப்பற்றி சமயம் வாய்க்கும்வோது விவரமாக எழுதுவோம். இவ் வாராய்ச்சியிலும், இராமாயணத்திலும் வரும் திருமால் நான்மு கன் முதலியோர் ஆரியருடைய தெய்வங்கள். அவ்வாரிய தேவதை களின் தன்மைகளை ஆரியர் கூறுமாறு எடுத்துக்காட்டி அவர்களைத் தம் தெய்வமென வணங்கும் தமிழ் மக்களுக்கு அவற்றின் உண் மையை விளக்கிக்காட்டவே ஈதெழுதுகிறோம்.



விசுவாமித்திர முனிவன் வந்திருப்பதை அறிந்த சனக மன்னன் தனது புரோகிதனுள் சதானந்தனை அழைத்துக்கொண்டு எதிர்கொண்டுவந்து இன்சொற்கூறி வரவேற்றான். சதானந்தன் அகலிகையினுடைய மகன். அவனைக் கௌதமன் ஏற்றுக்கொண்டமை தெரிந்து அவன் மகிழ்ச்சியடைந்தான். விசுவாமித்திரனுடைய வாலாற்றை சதானந்தன் இராமனுக்குக் கூறினான். அது வருமாறு:-

காதி என்பவனுடைய மகன் விசுவாமித்திரன். அவன் அநேக ஆயிரமாண்டு ஆண்டனன். விசுவாமித்திரன் ஓர் சமயம் தன் சேனைகள் புடைசூழ பலதலங்களையும் பார்த்து வருபவன் வசிட்டமுனிவனுடைய ஆசிரமத்தை அடைந்தான். விசுவாமித்திரனுடைய தகப்பன் காதி. அவன் தந்தை குசநாபன். அவன் தந்தை குசன். அவன் தந்தை நான்முகன். ஆதலின் நான்முகனின் பேரனுக்குப் பேரன் விசுவாமித்திரன். வசிட்டனோ நான்முகனுடைய மகன். தனது ஆசிரமத்தையடைந்த விசுவாமித்திரனுக்கு வசிட்டன்தனது பசுவாகிய காமதேனுவின் உதவியால் விருந்து செய்தான். காமதேனு விசுவாமித்திரனுடைய சேனையில் எல்லோருக்கும் அவரவர்கள் விரும்பிய பொருளை எல்லாம் தந்தது. விசுவாமித்திரன் ஆசைகொண்டு அப்பசுவைத்தனக்குக்குக்கொடுத்துவிடும்படி கேட்க வசிட்டன் மறுத்தான். உடனே அரசன் அப்பசுவை இழுத்துக்கொண்டு போனான். அது வசிட்டனிடம் ஓடிவந்து முறையிட்டது. வசிட்டன் காமதேனுவை நோக்கி “நான் பலமில்லாதவன். அரசனோடு மிக வலியுடையான். அவனோ எனது விருந்தினனாக இருப்பதோடு பூமிக்குச் சொந்தக்காரனாகவு மிருக்கிறான். சேனுபலமும் அவனுக்கிருக்கிறது” என்று கூறினான். பசுவோ “பிராமணராகிய நீர் கூடித்திரியராகிய விசுவாமித்திரரைவிட பலவகையிலும் பலமுடையீர் எனக்கு ஆணை தந்தால் நானே அவனை அழிக்கிறேன்” என்றது. வசிட்டனோயால் பசு ஒரு முக்கலிட்டது அதிலிருந்து பல வீரர்களோன்றினர். அவர்களுடையெல்லாம் அரசன் அழித்தான். பின்னும் அது ஒரு முக்கலிட்டது. அதன் மடியிலிருந்து பப்பலவர்களும் கம்போசர்களும் தோன்றினர். அதன் யோனியிலிருந்து யவநர்களும், குதத்திலிருந்து சகர்களும், மயிர்க்கால்களிலிருந்து மிலேச்சர்களும், குதலிய வீரர்களும் உண்டாயினர். அவர்கள் அரசன் சேனையை

அழித்தனர். அதுகண்ட அரசன் மக்கள் நூற்றுவரும் வசிட்டனோடு எதிர்த்தனர். முனிவன் அவர்களை ஒரு முகூர்த்த காலத்தில் சாம்பலாக்கினான். அதுகண்ட விசுவாமித்திரன் வருந்தி சாகாமல் மீந்த ஒரு மகளை அழைத்து அரசை அவனிடம் ஒப்புவித்து இமய மலையையடைந்து தவம் புரிந்தான். அவனுக்குச் சிவபெருமான் தோன்றி பல அம்புகளையும் அருளினார். அதனால் அகந்தைகொண்ட விசுவாமித்திரன் வசிட்டனோடு கடும்போர் தொடங்கினன்.

அதுகண்ட வசிட்டன் “உனது கூத்திரிய பலமெங்கே, என்னுடைய பிராமணபலமெங்கே” என்று கூறி ஒரு தடியோடு போர் செய்தான். அத்தடியின்முன் அரசன் அம்புகளெல்லாம் நாசமாயின. அதனால் அரசன் தோற்றான். அத்தோல்வியால் மனம் மிக வருந்தி தனக்கு வசிட்டனோடு ஏற்பட்ட வீணான சண்டையை நினைந்து பெருமூச்சு விட்டு தனது மனைவியை அழைத்துக்கொண்டு “நான் இனி பிராமணத் தன்மையை அடையப் பெருந் தவம் செய்வேன்” என்று கூறித் தென்நிசையை அடைந்தான். இவ்வளவில் இவ்வரலாற்றை ஆராய்வோம்.

நான்முகனுடைய மக்களில் ஒருவனாகிய வசிட்டன் பிராமணனாகவும் மற்றொருவனும் அவன் வழிப்பிள்ளைகளும் அரசனாகிய கூத்திரியராகவும் இருந்தமை காண்கிறோம். இதனால் ஒருவனுடைய மக்களில்சிலர்பிராமணராகவும்,சிலர்கூத்திரியராகவும், மற்றும்சிலர் மற்றைய குலத்தினராகவும், இருக்கலாமெனத் தெரிகிறது. வசிட்டனும் அவன் உடன்பிறந்தவனாகிய குசன் வழித் தோன்றலுக்கும் நிகழ்ந்த சண்டையே இது. இதனால் கூத்திரியர் முதலியபல வருணத்தாரினும் பிராமணரே வலியுடையவர் என்பதை விளக்குவதற்காக இக்கதை குறிக்கப்பெறுவது என அறியலாம். ஆனால் சாதாரணமாக இருந்த பிராமணரெல்லாம் இவ்வலியுடையரென இக்கதை விளக்கவில்லை. வசிட்டனைப்போன்ற முனிவரே பிராமணர்; அவர்களே வலியுடையோர் என்பதுதான் இக்கதையால் நிலைநாட்டப் பெறுவது. வசிட்டனோ பெண்டாட்டி பிள்ளைகளோடு வாழ்ந்தான். இவனுடைய செயல்களையும் இவன் போன்ற முனிவர்களுடைய செயல்களையும் பிராமணப் பெருமையையும் அடுத்த கட்டுரையில் ஆராய்வோம். பெண்டாட்டி பிள்ளைகளோடு காட்டிலிருந்த வசிட்

டன் ஓர் தடியால் அரசனாகிய விசுவாமித்திரனை வென்றான் என்பது விரைவாகவே உள்ளது இவன் காமதேனுவினிடம் கூறிய மொழி களைக் கவனித்தால் மிகவும் பயங்கரானி என்பது தெரிகிறது. இவன் விசுவாமித்திரனையும் அவன் சேனையையும் வென்றதோடு விஸ்வாமித்திரனது மக்கள் நூற்றுவரையும் எரித்துவிட்டாலும்.

## ஒன்பதாம் அத்தியாயம்.

விசுவாமித்திரன் பலதலங்களையும் சுற்றிவருபவன் வசிட்டமுனி வன் இடத்தையும் அடைந்தானென வால்மீகி கூறுகிறார். கம்பரோ அவன் வேட்டையாடச் சென்றவன் வசிட்ட முனிவனையடைந்தா னெனக் கூறுகிறார். வசிட்டன் அயோத்தியைப்படுத்த வனத்திலேயே இருந்தவனாவன். அது அந்நிய நாட்டுக்காடாதலால் அங்கே வேட் டையைக்குறித்து விசுவாமித்திரன் சென்றானென்பது பொருந்தாத தாகும். வால்மீகி கூறும் வரலாறே பொருந்துவதாக உள்ளது.

விசுவாமித்திரன் தனது நூறு பிள்ளைகளும் மாண்டவுடன் மீந்த ஒரு மகனுக்குப் பட்டங்கட்டிச் சிவபெருமானை நோக்கி தவம் செய்து பின் வசிஷ்டனோடு சண்டையிட்டுத் தோற்றான் என்று வால்மீகி கூறுகிறார். கம்பரோ இதற்கு மாறுபடக் கூறுகிறார். விசுவாமித்திரன் தன் மகனொருவனுக்குப் பட்டங்கட்டியதைக் கூற அவர் முற்றும் மறந்துவிட்டனர். மேலும் தனது பிள்ளைகள் நூறு பேரும் இறந்தவுடன் விசுவாமித்திரன் வசிஷ்டனோடு சண்டையிட் டான் என அவர் கூறுகிறார். அச்சண்டை மத்தியில் விசுவாமித் திரன் சிவபெருமானை நோக்கி வணங்கிவழுத்தவே அவர் தோன்றி ஓர் படை தந்ததாகக் கம்பர் கூறுகிறார். வால்மீகி முனிவர் இவ் வாறு கூறுது தன் பிள்ளைகள் இறந்தவுடன் விசுவாமித்திரன் இமய மலையையடைந்து தவம்புரிந்து சிவனருளால் எண்ணிறந்தபடைகள் பெற்றுப் பின்னரே வந்து போர் தொடங்கினானென்பர், தோற்ற வுடன் விசுவாமித்திரன் தவம் புரியத் தென் திசையைப்படைந்தான் என்று வால்மீகி கூறுகிறார். ஆனால் கம்பரோ அவன் கிழக்குத் திசையை அடைந்ததாகக் கூறுகிறார். ஆதலின் கம்பர் முதற்கண்



“தேவபாடையின் இக்கதை செய்தவர்  
மூவரானவர் தம்முளு முந்திய  
நாவினொருரையின்படி நான் தமிழ்ப்  
பாயினு விதுணர்த்திய பண்பரோ”

எனத்தாம் வால்மீகி கூறுகிறபடி இராம கதையைப் பாடுகிறேன்  
என உணர்த்தியதற்கு மாறாகவே இராமாயணம் பாடுகிறாரெனத்  
தேரியவருகிறது. கம்பருடைய கணக்கற்ற மாற்றங்களை அங்கங்கே  
குறித்துவிளக்கிவந்திருப்பதை இவ்வாராய்ச்சியுரையைத்தொடர்ந்து  
படித்துவரும் அன்பர்கள் நன்றாகக் கவனித்திருப்பார்கள். இனி  
காமதேனுவின் செயல்களை ஆராய்வோம்.

காமதேனு என்ற ஒரு பசு எண்ணிறந்த சேனைகளுக்கு வேண்  
டிய பொருள்களையெல்லாம் தந்துதவியதென்பது ஆச்சரியமாகவே  
இருக்கிறது. இப்பசுவை விசுவாமித்திரன் கேட்டபோது வசிஷ்டன்  
கொடுக்க மறுத்துவிடுகிறான். ஆனால் கம்பரோ இங்கு மாறுபடுகிறார்.  
அவர் கூறுவது:—

“வற்களையுடையன் பாடுவழங்கலென் வருவதாகிற்  
கொற்கள் வேறுபுலையே கொண்டகல்கென்று கூற”

என்பது அதாவது “நான் கொடுப்பதென்ன? அது வருவதானால்  
நீயே கொண்டேபோ” என்று முனிவன் கூறினான் என்பார்.

காமதேனு அரசனிடமிருந்துதப்பிவிடுவதற்கு முனிவனையடைந்து  
வினவ அவன் அஞ்சியவன் போலக் கூறுகிறான். உடனே பசு  
முனிவனுடைய விடைபெற்றுப்பல வீரரை உண்டாக்கிற்று என்பது  
வால்மீகி வரலாறு. கம்பரோ முனிவன் ஆணைபெறாமலே பசு  
சண்டை தொடங்கிற்று என்று கூறுகிறார். பசு முக்கிற்று உடனே  
அதன் மடியிலிருந்து சிலரும், போனியிலிருந்து சிலரும், குதத்தி  
லிருந்து சிலரும், மயிர்க்கால்களிலிருந்து சிலரும் தோன்றினர் என்று  
வால்மீகி கூறுகிறார். இஃத நான்முகன் முகத்திலிருந்து பிராமணரும்  
கெஞ்சிலிருந்து சுடித்திரியரும், இடையிலிருந்து வைசியரும், காலி  
லிருந்து குத்திரும் தோன்றினர் என்று கூறும் வரலாறு போலவே  
மிகவும் ஆபாசமாக இருக்கிறது. ஆண்மகனாகிய நான்முகன்  
யின்னை பெற்றான் என்பதே இப்படிக்கு மாறு. அதிலும் முகத்தி

லிருந்து சிலரையும் தோற்றுவித்தானென்பது அறிவுக்கு அடாததாகும். கௌதம முனிவன் சாபத்தால் இந்திரனுக்கு உடலெங்கும் பெண் குறிகள் அமைந்தன என்று கம்பர் கூறுகிறார் என்ப போன கட்டுரையில் ஆராய்ந்தோம். இந்நான்முகனுக்கு யார் சாபத்தால் இவ்வாறு நெற்றியிலும், மார்பிலும், இடுப்பிலும், காலிலும் பெரும் பெண் குறிகள் அமைந்தனவோ தெரியவில்லை. கரு எவ்விடம் தங்கிறதோ? வெவ்வேறு விதமான அக்கருக்களை உண்டுபண்ணினவர்கள் தான் யாவரோ? இவ்வளவு ஆபாசமான கதையைக் கட்டினிட்டுள் ஆரியப் பார்ப்பனர்கள் இச்சாதி வாலாற்றை வேறோர் சமயம் விரிவாக ஆராய்வோம். இவ்விழிந்த வாலாறுபோலவே உளது இக்காமதேனுவின மடியோனி முதலிய உறுப்புக்களிலிருந்து வெவ்வேறு வகையினர் தோன்றினர் என்பது மடியிலிருந்து சிலரும், யோனியிலிருந்து சிலரும், குதக் (மலவாயில்) திலிருந்து சிலரும் தோன்றினர் என மொழிபெயர்ப்பாளரான அநந்தாச்சாரியாரும் மன்மதநாதத்தரும் தெளிவாக எழுதினும், நடேச சாஸ்திரியார் யோனி, குதம் முதலிய உறுப்புக்களை ஆபாசமானவையென மறைத்து மடியிலிருந்து சிலரும், அதன் உடம்பிலிருந்து சிலரும் தோன்றின ரெனப் பொதுப்படக் கூறினர். கம்பரோ உறுப்புக்கள் இன்னின்னவைகளிலிருந்து இன்னின்னோர் தோன்றினரென மூலம் பொதுவாகப் பசுவினிடம் இன்னின்னோர் தோன்றினரென்பர். அது வருமாறு:—

“பப்பராவனார் சினர் சோனகர் முதல்பல்லோர்

கைப்படை யதனினோடும் கபிலை மாட்டுதித்து”

பப்பார் முதலிய கூட்டத்தினர் கையிலே ஆயுதங்களோடும் தோன்றினரென வால்மீகியார் கூறவில்லை. இனி தவம் செய்யச் சென்ற விசுவாமித்திரர் வாலாற்றை ஆராய்வோம்.

விசுவாமித்திரன் தன்மனைவியையும் அழைத்துக்கொண்டு தென் திசையை யடைந்து பயங்கரமான தவத்தைச் செய்தான். அப்போது அவனுக்கு ஹவிஸ்யந்தர், மதுஷ்யந்தர், திருடநேத்ரர், மகாராதர் என்ற பெயரையுடைய பிள்ளைகள் உண்டானார்கள். இவ்வாறு தவம் செய்வதில் ஆயிரமாண்டுகள் கழிந்தபின் நான்முகன்தோன்றி அவனுக்கு “ராஜரிஷி” என்ற பட்டம் தந்தான். அதனால் விசுவாமித்திரன் கோபமடைந்து வெட்கத்தால் தலை குனிந்து மறுபடியும்

தவம் புரிந்துகொண்டிருந்தான்.

அக்காலத்தில் அயோத்தியில் திரிசங்கு என்னும் மன்னன் ஆண்டிருந்தான். அவன் ஐம்பொற்களையும் வென்று நல்லவனாக இருந்தான். அவன் உடலோடு சுவர்க்கம் (தேவருலகம்) போக எண்ணினான். அதற்காக அவன் ஒரு யாகம் செய்ய விரும்பி குலகுருவான வசிட்டனை வரவழைத்துச் சொன்னான். வசிட்டன் “அந்தச்சங்கதி முடியா” தென்று கூறிவிட்டான். மன்னன் பின் வசிட்டனுடைய பிள்ளைகளிடம் போனான். வசிட்ட முனிவனுடைய நூறு பிள்ளைகளும் சினமடைந்து “எங்கள் தந்தையாலேயே முடியாத இச்செயலை நாம் எவ்வாறு செய்வோம்” என்றனர். திரிசங்கு அப்படியாயின் என் கருத்து நிறைவேற நான் வேறு யாரிடமேனும் செல்கிறேன் என்றான். அதைக் கேட்ட அவர்கள் மிகச் சினந்து “நீ சண்டாளனாகப் போக, எனச் சபித்தனர். மன்னன் சண்டாளத் தன்மையை அடைந்து கறுத்துக் கடின உருவமுடையவனாகி தலைமயிர் குறைந்து, கறுத்த உடையையும், சுடுகாட்டு எலும்புமாலையையும், சாம்பலையும் இரும்பு நகையையும் அணிந்தவனாக ஆய்விட்டான். மந்திரி முதலியோர் அவனை விட்டு ஓடிவிட்டார்கள். சண்டாள உருவடைந்த திரிசங்குவை விசுவாமித்திர முனி கண்டான். மனமிரங்கி தேர்தல் கூறி அவ்வாறு நமைக்குக் காரணம் வினவினான், மன்னவன் “சுவாமி! ஆணையிட்டுச் சொல்கிறேன். நான் இதுவரை ஒரு பொய்யும் கூறினதில்லை. இனியும் கூறேன். பல யாகங்கள் செய்தேன். அறநெறி தவறாது அரசாள்வதோடு குருவுக்கும் மிகப் பணிவுடன் நடந்துவருகிறேன்” என்று கூறி நடந்த வாலாற்றையும் புகன்றான், அதுகேட்ட முனிவன் நான் அந்த யாகத்தை முடித்து உன்னை உடலோடு தேவருலகத்துக்கு அனுப்புவேன்” என்று கூறி தனது பிள்ளைகளையழைத்து யாகத்திற்கு வேண்டிய பலவகளைத் தயாரிக்கக் கட்டளையிட்டான்.

பல முனிவர்களும் வந்து கூடினர். வசிட்ட முனிவனுடைய பிள்ளைகளும் மகோதயனென்ற முனிவனும் மட்டும் “சண்டாளனுக்குக் கூடித்திரியன் செய்துவைக்கும் யாகத்தின் அவிசை எப்படி தேவர்களும் முனிவர்களும் உண்பார்கள்” என்று சொல்லி வராமலிருந்தவிட்டனர். அதனையறிந்த கோசிகள் “என்னை இகழ்ந்த



அந்த நூறுபேரும் சாம்பலாகிவிடவேண்டும். இப்போதே அவர்கள் எமவாதனை அடைந்து எழுநூறு பிறப்பில் பிணத்தைத் தின்னவேண்டும். அருளற்று என்றும் நாயிறைச்சியுண்டு இழிகுலத்தோராய் விகாரமான பேச்சும் செய்கையும் உருவும் உடையவர்களாய்த் திரியவேண்டும். மகோதயனென்பவன் என்னை இகழ்ந்ததால்வேட்கை பலகாலம் நாகத்தில் அழுந்தவேண்டும்” என்று கடுங்கோபத்தோடும் கூறினான்.

யாகம் வெகுகாலம் நடைபெற்றது. அதன் முடிவில் தேவர்கள் அவிர்ப்பாகத்தை வாங்க வரவில்லை. அதனால் அகப்பையை உயரத் தூக்கிக்கொண்டு கடுஞ்சினத்தோடு விசுவாமித்திரன் தனது தவமகிமையால் சுவர்க்கம் போக மன்னனை ஏவினான். உடனே திரிசங்கு சுவர்க்கத்தை நோக்கிச் சென்றான். அதுகண்ட இந்திரன் முதலிய தேவர்கள் அவனைச் சண்டாளனானதால் கீழே போகும் படி சொன்னார்கள். அதனால் திரிசங்கு கீழே நோக்கித் தலைகீழாக விழுந்தான். அதுகண்ட முனிவன் அவனை உயரவே நிற்கும்படி ஏவி அங்கேயே ஓர் சுவர்க்கத்தை சிருஷ்டித்தான். அதுகண்டு பயந்து தேவர்கள் முனிவனையழைத்து அந்த திரிசங்குசுவர்க்கத்தையும் ஒப்புக்கொண்டார்கள். பின் யாகமும் முடிந்தது. இவ்வாறு தன்னுடைய தவத்திற்கு இடையூறு வந்ததாலே கோசிக முனிவன் அவ்விடத்தைவிட்டு மேற்குத் திசையையடைந்தான். இவ்வாறாக 57, 58, 59, 60-ம் சருக்கங்கள். இதனை ஆராய்வோம்.

## பத்தாம் அத்தியாயம்.

விசுவாமித்திரன் தென்திசையில் தன் மனைவியோடு போய் தவமியற்றினான். அவனுக்கு நான்கு பிள்ளைகள் பிறந்தனர். அதனோடு ராஜரிஷி பட்டமும் கிடைத்தது. ஒருவன் மனைவியோடு காட்டில் தனியே இருந்து பிள்ளைக் குட்டிகளைப் பெற்றுக்கொண்டு செய்யும் தவம்தானென்னே! அதைக்கண்டு வியந்து நான்முகன் தோன்றிப்பட்டம் கொடுத்ததும் மிக அழகிதே. இவ்வாறு வசிட்ட

முனிவனும் தன் மனைவியோடு கூடித் தவம் செய்பவன் நூறு பிள்ளைகளைப் பெற்றிருக்கிறானென்றறிக்கின்றோம். கோதம முனிவனும் அகலிகையிடம் சதானந்தனைப் பெற்றான். அவனே இவ்வாலாற்றை இராமனிடம் கூறுகிறான். கிழத்திசையையே விசுவாமித்திரன் முதன் முதல் அடைந்தானென்றும் அங்கே திலோத்தமையை இந்திரன் ஏவ அவள் மையலில் முனிவன் அகப்பட்டானென்றும் அதனால் அவன் தவம் குலைந்ததென்றும் கம்பர் கூறுகிறார். திலோத்தமை என்ற தாசிப் பெண்ணைக்கொடுவதால் கெட்ட தவம் தன் மனைவியைக்கூடப் பல பிள்ளைகளைப் பெறுவதால் கொடாதுபோலும் தவத்தைப்பற்றிய இவர்கள் அறிவு மிக நன்றே! கோசிகனுக்கு ராஜரிஷிப்பட்டம் கிடைத்ததைக் கம்பர் திரிசங்கு சுவர்க்கத்தின்பின் கூறுகிறார்.

திரிசங்கு குருவாகிய வசிட்ட முனிவனைத் தன்னிடம் வர வழைத்ததாக வால்மீகி கூறுகிறார். கம்பரோ அவனே முனிவன் இருந்த இடத்திற்குச் சென்றதாகக் கூறுகிறார். வால்மீகி கம்பர் இவர்களின் குரு சீட முறைகவனிக்கற்பாலது. குரு இருக்குமிடத்திற்கு மாணவன் செல்லவேண்டியதேமுறை. ஆதலின் கம்பர்மாற்றிக் கூறினார்போலும். வசிட்டன் தன்னால் முடியாதென்று கூறினான் என்று வால்மீகி கூற அதைக்கம்பர் “சுவர்க்கத்துக்கு மாண்டு போதி” என்று கூறினதாகக் கூறுகிறார்.

திரிசங்கு வசிட்ட முனிவனுடைய பிள்ளைகளிடத்துப் போனதையும் அவர்கள் சபித்ததையும் கம்பர் கூறவேயில்லை. வசிட்டனே சபித்தானென அவர் கூறுகிறார். இது வால்மீகி கூறும் கதைக்கு மாறுபட்டது. இனி கம்பர் கூறுகிறபடி வசிட்டனே அல்லது வால்மீகி கூறுமாறு அவன் மக்களோ திரிசங்கைச் சபித்தது சரியா என்பதை ஆராய்தால் அது ஆச்சரியமாகவே இருக்கிறது. இவனை விடுத்து வேறொருவனை குருவாக அடைய ஒருவன் விரும்பினானால் அதற்காக அவனைச் ‘சண்டாளனாதி’ என்று குரு சபித்தனானால் அக்குருவின் அறிவும் பெருந்தன்மையும் இருந்தவாறென்னே? இவர்கள் பெரிய முனிவர்களாம்! இவர்களுக்குக் கடவுள் தோன்றி அருளினாராம்!!

திரிசங்கு சண்டாளனானவான் அவன் மந்திரிகள் அவனை விட்டுவிட்டு ஓடிவிட்டனாராம். அதன்மேல் அவன் விசுவாமித்திரனை

அடைகிறதும். கம்பர் இவ்வாலாற்றை இன்னும் இழிவாகக் கூறுகிறார். அதாவது மன்னன் சண்டாளனாகி ஊரை அடைந்ததாகவும் அவனைக் கண்டவரெல்லாம் சீ! சீ!! என்று இகழ்ந்தனரென்பதும் அதனால் அவன் திரும்பவும் காட்டையடைந்து கோசிகனைச் சந்திக்கிறானென்பதுமாம். வால்மீகிமுனிவர் வரலாறு, கோசிகன் மன்னனை இன்னுனென அறிந்துகொண்டு நடந்த வரலாற்றைக் கேட்கிறுனென்பது. இதற்கு மாறாகக் கம்பர் கூறுவது, “சண்டாளா” நீ யார்? உன் வரலாற்றென்ன? என்று கேட்டனென்பது.

கோசிகன் செய்த யாகத்திற்கு வசிட்டன் மக்கள் வராதது பற்றிச் சினந்த அம்முனிவன் அவர்களை, சாம்பலாகி எமனுலகடைந்து எழுநூறு பிறப்பெடுத்து பிணத்தையும் நாயையும் தின்ன வேண்டுமென்று சபிக்கிறான். இம்முனிவர்களுடைய பெருங்குணந்தானென்னே? கம்பரோ இதற்கு மாறாக அக்குமாரர் வேடர்களாகச் சபித்தனரெனவும் கூறுகிறார். மகோதய முனிவனடைந்த சாபத்தைக் கம்பர் கூறுகின்றிலர்.

கோசிகன் திரிசங்குக்காகப் படைத்த சுவர்க்கத்தைக் கண்டு அஞ்சிய தேவர்கள் அந்தச் சுவர்க்கத்தை ஏற்றுக்கொண்டு முனிவனைச் சார்த்தப்படுத்தினரென வால்மீகி கூறுகிறார். கம்பரோ இந்திரனும் நான்முகனும் சிவபெருமானும் ஏனையோரும் முனிவனையடைந்து சார்த்தப்படுத்தியதோடு ராஜரிஷி என்ற பட்டத்தையும் தந்தனர் என்று கூறுகிறார். இதனால் அவர் (கம்பர்) ஆரிய வைணவரைத் திருப்தி செய்ய நினைந்தனர்போலும். இனிமேற் செல்லுதும்.

மேலும் இராமனிடம் சதானந்தன் கூறுகிறான்:— விஸ்வாமித்திரன் மேற்குக் திசையில் தவம் செய்துகொண்டு இருக்கும் போது அயோத்தியில் அம்பரீஷன் என்றொரு மன்னனிருந்தான். அவன் ஓர்கால் ஓர் யாகம் செய்ய, அந்த யாகப் பசுவை இந்திரன் திருடிக்கொண்டு போய்விட்டான். அதனால் ருத்விக்குகள் அந்தப் பசுவை கொண்டுவரவில்லையானால் அநேக கொடிய பாவம் வருமென்றும் இல்லையானால் ஒரு நாப் பசுவைக் கொண்டுவரவேண்டுமென்றும் கூறிவிட்டனர். அதனால் அம்பரீஷன் பலவிடங்களிலும் திரிந்து கடைசியாக குசிகன் என்ற முனிவனையடைந்து அவன் பிள்ளைகளில் ஒருவனை வேண்டினன். அம்முனிவனுக்கு மூன்று பிள்ளைகள்



அம்முனிவன் முத்த மகனை விலைக்குத் தாமாட்டேனென்றான். அவன்மனைவி இராம பிள்ளையைத் தாரேன் என்ன, நடுமகன் தானே வருவதாக ஒப்புக்கொண்டான். உடனே அரசன் முறியவனுக்கு அநேக ஆயிரம் பசுக்களைக் கொடுத்து அப்பிள்ளையை விலைக்கு வாங்கிக்கொண்டு வந்தான். அந்தப் பையன் பெயர் கநச்சேபன். வழியில் கநச்சேபன் விசுவாமித்திரனைப் பார்த்து தன்னைக் காக்கவேண்டினான். விசுவாமித்திரன் இவனுக்கு மாமன். முனிவன் தன்னுடைய பிள்ளைகளை அழைத்து அவர்களில் யாராவது ஒருவன் கநச்சேபனுக்குப் பதிலாகப் போகவேண்டினான். உடனே அவர்கள் தகப்பனைப் பார்த்து அகங்காரம் கொண்டு “நீர் தன் பிள்ளையைக் கொண்டு அயலான் பிள்ளையைக் காக்க விரும்பினீர். இது நாயின் மாமிசத்தைதிற்பதுபோல தகாத செயலாம்” என்றனர். உடனே முனிவன் சினந்து “நிங்கள் வசிட்டனுடைய பிள்ளைகளைப்போலாக ஆயிரமாண்டு நாயிறைச்சியைத் தின்றுத் திரிக” என்று சபித்தான். பின் கநச்சேபனுக்கு இரண்டு மந்திரங்களை கூறியனுப்பினான். மன்னவன் அப்பிள்ளைக்கு சிவப்பு ஆடை உடுத்தி யூபஸ்தம்பத்தில் கட்டி யாகத்தை நடத்தினான். முடிவில் அந்த மந்திரங்களை அப்பையன் சொல்ல இத்திரன் தோன்றி அப்பையனைக் காப்பாற்றி யாகத்தை ஒப்புக்கொண்டான்.

பின் விசுவாமித்திரன் அங்கேயே ஆயிரமாண்டு தவம் செய்ய நான்முகன் தோன்றி “ரிஷி” என்ற பட்டம் தந்தான். நெடுநாட் கழித்து அந்த மேற்கு திசைக்கு மேனகை என்ற பெண் வந்தாள். அவன் ஓர் குளத்தில் போடும்போது முனிவன் அவளைக் கண்டு மயங்கி வேண்ட அவளும் அவனோடு கூடத் தங்கினாள். கௌசிகன் அவனோடு பத்தாண்டு கூடியிருந்தான். பின் அவனுக்குத் தான் காம விகாரத்தில் ஈடுபட்டிருப்பது பிழை என்பது தோன்றிற்று அதனால் அவன் மனம் வருந்தி அது தேவர்களுடைய கேடு என்று நினைந்து அச்சத்தால் நடுங்கிக்கொண்டிருந்த அந்த மேனகையைச் சபிராமல் இனிய சொற்கூறி அனுப்பிவிட்டான். பின் அம்முனிவன் அப்பிடத்தை விட்டு சிங்கி இமய மலையையடைந்து அங்கே கௌசிகை நதிக்கரையில் தவம் செய்தான். ஆயிரமாண்டுகள்கழிந்த பின் நான்முகன் தோன்றி “மகரிஷி” என்ற பட்டம் தந்தான்.

அதிலும் திருப்தியடையாமல் விஸ்வமித்திரன் திரும்பவும் கடுந்தவம் செய்தான். அதனால் தேவர்களுக்கும் இந்திரனுக்கும் பெரிய பயம் உண்டாய்விட்டது. இந்திரன் தேவர்களோடு அரம்பையைப் பார்த்து விஸ்வமித்திரனிடம்போய் அவனை மயக்கும்படி கூறினான். அதற்கு அரம்பை அஞ்சி “முனிவன் கொடிய சாபந் தருவான். ஆதலால் என்னை அனுப்பவேண்டாம்” என்று வேண்டினாள். அவ்வாறு கூறி நடுங்கி நிற்கும் அரம்பையைத் தேற்றி தானும் மன்மதனும் சூயிலாக வந்து அவளுக்குத் துணைபுரிவதாகக் கூறினான் இந்திரன். அவ்வாறே அரம்பை போய் முனிவனை மயக்க முயன்றாள். இந்திரன் சூயிலாகக் கூவினான். அதுகண்டு விசுவாமித்திரன் சந்தேகித்து உண்மையை உணர்ந்து அரம்பையை நோக்கி “நீ பதினாயிரமாண்டு கல்லாகக் கடவாய்; உன்னை ஓர் அந்தணன் விடு விப்பான்” என்று சபித்தான். உடனே அவள் கல்லாய்விட்டாள். அதைக்கண்ட இந்திரனும் அவன் கூடவந்த மன்மதனும் பயந்து ஓடிவிட்டனர்.

பின்னர் கோசிக முனிவன் வடதிசைவிட்டு கீழ்த்திசைசென்று தவமியற்றினான். இந்திரன் பல கேடுகள் புரிந்தும் முனிவன் சினங்கொள்ளாமல் தவம்புரிந்தான். ஓர் நாள் இந்திரன் ஓர் பிராமணனைப்போல உருக்கொண்டு முனிவன் உண்ணும்போது அவ்வுணவை யிரந்தான். முனிவன் தடையின்றி அதைக்கொடுத்துவிட்டுப் பட்டினியிருந்தான். இவ்வாறு கடுந்தவம்செய்த விசுவாமித்திரனிடம் தேவர்களுடைய வேண்டுகோளால் நான்முகன் தோன்றி பிரம்மரிஷிப்பட்டம் தந்து வசிட்டனையும் அதை ஒப்புக்கொள்ளச் செய்தான்.

இவ்வாறு சதானந்தன் விசுவாமித்திரன் வரலாற்றையெல்லாம் சொல்லி முடித்தான். அப்போது மாலேக்காலமாய்விட்டபடியால் சனகமன்னன் முனிவனிடம் விடைபெற்றுச் சென்றான். விசுவாமித்திரனும் இராம இலகருவருடன் தாம் தங்குமிடம் சென்றான். இதுவரை வரலாற்றை ஆராய்வோம்.

## பதினொன்றாம் அத்தியாயம்.

கௌசிகன் மேற்குத் திசையை யடைந்ததும் அம்பரீஷன் என்ற மன்னன் ஓர் யாகம் செய்ய சகரனுடைய யாகப் பசுவை

திருடிய பழைய திருடனாகிய கீழ் மகன் இந்திரன், இந்த யாகப் பசுவைத் திருடிப் போய்விட்டான். அதனைத்தேடி காணாத மன்னன் ஓர் நாபசுவைத் தேடினான். இதனால் நாமேதமென்பது அக்காலத்தில் சர்வசாதாரண மென்பது தெரியவருகிறது. நாமேதமானது மனிதனைக்கொன்று நெய்யிலிட்டுப் பெரித்து தின்னும்யாகம் கம்பரோ அம்பரீஷன் யாகப்பசுவை இந்திரன் திருடியதைக்கூறாமல் முதலிலேயே அவன் நாமேதம் செய்யத்தொடங்கினான் என்று கூறுகிறார். இது தவறுதான். கம்பர் பாட்டு வருமாறு:—

“குதைவரிசிலைவாட்டானைக் கோமகன் அம்பரீடன்  
சுதைதருமொழியன் வையத்துயிர்க்குயி ராய தோன்றல்  
வதைபுரிபுருடமேதம் வகுப்பவோர் மைந்தற் கொள்வான்,  
சுதைவிலன் கனகத்தேர்கொண் டடவிக டுருவிச்சென்றான்”

இப்பாடலில் அம்பரீட மன்னன் உலகில் உயிர்க்குயிர்போல மிக நல்லவனென்றும் கொலை வேள்வியாய புருடமேதம் செய்யத் துணிந்து விலக்குவாங்கப் பொன்னொடு போனான் என்று கூறப்பட்டுள்ளது. உயிர்க்குயிரான மன்னன் கொலை வேள்வியிலும் மிகக் கொடியதாய புருடமேதத்தை எவ்வாறு செய்யத் துணிந்தனனோ தெரியவில்லை கம்பர் மன்னனை முதலில் நல்லவனென்று கூறிவிட்டுப் பின் அதற்கு மாறுகக் கொலையிற் கொடியான் என்றார். இது எவ்வாறு பொருந்துவதோ? மனிதனைக் கொன்று அவ்வுடலைத் தின்பதாய இக்கொடிய வேள்வியைச் செய்தோர் இழிதகைமைதானென்னே? இவ்விழிதகைய கதைகளை மிகநல்லனவென்று பாராட்டிப் படிப்போரை அறிவிலரென்று கூறவோ, அன்றி இழிகுணரென்று புகலவோ அறிவிலம். அறிபாமை என்றே கூறி அமைவோம்.

மன்னன் நாவேள்விக்காக ஓர் மனிதனை விலக்கு வாங்கினான். ஆடுமாடுகள் விலக்கு வாங்குவதுபோல மனிதர்களையும் விலக்கு வாங்குவது அக்காலத்து ஆரியர் பழக்கம்போலும்! அரசாங்கத்தார் தடை செய்பாதிருப்பாரேல் இக்காலத்திலும் மனிதர்களை விலக்கு வாங்கவும் நாவேள்வி நடத்தவும் செய்வார் போலும்!

மன்னன் விலக்கு வாங்கி வந்த பைபன் விஸ்வாமித்திரனைத் தஞ்சமடைந்தான். முனிவன் தன் மக்கள் நால்வரில் ஒருவனை அவனுக்குப் பதிலாக அனுப்ப முயல்கிறான். அவர்களோ தம் தந்தை



செயலை இகழ்ந்து, அது நாயிறைச்சியைத் தின்னவினும் கேடு கெட்ட தென்கின்றனர். உடனே முனிவன் தன் மக்களை நாயிறைச்சியைத் தின்று பலகாலமலைய சபிக்கிறான். முனிவனுடைய மக்கள் கூறிய கூற்றுக்களைக் கம்பர் கூறுது மறைத்து “அவர்கள் மறுத்துப் போயினர்; தந்தை சபித்தான்” என்று மட்டும் கூறுகின்றனர் கோசிகன் முன்னரும் வசிட்டன் மக்களை நோக்கி “நாயிறைச்சியைத்தின்று திரிக” எனச் சபித்தமை கண்டோம். இது இம் முனிவனுக்கு நாயிறைச்சி தின்ற வாசனையாலேழும் சொற்கள் போலும், அதுமவுநாய்வாலைத் திருடி இவ்விசவாமித்திரன் உண்டவனாவான்.

“நாய்வாற் களவினூல் ஞாலமிகழப்பட்டான்  
தூயனும் காதிமகன்”

என்கிறது சோமேசர்முது மொழி வெண்பா.

அம்பரீஷனது யாகத்தின் பின்னரும் கௌசிகன் மேற்குத் திசையில் தவம் செய்துகொண்டிருந்தான். அப்போது மேனகையுடைய மையலிற்பட்டான். பின் உண்ணா யறிவுற அவளைச் சபிக்க யாது இனியசொற்கூறியனுப்பினான். இதற்கு மாருகக்கம்பர் கூறுகிறார். இச்செய்தி கிழக்குத்திசையில் நடந்ததாகக் கூறுவதோடு அவளை முனிவர் மண்ணில் மனிதப் பிறப்பெடுக்கச் சபித்தானென்றும் கூறுகிறார். அதோடு வால்மீகி மேனகையென்று கூற கம்பர் திலோத்தமை பென்று அப்பெண்ணை மாற்றிக்குறித்தார் மிகவும் பொறுமையுடையராகிய வால்மீகி கூறும் விசவாமித்திரனைக் கம்பர் கொடிய கோபக்காரனாகக் காட்டியது வியப்பே.

முனிவன் வடதிசையை யடைந்தபோது திருட்டுக்காமி இந்திரன் அரம்பையை ஏவி முனிவனை மயக்கத் தூண்டுகிறான். பின் அரம்பை தண்டனை யடையக்கண்டு பயந்தோடுகிறான். இத்தீயோனை நம்பி அரம்பை சென்றது மண்குதிரையை நம்பி ஆற்றிலிறங்கியது போலாயிற்று. இக்கதையை கம்பர் முற்றிலும் கூறுது விட்டு விட்டார்.

தன்னுடைய தவத்தைக்கெடுத்த மேனகையைச் சபித்துவிடுத்த முனிவன் தன்முன் வந்து நின்ற அரம்பையைக் கல்லாய்கிடக்கச் சபிக்கிறான். இக்கதையைத்தான் கண்டு மயங்கிக் கம்பர், அகலிகையை முனிவன் கல்லாய் கிடக்கச் சபிக்கின்றனனென்று கூறினார்.

போதும். வடதிசையில் மேலேகண்ட நிகழ்ச்சிகள் நடந்திருக்க இவைகளை பெல்லாம் கூறுது இத்திசையில் முனிவன் பிரமரிஷிப் பட்டம்பெற்றான் என்கிறார் கம்பர். வால்மீகியோ அவன் கீழ்திசை சென்று கடுத்தவம் புரிந்து அப்பட்டம் பெற்றானென்கிறார்.

கீழ்த்திசையில் இந்திரன் உணவிரந்தது முதலிய செயல்களைச் செய்தமைபைக் கம்பர் விடுத்தார். நான்முகன் பிரமரிஷிப்பட்டம் தந்தபின் கோசிகன் அவனை நோக்கி வசிட்டன் அதனை ஒப்புரைத் தல்வேண்டுமென்றுகூற அவ்வாறே அவ்வசிட்டன் கோசிகன் முன் வந்து ஒப்புகின்றான். இவ்வாலாற்றையும் கம்பர் கூறுது விடுத்த னர். இவ்வாறு இவ்வாலாற்றிலும் கம்பர் பல மாறுபாடுகள் செய் தமை புலனாகின்றது. இனிமேற் செல்லுதாம்.

மறுநாள் காணியில் விசுவாமித்திரன் சனகமன்னனை நோக்கி இராமனும் இலக்குவனும் சனகனிடமிருந்து வில்லைப்பார்க்க விரும்பு வதாகக் கூறினன். உடனே சனகன் “முன்னொரு காலத்தில் தக் கன் என்பவன் ஓர் யாகம் செய்தான். அந்த யாகத்துக்கு எல்லாத் தேவர்களும் வந்திருந்தார்கள். சர்வேஸ்வரானுகிய சிவபெருமான் அந்த யாகத்துக்கு அழைக்கப் பெறவில்லை. அதனால் அவர் கடுங் கோபங்கொண்டு வில்லை வளைத்து நானேற்றி ஏனைய தேவர்களு டைய தலைகளை அறுத்துத் தள்ளிவிடுவதாகக் கூறினார். அப்போது எல்லாத் தேவர்களும் அஞ்சி அம்மகா தேவரைச் சரணமடைந்து துதித்தனர். அதனால் சிவபெருமான் சினந்தணிந்து அவர்களிடத் தில் அன்பு கொண்டு அவ்வில்லைக்கொடுத்து விட்டார். அவர்கள் அதை என்னுடைய முன்னோருள் ஒருவனாகிய தேவராதனிடம் வைத்து வைக்கும்படி கொடுத்தனர். அவ்வில்லை இது. பிறகு நான் ஓர் கால் யாகம் செய்யும்போது கண்டெடுத்த சிதை என்ற பெண்ணை, இவ்வில்லை வளைத்து நானேற்று பவனுக்குக் கலியாணம் செய்து கொடுப்பதாகக் கூறினேன்.

பல மன்னர் இதை வளைக்க முயன்று அவமானமடைந்து என் னோடு போரிட்டனர். நான் தோல்வியுற்றுப் பின்தேவர்களுடைய உதவியாலே பெற்ற சேனைகளால் அவர்களை வென்றேன். அது முதல் இவ்வில் வளைக்கப் பெருமலிருக்கிறது. இவர்கள் இதை வளைத்தால் இவர்களுக்குச் சீதையைக் கொடுப்பேன்” என்று கூறி

என். அவ்வில் வைத்திருந்த இரும்புப் பெட்டிக்கு எட்டுச் சக்கரங்கள் உண்டு. அதை ஐயாயிரம் பேர்கள் இழுத்து வந்தனர். தேவர்களாலும், அசுரர்களாலும், ராக்ஷஸர்களாலும் ஏனையோராலும் எடுக்கமுடியாத அவ்வில்லை இராமன் ஓர் கரத்தால் தூக்கி நிறுத்தி வளைத்தான். வில்லும் ஒடிந்தது. அவ்வொலிகேட்டு பூமி நடுங்கிற்று. எல்லோரும் மூர்ச்சை யடைந்தனர்; சனகன் மிக மகிழ்ந்து தனது மகளை அவனுக்குத் திருமணம் முடிக்கத் தீர்மானித்து முனிவனுடைய சம்மதி பெற்று தசரதனை அழைத்து வர அயோத்திக்கு மந்திரிகளை அனுப்பினான்.

அந்தத் தூதர்கள் நான்காம்நாள் அயோத்தியை யடைந்து தசரதனைக்கண்டு பல அரசர்களாலும் வளைக்கமுடியாதவில்லை இராமன் வளைத்துச் சீதையை மணக்க உரியவனான செய்தியைக் கூறி மிதிலைக்கு அழைத்தனர். மறுநாள் தசரதன் அயோத்தியை விட்டுப் புறப்பட்டு ஐந்தாம்நாள் மிதிலையை யடைந்தான். சனகன் அவனுக்கு முகமன் கூறி உபசரித்தான். தசரதன் தன் மக்களைக் கண்டு மகிழ்ச்சி யடைந்தான்.

பின் சனகன் தனது தம்பியாகிய குசத்துவசனை அழைத்து வரத் தூதரை அனுப்பினான். அவர்கள் இந்திரனது கட்டளைப்படி திருமாவை அழைத்துவரச் செல்லும் தேவர்களைப் போலச் சென்று அவனை அழைத்து வந்தனர். சனகனும் குசத்துவசனும் தசரதனை அழைத்துவரச் சொல்ல அம்மன்னனும் தனது புரோகிதனுடன் வந்து சேர்ந்தனன். தசரதனுடைய வேண்டதலினாலே வசிட்ட முனிவன் தசரதனுடைய குலக்கிரமத்தைக் கூறினான்.

தசரதன் குலமுறை பின் வருவாறு:—பிரமன், மரீசி, காகிய பன், சூரியன், மது, இக்ஷ்வாகு, குட்சி, விகுட்சி; பாணன், அநரண் யன், பிருது, திரிசங்கு, துந்தமாரன், மாந்தாதா, சுசந்தி, துருவ சந்தி, பரதன், அசிதன், சகான், அசமஞ்சன், அஞ்சுமான், திலீபன் பகீரதன், கருத்தன், ரகு, பிரவிருத்தன் (இவன் வசிட்டனால் சபிக் கப்பெற்று ராக்ஷசனாவன்), சங்கணன், சுதர்சனன், அக்கினிவர்ணன், சிக்கிரகன், மரு, பிரசக்ருகன், அம்பரீடன், நகுடன், யயாதி நாபாகன், அசன், தசரதன்.



இக்கொடி வழியைக்கேட்ட சனகன் தனது கொடி வழியையும் கூறினான். அது வருமாறு:—நிமி, மிதி, உதாவசு, நந்திவர்த்தனன், சுகேது, தேவராதன், பிருகதாதன், மகாவீரன், சுத்ருதி, திருட்டகேது, ஹர்யச்வன், மரு, பிரதிந்தகன், கீர்த்திராதன், தேவமீடன், விபுதன், மகிதரகன், மகாரோமன், சுவர்னரோமன், ஹிரஸ்வரோமன், சனகன். இவ்வாறு கலியாணத்தின் முன் கொடிவழி கூறவது மாபு.

இக்கொடி வழியைக்கூறி சனகன் “என் மகள் சீதையைக் கேட்டு நிர்ப்பந்தித்த சாங்காச்ய நகர மன்னனைக் கொன்று எனது தம்பி குசத்தவசனை அவ்வுருக் காசனாக்கினேன். எனது தலை மகள் சீதையை இராமனுக்கும், இளையவள் ஊர்மிளையை இலக்குவனுக்கும் தருகிறேன். இதவே நிச்சிதார்த்தம்” என்று புகன்றான். அதுசேட்ட விசுவாமித்தியன் “மிக நன்று. உனது தம்பி பெண்களை பாதனுக்கும் சத்துருக்கனுக்கும் கொடுக்கவேண்டும்” என்று சொன்னான். சனகனும் அதற்கு இணங்கினான். பின் தசரதன் தான் இறங்கி இருக்கிற இடத்துக்குப்போய் கோதான முதலியன செய்திருந்தான். மேலே கண்ட வாலாற்றை ஆராய்வோம்.

முதலில் சனகன் வில் வாலாறு கூறுகிறான். அதாவது தக்கன் வேள்வியைத் தகர்த்தற்காக இவ்வில்லைச் சிவபெருமான் வளைத்ததாகவும் தேவர் பணியச் சீற்றம் தணிந்து அவ்வில்லை வானவரிடம் தந்ததாகவும் வானவர் அதை சனகன் முன்னேனான தேவராதனிடம் தந்ததாகவுமாம். வால்மீகி தக்கன் வேள்வி தகர்த்ததற்குக் காரணம் சிவபெருமானுக்கு அவிர்ப்பாகம் தராததென்பர். கம்பரோ,

“இமையவில் வாங்கிய வீசன் பங்குறை

உமையினை யிகழ்ந்தன னென்ன ஒங்கிய

கமையறு சினத்தனிக் கார்முகங் கொளாச்

சமைபுறு தக்கனார் வேள்வி சராவே”

என்று உமையைத் தக்கன் இகழ்ந்ததே காரணம் என்பர். தேவர்கள் யாதொரு இடையூறுமடையாமல் பணிந்தவுடன் சிவபெருமான் சீற்றம் தணிந்தனர் என்பர் வால்மீகி. கம்பரோ, “தேவர்களுடைய பல்லும் காங்களும் உடைந்தன; அதனால் அவர்கள் புகாத இடங்களில் லல்லாம் ஓடி ஒளிந்தனர்; தக்கன் வேள்வி சிதைந்தவுடன் சிவ

பெருமான் முனிவு மாறிற்று” என்று கூறுவர். வால்மீகி அவ்வில்லை ஈசன் தேவர்களிடம் தர அவர்கள் தேவராதனிடம் தந்தனரென்பர். கம்பரோ ஈசனே நேரில் தேவராதனிடம் தந்ததாகக்கூறுகிறார்.

இவ்வில் வரலாறு வால்மீகி பாலகாண்டம் அறுபத்தாறுவது சருக்கத்தில் கூறப்பெறுவது இவ்வரலாற்றுக்கு முற்றிலும் மாறுபட்ட வரலாறு எழுபத்தைத்தாவது சருக்கத்தில் கூறப்படுகிறது. அதாவது இராமன் முன் தோன்றிய பரசுராமன் அவனை நோக்கி “விஸ்வகர்மா இரண்டு விற்களைச் செய்தான். அவைகளில் ஒன்றைச் சிவபெருமானும் மற்றொன்றைத் திருமாலும் கொண்டனர். தேவர்கள் சிவ விஷ்ணுக்களின் பலாபலத்தை அறிய எண்ணி நான் முகனைக்கொண்டு அவ்விருவருக்கும் போர் மூட்டிவிட்டனர். அதன் படியே இருவரும் சண்டை செய்ய சிவபெருமான் வில் முறிந்த திருமால் ஓர் சத்தமிட அதைகேட்டுச் சிவன் அடங்கி நின்றுவிட்டார். அப்போது தேவர்கள் வேண்டுதலாலே சண்டை நின்றது. தமது முறிந்த வில்லைச் சிவபெருமான் தேவராதனிடம் தந்தனர். திருமால் தமதுவில்லை எனது பாட்டனாகிய ருசீகனிடம் தந்தனர். அம்முனி தனது மகனான எனதுதந்தை சமதக்னியிடம் தந்தனன்” என்று கூறினதாக வருகிறது. இவ்விரண்டு வரலாறுகளும் தம்முள் மாறுபடுகின்றன. இப்பின்னைய வரலாற்றையும் கம்பர் பரசுராமப் படலத்தில் கூறுகின்றார். அதிலும் சில மாறுபாடுகள் காணப்பெறுவன. நான்முகனிடம் தேவர்கள் அவ்விரு விற்களில் வலியுதெது வென வினவ, அவ்விற்களைக் காரணமாக ஏற்றி ஈசனுக்கும் திருமாலுக்கும் சண்டை மூட்டிவிட்டானெனக் கம்பர் கூறுகிறார். தமது வில் முறிந்தபின் திருமாலுடைய சத்தத்தைக்கேட்டு சிவன் அடங்கி நின்றார் என்ற வால்மீகி கூற்றுக்கு மாறாகக் கம்பர், திரும்பவும் சிவனார் சண்டை தொடங்கினாரெனக் கூறுகின்றார். மேலும் கம்பரோ சிவனார் தமது வில்லைத் தேவேந்திரன் கையிற் கொடுத்தனரெனக் கூறுகின்றார். இவ்வாறு பலவகையிலும் கம்பர் மாறுகின்றார். நிற்க:—

தக்கன் வேள்வியைத் தகர்த்தவுடன் சிவனார் தமது வில்லை தேவர்களிடம் கொடுத்தனரென்பது உண்மையா? மேலும் தேவராதனிடம் தேவர்கள் வில்லைக் கொடுத்தனரென்பது உண்மையா?

பின்னருள்ள கதை வைணவப்பற்று மிக்கவுடையோராற் கட்டப் பட்டது போலக் காணப்படுகிறது. சீதையின் பிறப்பைப்பற்றிப் பின்னர் ஆராய்வோம்.

சீதை பிறந்து பெண்ணாகி அவளுடைய அழகில் பல மன்னர் ஈடுபட்டு அவளை மணக்க வந்து அவமானப்பட்டு சனகனுடன் சண்டையிட்டு முதலில் வென்று பின் பலகாலம் ஒருவரும் வராமல் சனகன் தன் மகளுக்கு மணுளன் வாய்ப்பானோ என ஏங்கியிருக்கிற காலம் இராமன் பதினாறு வயது வாலிபனாகி வில்லை வளைத்த காலம். ஆதலின் எவ்வாற்றானும், இராமன் சீதைக்கு இளையவனாகவே காணப்படுகிறான். ஆகையினாலே இராமன் தனக்குச் சில ஆண்டுகளேனும், ஏன் பல ஆண்டுகள் வயதில் முத்தவளாகிய சீதையையே மணந்துகொள்கிறான். சீதையை மணக்க இராமனுக்கு முன்னர் பல தேவர், அசுரர் முதலியோரும் முயன்றிருப்பதாகத் தெரியவருகிறது.

கம்பர் கூறும் எழுச்சிப் படலம், வரைக்காட்சிப் படலம், பூக் கொய் படலம் நீர் விளையாட்டுப் படலம், உண்டாட்டுப் படலம், எதிர்கோட்படலம் முதலியன அவருடைய கற்பனைகளே. வால்மீகியார் சுருக்கமாக 5-ம் நாள் தசரதன் மிதிலையை யடைந்தானென்பதையே கம்பர் பல நூறு கவிகளால் கற்பித்துப் பாடுகின்றார்.

தசரதனை சனகனும் இராமன் முதலியோரும் எதிர்கொண்டன ரெனக் கம்பர் கூறுவது வால்மீகி கூற்றுக்கு மாறுபட்டது. உலா வியற்படலமும் கம்பர் கற்பனையே. தசரதனே தன் மக்களிருக்குமிடம் சென்று அவர்களைக் கண்டு மகிழ்கின்றான் என்பர் வால்மீகி.

தசரதன் வேண்டிதலினாலே குலமுறையை வசிட்ட முனிவன் கிளத்துகின்றனனென அதன் விபரமெல்லாம் வசிட்டன் வாயாலேயே வால்மீகி கூறுகிறார். திருமணத்தின்முன் இவ்வாறு குலமுறை கிளத்துவது மரபு என்றும் அவர் வரைந்துள்ளார். இதற்கு மாறாக வில்லை இராமன் முறிப்பதன் முன்னரே குலமுறை கிளத்த படலமென்றொரு படலத்திலே இராமனுடைய குல வரலாற்றை விசுவாமித்திரன் கூறிப்பதாகக் கம்பர் கூறுகிறார். அவ்வரலாற்றில் சில மன்னரே கூறப்பெறுவர். ஆனால் அவர்கள் செய்த செயல்

களை (வால்மீகி ஒன்றும் கூறுதிருக்க) கம்பர் கூறுகிறார். சனகன் கூறிய குல முறையைக் கம்பர் கூறவேயில்லை.

குலமுறை கிளத்துப் படலத்தில் கம்பர் இராமன் பிறந்த வா லாற்றை விரித்துக்கூறுகிறார். அது இவ்விடத்துக்கு வேண்டாததே. அவ்வாறு கூறுமிடத்துக் கம்பர் பின்வரும் பாடலொன்று கூறுகிறார்.

“சிலைக்கோட்டு துதற் குதலைச் செங்கனிவாய்க் கருநெடுங்கண்  
விலைக்கோட்டும் பேரல்குன் மின்னுடங்கு மிடையாரை  
முலைக்கோட்டு விலங்கென்றங் குடனனுசி முன்னின்ற  
கலைக்கோட்டுப் பெயர்முனியாற் துயர்நீங்கக் கருதினான்”

இப்பாடலில் தாசிப்பெண்களைக் கலைக்கோட்டு முனிவன் தனங்களாகிய இரண்டு கொம்புகளுடைய மிருகங்களென்று நினைத் தானெனக் கூறுகிறார். இதனால் கலைக்கோட்டு முனிவனுடைய கல் வியும் அறிவும் எவ்வளவு சிறந்தனவென அறியலாம். இனி மேற் செல்லுதும்.

## பன்னிரண்டாம் அத்தியாயம்.

திருமணத்திற்கு வேண்டிய ஏற்பாடுகள் நடந்துகொண்டிருந்த சமயத்தில் கேகய மன்னன் மகனும் பரதனுக்கு தாய்மாமனுமான யுதாசிக் தென்பான் வந்து சேர்ந்தனன். அவன் பரதனை அழைத் துப்போக அயோத்தி வந்து திருமணச் செய்தியறிந்து மிதிலைக்கு வந்ததாக கூறினான்.

எல்லாரும் கலியாண மண்டபத்திற்கு வந்து சேர்ந்தனர். சன கன் தனது பெண்களை உரியவர்களுக்குக் கைபிடித்துத்தந்து தாரை வார்த்துக் கொடுத்தான். மாப்பிள்ளைகள் நால்வரும் தங்கள் தங் கள் மனைவியரைக் கைபிற்பற்றிக்கொண்டு முன்றுமுறை திபைவலம் வந்தனர். இவ்வரலாற்றை ஆராய்வோம்.

சீதையும் இராமனும் திருமண மண்டபத்திலே தான் முதன் முறை சந்தித்ததாக வால்மீகி கூறுகிறார். வில்லை எவன்வளைப்பானே அவனுக்கே தன் மகளை மணமுடிப்பதாகச் சனகன் கூறியுள்ளான். அதன்படி வில்லை வளைத்த இராமனைச் சீதை மணக்கிறார். இவ்



வாறு நடக்கும் திருமணத்தில் மாப்பிள்ளை பதினாறு வயதுடையவனாகவும் பெண் முப்பது வயதுடையவளாகவும் அமையலாம். அன்றி மாப்பிள்ளை எழுபது வயதுடையவனாகவும் பெண் பதினாறு வயதுடையவளாகவும் அமையவும் கூடும் 60000 வயதின்மேலவனான தசாதன் வளைத்திருந்தால் அந்தச் சிறுபெண் அவனுக்கே மனைவியாக நேருமன்றே. இக்கதை இவ்வாறுளதென்றால் வயதில் முத்தவளாகிய சீதை இளையவனான இராமனுக்கு மனைவியாக வாய்க்கிறாள் என்றே உள்ளது. இவ்வாறு நேரும் மணவினையுள் அன்பு எவ்வாறு சீதமும்? இவ்வாறுள்ளது வால்மீகி கூறும் மணவினை நிகழ்ச்சி. கம்பர் இக்கதையை எவ்வாறு கூறுகிறானோ பார்ப்போம்.

கம்பர் கூறுவது வால்மீகி வாலாற்றுக்கு முற்றிலும் மாறுபட்டதே. அவர் இராமனும் சீதையும் முதன் முதல் இராமன் மிதிலையில் துறையும்போதே சந்தித்தனர் என்று கூறுகிறார். அவர்கள் சந்தித்தபோது அவர்கள் ஒருவர்மீதோருவர் மெய்க்காதல்கொள்கின்றனரென்றார். அப்பாடல் வருமாறு:—

“எண்ணரு நலத்தினு ளினை ய நின்றழி  
கண்ணொடு கண்ணினை கௌயி யொன்றையொன்  
றுண்ணவு நிலபெறு துணர்வு மொன்றிட  
அண்ணலு றோக்கினு னவரு நோக்கினுள்”  
“வரிசிலை யண்ணலும் வாட்க ணங்கையும்  
கிருவரு மாறிப் புக் கதய மெய்தினார்.”

இவ்வாறு கூறியகம்பர் மேலும் இவ்வன்பின் செயல்களை விரிவுகின்றார். இராமன் பிரித்தவுடன் சீதை அவனைநினைந்து வருந்துவதும் அந்த மாலையும் சந்திரோபாலம்பனமும் கம்பர் கூறுகிறார். இராமனும் தனிமீடமடைத்து சீதையைநினைந்து நினைந்து ஏங்குவதாகவும் கூறுகிறார்.

பின்னர் இராமன் வில்லை முறிக்கின்றான். அச்செய்தியை ஓர் தோழி கூறக் கேட்டுச் சீதை அவ்வாறு வில்லை முறித்தவன் இராமனாகத்தான் இருக்கவேண்டுமென்று குறிப்பில் உணர்ந்தனளேனும் சற்று ஐயமும் கொண்டாள். அதனால் தன் உளம் கவர்ந்த காதலன் அல்லாமல் வேறொருவன் வில்லை வளைத்திருந்தால் அவனை மணக்காது பரிசிரியைதெனத் தீர்மானிக்கிறாள்.

“சொல்லிய குறியினத் தோன்றலேயவன்  
அல்லனே விறப்பனென்ற கத்துளுன்னுவான்”

[இது கம்பர் கூற்று.]

இனி கம்பர் இத்தோடு அமையாது திருமணத்தின் முக்கிய  
நாளில் இராஜசபையிலே இராமனும் சீதையும் சந்திக்குமாறு முனி  
வன் செய்தனனென்றும் ஒருவரை பொருவர் மறுமுறை காண்கின்  
றனரென்றும் கூறுகிறார். இராமன் சீதையைக்கண்டு மகிழ்கிறான்.  
சீதையும் தன் கைவலையைத்திருத்துபவள் போலக் கடைக்கண்ணால்  
இராமனை நோக்கி தன் மனத்திலிருந்த ஐயம் நீங்கி மகிழ்ச்சி யடை  
கிறாள். பின் மறுநாள் திருமணம் நடைபெறுகிறது.

இவ்வாறெல்லாம் கம்பர் கதையை மாற்றி இம்மண நிகழ்ச்சி  
யைத் தமிழ்நாட்டு மணமாகக் காட்டுகிறார். இது பாராட்டத் தகு  
ந்ததேனும் அந்நிய நாட்டுக் கதையை மாற்றி மயக்கி விடுதலாலே  
கம்பர் செயல் வெறுக்கத்தகுந்ததே. ஏனெனில் இவ்வாறெல்லாம்  
இவர் மாற்றி மயக்காதிருப்பரேல் தமிழ் மக்கள் தம் தமிழ் நாட்டுக்  
கதைகளையே பாராட்டிப் பார்த்து மகிழ்வார். இவ்வுண்மைத் தன்  
மையையும் உணர்ந்து இராமாயணத்தின் உண்மைத் தன்மையை  
யும் உணர்ந்து அதைப் பாராட்டாதிருப்பார். இதனால் விளைந்துள்ள  
திமைகள் தமிழ் மக்களுக்குப் பல. இனியேனும் அறிஞர் தவறா  
திருக்குமாறே இம் மெய்யாராய்ச்சி வெளிவருகிறது. இனிமேற்  
செல்லுதும்.

திருமண முடிந்த மறுநாள் விசுவாமித்திரன் விடைபெற்றுக்  
கொண்டு இமயமலையை யடைந்தான். தசரதன் அயோத்தியை  
நோக்கிப் புறப்பட்டான். சனகன் தனது குழந்தைகளுக்கு பல  
பொருள்கள் தந்து வழியனுப்பச் சிறிதுதூரம் சென்று திரும்பி  
னான். சிறிதுதூரம் சென்றவுடன் தசரதனுக்கு முன்னால் விண்  
னில் பறவைகள் பேரிரைச்சலிட்டன. மண்ணில் மிருகங்கள் வலம்  
சுற்றிப் போயின. மன்னன் அதுகண்டு திகைத்து நின்று வசிட்ட  
னிடம் அதன் பலனை வினவினான். வசிட்டன் அவனை நோக்கி  
“பறவைகள் கூச்சலிடுவதால் நமக்கு ஓர் ஆபத்து விளையுமென்றும்  
மிருகங்கள் வலம் வருவதால் அது நீங்கிவிடுமென்றும் அறியலாம்”  
என்று கூறினான். அப்போது மிகவும் கடுமையான தோற்றத்து

டன் பாகராமன் அக்கே தோன்றினான். முனிவர்களெல்லோரும் அவனைக்கண்டு அவன் முன்னரே அரசனாக்கொண்டு சினம் தணிந்தபடியால் இப்போது கேடு செய்யான். என்று பேசிக்கொண்டு 'அவனை வாவேற்று இன்சொற் கூறினர். பாகராமனும் அவர்கள் பூசையை பேற்று தசாதனுடைய மகனான இராமனைப் பார்த்து இராமா! நீ யிவ்வை முறித்த செய்திகேட்டு உன் வலுவில் ஐயங்கொண்டு இங்கே வந்தேன். உனக்கு உண்மையான பலமிருந்தால் நான் கொண்டு வந்திருக்கும் இந்த விவ்வை வளைத்து நானேற்று; நானேற்றியிட்டாயாயின் நான் உன்தோடு கைச்சண்டை செய்கிறேன்" என்று கூறினான்.

அப்போது தசாதன் மிக அஞ்சி "ஆபுதத்தைக் கையிலெடுப்பதிவ்வை பென்று இந்திராவிடம் வாக்குரைத்துப் பிராமணராயிருந்த நீர் இராமனைக் கொல்வீராகில் நாங்களெல்லோரும் இறந்துவிடுவோம்; காத்தருளவேண்டும்" என வேண்டி நின்றனன். பாகராமனோ அச்சொவ்வை செவிகொள்ளாமலே இராமனை நோக்கி மேலும் சிவன் வில் திருமால் விற்கனின் வரலாறு கூறி "நான் வைத்திருக்கும் இத்திருமால்விவ்வை வளைத்து இந்த அம்பைத் தொடு; உன் வல்லமையை அறிந்து நான் உன்தோடு கைச்சண்டை யிடுகிறேன்" என்று சொன்னான். இராமன் அவனை நோக்கி "உன் தந்தையைக் கார்த்த விரியார்ச்சுனனென்னும் ஒருவன் கொல்ல அதற்காக நீ அரசர்களைப்பெல்வாம் கருவறுத்தது நன்று. தந்தைக்கு கேடு செய்தோரை வேரோடு அழித்தல் பிள்ளைகளின் கடமையே. ஆனால் நீ என்னை இப்போது மிகவும் அவமரியாதையாகப் பேசினாய், அதனால் என்னுடைய வல்லமையைக் காட்டுகிறேன் பார்" என்று அவ்விவ்வை வாங்கி வளைத்து அம்பைத் தொடுத்து கோபத்துடன் பின்னரும் "இந்த அம்பு உன் உயிரை வாங்கவல்லதாயிருந்தாலும் நீ பிராமணனாகவும் விசுவாமித்திரனுக்கு வேண்டியவனாகவும் இருந்ததினாலேயே உன்னை விட்டேன். ஆனால் இந்த அம்பு வீண்போகாது. அதனால் நீ கடப்பதற்கு ஏதுவான உன் காலிலுள்ள சக்தியையாவது அல்லது உன் தல வலியையாவது அடிக்கப் போகிறேன்; உனக்கு எது சம்மதம்" என்று கேட்டான். பாகராமனோ திருமால் சம்பந்தமான தன் வல்லமையை இழந்து நிகைத்துத் தன் காலை

விடுத்து, தவவ்லியை அழிக்கச் சொன்னான். இராமனும் அவ்வாறே செய்தான். பாசராமன் மகேந்திர மலையை அடைந்தான். தசரதன் தானும் தன் பிள்ளைகளும் பிழைத்தது மறுபிறப்பென்று எண்ணிக்கொண்டு எல்லோருடனும் அயோத்தியை அடைந்தான். சிலநாள் கழிந்தபின் தசரதன் பாதனை அழைத்து “உன் மாமனான யுதாசித்து உன்னை அழைத்துப்போக இங்கே வந்திருக்கிறான் என்று கூறினான். அதிகேட்ட பாதன் தன்னோடு சத்துருக்களை அழைத்துக்கொண்டு கேகய தேசத்தை அடைந்தான். பின்னர் இராமன் குடிகளுக்கு வேண்டிய நன்மைகளைச் செய்துகொண்டு அவர்களுக்கு மிகவும் வேண்டியவகை நடந்து அவர்களுடைய பிரீதியைத் தேடிக்கொண்டிருந்தான். குடிகளும் இராமனிடம் மிகவும் பிரியத்தைப் பூண்டார்கள். இவ்வரலாற்றை ஆராய்வோம்.

மேலேகண்ட வரலாற்றில் சனகன் தசரதனுக்குப் பின் வந்து வழியனுப்பிய செய்தியைக் கம்பர் கூறவில்லை. பின் அரசன் கண்ட சகுனத்தைப்பற்றி வால்மீகி கூறுகிறார். அவைகளில் பறவைகள் சத்தமிட்டது கேட்டினையும், மிருகங்கள் சுற்றிப்போனது நன்மையையும் தருவனவாம். இவ்வுண்மைக்கு மாறாகக் கம்பர் கூறுகிறார். அச்செய்யுள் வருமாறு:—

“ஏகம்மள வையின் வந்தன வலமும் மயிலீடும்  
காகம் முதலிய முந்திய தடை செய்வன கண்டான்  
நாகம்மன னிடையிங்குள திடையூறென நடவான்  
மாகம்மணி யணிதேரோடு நின்றான் நெறி வந்தான்”

இதனால் மயில் வலமும் காகம் முதலிய பறவைகள் இடமும் சென்று தடை செய்தன, அதனால் இடையூறு வருமென தசரதன் உணர்ந்தான் என்பதே அறியலாம். ஆகையினாலே வருமிடையூறு விலகுவதையுணர்ந்தும் நற்சகுனமாக மிருகங்கள் வலம் சுற்றிப் போனதைக் கம்பர் கூறுது விடுத்தார். இடையூறு வருமென உணர்ந்தான் தசரதன் என்று கூறிய கம்பர் அடுத்த பாட்டாக

“கின்றே நெறியுணர்வானொரு நினைவாளனை யழையா  
நன்றோ பழுதுளதோநடு ஷாரீ நயமென்னக்  
குன்றே புராதோளானெதிர் புள்ளின்குறி கொள்வான்  
இன்றே வருமிடையூறுது நன்றாய்கிடு மென்றான்”



“இன்றேவரு மிடைபூறது நன்றாய்விடுமென்றான்” என்றுகூறி யிருக்கிறார். தான் கண்ட சகுனமாகிய மயிலின் வலப்போக்கும் காகத்தின் இடப்போக்கும் தடைகளே. அவைவரும் இடையூற்றை உணர்த்துவன என்று தீர்மானமாக உணர்ந்த தசரதன் புட்குறியா ளனை அழைத்து தான் செய்த தீர்மானம் சரியா பிழையா என உணர்ந்துகொள்ளும்படி உள்ளதைக் கூறுமாறு கேட்கின்றனன். இதற்கு மறுமொழியாக அப்புட்குறியாளன் “இடையூறு வரும்; ஆனால் அது நீங்கிவிடும்” என்று புகன்றனன். இதில் கம்பர் முதற் பாட்டில் கூறியபடி மயில் வலமானதும், காகம் இடமானதும் தடை யாயிருக்க வரும் இடையூறு நீங்கிவிடும் என்பதை புட்குறியாளன் எக்குறி கொண்டு இயம்பினனோ தெரியவில்லை. ஆதலின் “அது நன்றாய்விடும்” என்று கூறுவதற்கு ஆதாரமில்லை. இதனால் வால் மீகி கூறுவதை நன்றாக உணராமலே கம்பர் கூறியவாவார்.

### பதின்மூன்றாம் அத்தியாயம்.

வால்மீகியோ பறவைகள் விண்ணில் கூச்சலிட்டன என்று கூறுகிறார். அதையே கம்பர் ‘மயில் வலமும், காகம் இடமும் சென்று தடை செய்தன என்று கூறுகிறார். இவை யிரண்டும் தீய சகுனங்களே என்பது தடைசெய்வன என்றதனாலும் இங்கு இடை யூறளது என்றதனாலும் தெளிவாக அறியலாம். ஆதலின் இவைகளின் நீக்கமாக கன்மைக் கற்குறியான சகுனமொன்றும் கம்பர் கூறுதுவிடுத்தமை தெளிவாம். மேலும் சகுனப்பலனைக் கூறியது வசிட்ட முனிவனென்று வால்மீகி கூற கம்பரோ புட்குறியாளனை அழைத்த வினாவ அவன் கூறினனென்று கூறுகிறார். பாசராமன் வந்தவுடனே அவனை முனிவர்கள் வாவேற்றதைக் கூறுது விடுத்த தோடு அவர்கள் நினைந்தவைகளைத் தசரதன் வாயிலான் உணர்த்துகிறார். கம்பர் மேலும் பாசராமன் இராமனிடம் வில் வலையைத் தன் வில்லிவளைத்தலாலே சோதித்துப் பின் அவனோடு கைச்சண்டை யிடுவதாகக் கூறுவதைக் கம்பர் கூறுது விடுத்தார்.

கார்த்த விரியார்க்கனென்ற மன்னன் பாசராமருடைய தந் தையைக் கொன்றான். அதற்காகப் பாசராமன் இருபத்தொரு

தலைமுறையாக அரசர்களைக் கருவறுத்தான். இது மிகவும் தீய தொரு செய்கை. இத்தீய செய்கையை அறிவும் ஒழுக்கமுமுடையோர் ஒவ்வொருவரும் வெறுப்பார் என்பது நிண்ணம். இஃதெவ்வாறாக, இராமன், அச்செயல் தந்தையின்பொருட்டுக் கடமையாகச் செய்தமையின் அது மிக நன்றென்று உடன்பட்டதாக வால்மீகி கூறுகிறார். ஆனால் கம்பரோ அச்செயலில் இராமன் வெறுப்புக் காட்டியதாகவே கூறுகிறார். அச்செய்யுள் வருமாறு:—

“பூதலத் தாசையெல்லாம் பொன்றுவித் தனையென்றாலும்  
வேதவித் தாயமேலோன் மைந்தநீ விரதம் பூண்டாய்  
ஆதலிற் கொல்லலானை தம்பிது பிழைப்ப தன்றால்  
யாநிதற் கிலக்கமாவ நியம்புதி விரைவினென்றான்”

இதன் கருத்து “நீ கொலைப் பாதகனாயினும் நான் உன்னைக் கொல்லப்போவதில்லை” யென்பது. பாசராமனை கொல்லாதிருப்பதற்கு இராமன் கூறியதாகக் கம்பர் கூறும் காரணத்தில் “வேதவித் தாயமேலோன் மைந்தன் நீ” என்பது பொருந்தாது. விசுவாமித் திரனுக்கு நெருங்கிய உறவினன் பாசராமன். ஆதலின் விசுவாமித் திரனுக்காக உன்னைக் கொல்லாது விடுகிறேனென்று இராமன் கூறியதாக வால்மீகி கூறியதே பொருத்தமானதாம். ஏனெனில் விசுவாமித்திரனுடைய மாணவனும் இராமன்

“இந்த அம்புக்கு இலக்கமாவதியாது கூறு” என்று மட்டும் இராமன் கேட்டதாகவும் அதற்கு மறுமொழியாக பாசராமன் “என் தவ வலியைக் கெடு” என்று புகன்றதாகவும் கம்பர் கூறுகிறார். இதனால் இராமனுடைய தீய குணம் புலனாகவில்லை. வால்மீகியோ இராமனைத் தீயவனாகக் காட்டுகிறார். எப்படியெனில் இராமன் பாசராமனை நோக்கி “உன் காலை முறித்து உன்னை நொண்டியாக்கவா? அல்லது உன் தவ வலியைக் கெடுக்கவா?” என்று கேட்டனனும். இதனால் இராமன் எவ்வளவு தீய மனதுடையவன் என்பது புலனாகிறது. இவனைத் தெய்வம்போல் கூறி மயக்குமாறு இவனுடைய தீய செயல்களையெல்லாம் கம்பர் மறைத்தார்.

பாதனுடைய தாய் மாமனான யுதாசித்து மிதிலையிலேயே வந்து சேர்ந்தமையை வால்மீகி கூறுகிறார். அதைக் கம்பர் கூறுகின்றிலர். மேலும் “உன் மாமா யுதாசித்து உன்னை அழைத்துப்போக வந்தி

ருக்கிறான்.” என்று பாதனிடம் தசரதன் கூறியதாக வால்மீகி கூற இவ்விவரத்தைக் கம்பர் கூறுத “உன் பாட்டன் பார்க்க விரும்புகிறான்; அதனால் நீ கேகயம் போ” என்று தசரதன் கூறியதாகக் கூறுகிறார். கடைசிபாக மட்டும் கம்பர் யுதாசித்தை பாதனுக்குத் துணை சென்ற ஓர் தானைத் தலைவனைப்போல் மயங்கிக் காட்டுகிறார். அச்செய்யுள் வருமாறு:—

“உளையிரி புரவித்தேரு தாசித் தென்றெனும்  
வளைமுால் தானையான் மருங்கு போதப்போய்  
இளையவன் றன்னொடு மேழு நாளிடை  
நளிர்புனற் கேகய நாடு நண்ணினான்.”

இவ்விடத்தில் கம்பர் உதாசித்தைப்பற்றிய விவரமறியாமல் மயங்கியிருக்க வேண்டும்; அல்லது வால்மீகத்தில் கூறியிருக்கும் விவகாரம் இடைச் செருகலாயிருக்கவேண்டும். ஆனால் இடைச் செருகல் என்பதற்குத் தகுந்த ஆதாரமில்லை. ஆதலின் கம்பர் மேலதே தவறு.

பாதன் தன்னுடன் சத்துருக்களை மட்டும் அழைத்தேகியவன். அவ்விருவரும் தம் மனைவியரை அயோத்தியிலேயே விட்டேகினர். இவ்வாறு பாதனை அயோத்தியை விட்டுப் போகச்சொல்வதற்குத் தசரதன் கூறிய காரணம் அவன் பாட்டன் அவனைப்பார்க்க விரும்புகிறானென்று அவன் மாமனான யுதாசித்து வந்து கூறியதே கேகய மன்னன் பாதனைப் பார்க்கவிரும்பியது அவனுடைய மணத்தின்முன். அவனுடைய மணச்சேதி யறிந்தவுடன் அவன் பாட்டனுடைய கடமையாவது புதுப்பெண்ணையும் மாப்பிள்ளையையும் அயோத்தியில் வந்து பார்ப்பதேயாகும். அல்லது பெண்ணையும் மாப்பிள்ளையையும் அழைத்துப்போதல் வேண்டும். தசரதனுடைய கடமையும் மணச்செய்தியை யறிவித்துத் தன்னுடைய மாமனரை அயோத்திக்கு வரவழைப்பதே யாகும். யுதாசித்து வந்து காத்திருந்தானேனும் அவன் காத்திருப்பதை ஓர் காரணமாகக் காட்டிப் பாதனை கேகய நாட்டிற்கு அனுப்பியது மிகக் கொடிய செயலே அப்போதுதான் மணமுடிந்து புதுமண இன்பம் நுகர்ந்திருந்த பாதன் வேறு நாட்டிற்கு அனுப்புவதற்குத் தகுந்த காரணம் வேண்டும். பாதன் பிரிந்துபோனபின் அயோத்தியில் நடந்த

மிகுச்சிகளை வால்மீகி கூறுகிறார். கம்பரோ அவைகளை கூறுது விடுத்தார். அதாவது இராமன் குடிகளோடு நெருங்கிப் பழகி அவர்களுக்கு மிகவும் வேண்டியவனாக நடந்து அவர்களுடைய மனத்தைக் கவர்கிறான். இவ்வாறு பாதனைப்பிரித்து இராமனைக் குடிகளோடு நெருங்கிப் பழகச் செய்வதே தசரதனுடைய நோக்கம் போலும். அதாவது இளவரசுப் பட்டம் பெறுவதற்குத் தகுந்தவனல்லாத இராமனிடத்தில் மிகுந்த அன்பு கொண்டிருந்த வஞ்சகனாகிய தசரதன் பட்டத்துக் குரியவனான பாதன் அயோத்தியிலிருக்கும்போது இராமனுக்குப் பட்டங்கட்ட முடியாதென நன்குணர்ந்து பாதனை நாடுகடத்தி, இராமனைக் குடிகளோடு பழகி அவர்களுக்கு மிகவும் நல்லவனாக நடக்குமாறு செய்து குடிகளுடைய அன்பைப் பெற்று இராமனுக்குப் பட்டம் கட்டவே இவ்வாறு பாதனை வஞ்சித்தான். இவ்விவரமெல்லாம் அயோத்தியாகாண்ட ஆராய்ச்சியில் பாக்க ஆராய்வோம். மக்களிலே பக்கவாதம் செய்யும் இவ்விழிதகைமையான தசரதனுடைய வஞ்சக இழி குணந்தான்னே?

## பதினான்காம் அத்தியாயம்.

### முடிவுரை.

இத்துடன் பாலகாண்ட ஆராய்ச்சி முடிவடைகிறது. இதன் முதலாவது கட்டுரையில் திருமால் இராமனாகப் பிறப்பதற்கு முன் செய்த தீய செயல்களும்; இரண்டாவது கட்டுரையில் கலைக் கோட்டு முனிவனுடைய சிற்றறிவும்; ஒழுக்கக்கேடும்; மூன்றாவது கட்டுரையில் அசுவமேத யாகத்தின் ஆபாசங்களும்; நான்காவது கட்டுரையில் தசரதன் அறுபதினாறுவது மூன்று மனைவியரை மணந்து அவர்களுடைய நலத்தைக் கெடுத்த செய்தியும்; ஐந்தாவது கட்டுரையில் தாடகை, மாரீசன் முதலிய தமிழ்ப் பெருமக்களைப் பற்றி ஆரியர் கூறும் இழி மொழிகளும், அவர்களைத் தீயவர்களைப் போலக் காட்டும் ஆரியர்களுடைய இழிகுணமும், தாடகையை இராமன் கொன்ற தீய செயலும், உத்தமனாகிய மகாபலிச் சக்கரவர்த்தியைத் திருமால் கொன்ற கொலைப்பாதகமும், வாயுபகவான் குசநாபனு



டைய பெண்களிடத்தில் நடந்துகொண்ட தீயவொழுக்கமும்; ஆறு வது கட்டுரையில் முருகக் கடவுளைப் பற்றிய ஆரியரின் ஆபாச வா லாறும் அறிவின்மையும் அக்கினியின் இழிவான செய்கையும், சக ான் குதிரையைத் திருடிய இந்திரனுடைய திருட்டுத்தனமும் தீய ஒழுக்கமும், தன்னுடைய பெரிய தாயாகிய திதியிடம் அவ்விந்தி ான் நடந்துகொண்ட வெறுக்கத்தகுந்த நடத்தையும் கொலைபாதக மும், ஏழாவது கட்டுரையில் இந்திரன் அகலிகை என்ற முனி மணியை கூடிச்செய்த கூடா ஒழுக்கமும்; எட்டாவது கட்டுரை யில் கோசிக முனிவன் இந்திரன்ச் சபித்ததும், அதன் பின் பிதூர் தேவதைகள் தாங்கள் உண்ணும் ஆட்டு விருஷணங்களை இந்திர னுக்குக் கொடுத்துத் தாம் விருஷணமற்ற ஆடுகளைத்தின்னும் புலைச் செயலும்; ஒன்பது பத்து பதினோராவது கட்டுரைகளில் விசுவா மித்திர முனிவனுடைய வெறுக்கத்தகுந்த வாலாறுகளும் ஏனைய வசிட்டன் முதலிய முனிவர்களுடைய இழி குணங்களும், திருமால் சிவன் விற்களின் வாலாறுகளும்; பன்னிரண்டாவது கட்டுரையில் சிவத் திருமண மாற்றம் பற்றியும்; பதின்மூன்றாவது கட்டுரையில் பாசாரமன் வாலாறும், தசாதனுடைய மக்களிற் பக்கவாதமும் நன் றுக ஆராய்த்தோம். இனி இரண்டாவது காண்டமாகிய அயோத் தியாகாண்ட ஆராய்ச்சியைத் தொடங்குவோம்.

(இது வரை செய்துவந்த இவ்வாராய்ச்சி சம்மந்தமான ஆசேஷ பணிகளுக்கு சமாதானம்.)

அதன் முன் இதைப் படிக்கும் அன்பர்களுக்குச் சில மொழி கள் கூற விரும்புகின்றோம். இதுவரை நமக்குத் தெரிந்தவரை நமது ஆராய்ச்சியைப் பற்றித் “தமிழ் நாடு” என்ற பத்திரிகையில் சென்ற பங்குனி மாதம் 21௨ செவ்வாயன்று “நாயகரின் பிரசாரம்” என்ற தலைப்பில் இலங்கை வை. வே. துரைசாமிப் பிள்ளை என்பவ ரும், சித்திரை மாதம் 16௨ சனிக்கிழமையன்று “நாயகரின் பிர சாரம்” என்ற தலைப்பில் சாயிராதன் என்பவரும் சில அடாமொழி கள் வரைந்துள்ள. அவைகளைப்பற்றி நாம் மறுமொழி கூறத் தகுந்த வாலாறு அடையாத அவை மிகவும் அற்பமானவையாக இருந்தாலும் அவைகளை வாசிக்கும் சாதாரண மக்கள் மயங்காவண்ணம் சில கூற வேண்டுவது அவசியமாகின்றது.

முதலில் இலங்கை துரைசாமிப் பிள்ளை அவர்கள் கூற்றை ஆராய்வோம். இவர் ஆரியப் புரட்டை ஒப்புக்கொண்டு “கோசலையாகம் செய்யவந்த ரிஷியுடன் சோரம் போய் ஸ்ரீராமரைப் பெற்றாள் என்பதைப் போன்ற முழுப்புரட்டான, சுத்த ஆபாசமான பொய்யான, அசங்கித வார்த்தைகளை வரைவதால் மதப்பற்றுள்ள இந்துக்களின் இரத்தம் கொதிப்பேறும்” என்று வரைகிறார்.

நமது பிள்ளையவர்கள் இவ்வாறு எழுதுவதைப் பார்த்தால் இரத்தக் கொதிப்போடு வரைவதாகவே தோன்றுகிறது. மதத்தில் பற்றில்லாதார் மனிதரே ஆகார். ஆனால் மதம் என்பது இது; அதன் உண்மைகளின்னின்னவை என்று நன்றாக ஆராய்ந்து பற்றுக்கொள்ள வேண்டுமேயொழிய ஆராய்ச்சியில்லாது கொள்ளும் பற்று தருந்ததாகாது. அறிவுடைய மக்கள் ஆராய்ச்சியினாலேயே உண்மைப் பற்று உண்டாகுமென்பர். நமது பிள்ளையவர்கள் கொண்டுள்ள பற்று உண்மை ஆராய்ச்சியாலான பற்றுகாது. நாம் கூறியகூற்றானது அவர் “ ” இவ்வடையாளமிட்டது; ஆனால் அது நாம் வரைந்துள்ளதின் சுருக்கமாம். அதில் இராமன் என்கிற ஒரு சாதாரண அரசனை, தமிழ் மக்களாகிய நம்மைக் கெடுத்த ஆரியனாகிய அவனை, இராமனென்று அவர் தெய்வமெனக் கருதிப் பன்மைப்பட மரியாதையாகப் பிள்ளையவர்கள் வரைவது உண்மைத் தமிழ் மகன் ஒவ்வொருவனுக்கும் இரத்தக் கொதிப்பையே தரும் என்பது உண்மை. நமது பிள்ளையவர்களும் கொஞ்சம் அமைதியோடு தயவுசெய்து நமது ஆராய்ச்சியைப் படிப்பாரெனின் அவர்களும் இனி இவ்வாறு எழுத முன்வரமாட்டார்களென நம்புகிறோம்.

கோசலை சோரம்போய் இராமனைப் பெற்றாள் என்ற உண்மையைப் பல மேற்கோளுடன் நாம் நிலைநாட்டியிருக்க அதனைக் கொஞ்சமும் ஆராயாமல் அவர்கள் அவை யெல்லாம் முழுப்புரட்டான மொழிகளென்கின்றனர். நம்முடைய சொந்த வசனம் ஒன்றும் கூறாது, வால்மீகிமுனிவர், அவருடைய சொற்களை மொழிபெயர்த்த பெரியோர் இவர்களுடைய கூற்றுக்களையே நாம் எடுத்தியம்பியுள்ளோம். ஆதலின் நாம் எடுத்தியம்பியது முழுப்புரட்டாயின் வால்மீகி முனிவரும் ஏனைய பெரியோரும் முழுப்புரட்டாகவேண்டும். ஆதலின் நமக்கோர் குற்றமின்றும். ஆகையால் நமது பிள்ளையவர்களை

மிகவும் அமைதியுடனும் பொறுமையுடனும் நன்றாக ஆராய்ந்து பார்த்து உண்மையைத் தெரிந்து கொள்ளவேண்டுமென்றும். நண்பர் சுவாமிநாதனுடைய சொற்களின் ஆராய்ச்சி விரியுமாதலின் அதனை இக்கட்டுரையின் தொடர்ச்சியாக அடுத்தகாண்டத்தில் விரித் தெழுதுவோம்.

இனி 'தமிழ் நாடு' என்ற பத்திரிகையில் நாயக்கர் பிரசாரம் என்ற பெருந்தலைப்பின்கீழுள்ள "நாயக்கரின் கிராமணம்" என்ற சிறுதலைப்பிட்டு திரு. சாமிநாதன் என்பவர் எழுதியுள்ளதை ஆராய்வோம்.

முதலில் அவர் "குடி அரசில் இராமாயணக் கட்டுரைகளில் தாடகை என்பவர் கிறந்த பதிவிரதா கிரோமணி என்றும், இராவணன் உண்மையான கடவுள் பக்தி மிகுந்த அரசனென்றும், அகலிகை கௌதமனாக மாறுநக்கொண்ட இந்திரனுடன் மோசம் போய்ச் சோயில்லையென்றும், இந்திரனைக் கண்டவுடன் அவனழகி வீடுபட்டித் தெரிந்தே அவனுடன் கூடினாளென்றும், தசரதன் புத்திரகாமேஷ்டி யாகம் செய்துவைத்த ரிஷிகளிடம் தன்னுடைய பத்தினிமார்களை ஒப்படைத்தான் என்றும், இன்னும் அநேக விஷயங்களை, இம்மமுதல் குமரிவரையுள்ள இந்திய மகாஜனங்களால் நல்லவர்களாக எடுத்துக்காட்டி குறிப்பிடும் இராமாயண காவியத்தின் பார்த்திரங்களைக் கெட்டவர்களாகவும், கெட்டவர்களாக வழக்கச் சொல்லுவேயே வழங்குபவர்களை நல்லவர்களாகவும் மாற்றி இதுவரை இந்திய நாட்டினவர்களுக்கு விளங்காத உண்மை வெளிவருகின்றது. இந்த உண்மையான விஷயங்கள் இவர்களுக்கு எங்கிருந்து கிடைத்தன" என்று வினையிருக்கிறார்.

இவரைப்போலும் கல்வி அறிவில்லாத மக்கள் பல மலிந்துள்ள மைமாலேயே நமது நாடு பாழான நிலைமையிலுள்ளது. இந்தச் சாமிநாதன் கல்வி அறிவற்றவர் என்பதை நாம் அவர் எழுதிய கட்டுரைகளிலேயே நன்கறியலாம். நாம் இக் "குடி அரசு" ல் இராமாயணத்தைப்பற்றி எழுதிவரும் செய்திகள் நமது சொந்தமல்ல; வாய்மிக முனிவர் வடமொழியில் எழுதியுள்ள இராமாயணத்தை பண்டித அனந்தரட்சாரியார், பண்டித நடேச சாஸ்திரியார் சி. ஆர். சீனிவாசய்யங்கார் பி. ஏ. முதலியவர்கள் தமிழிலும், பண்டித மன்மதநாததத்தர் ஆங்கிலத்திலும் மொழிபெயர்த்திருக்கின்ற

னர், அவர்களுடைய கூற்றையே கூறி ஆராய்வோம் என்று கூறி வருகிறோம். நமதுசாமிநாதன் அம்மொழிபெயர்ப்புக்களில் ஒன்றையேனும் வாங்கிப் படித்தனரா? என்று கேட்கின்றோம். அவர் இக் “குடி அரசை” ப் படிக்குமுன் இந்நூல்களைப் படிக்காதவரேனும் “இதனைப் படித்தபின்னராயினும்” அநியாயகமராகக் “குடி அரசி”ல் செய்திகள் வருகின்றனவே இவைகள் உண்மைதானா என்று அவைகளைப் படித்துப் பார்த்தனரா? இவ்வாறு சுயபுத்தியுமின்றிச் சொற்புத்தியும் கேளாமல் அறிவுபெற வேண்டுமென்ற எண்ணமும் இல்லாமல் சுவாமிநாதன் என்ற பெயர் பத்திரிகையில் வரவேண்டும். வாயில் வந்ததை உளறலாம் என்ற எண்ணம் மட்டும் கொண்டு கட்டுரை எழுதவந்த இந்தச் சாமிநாதனின் நிலைமிகவும் பரிதபிக்கத்தக்கதே! ஆசிரியர் திருவள்ளுவ நாயனார் தெய்வத் திருக்குறளில் “அரங்கின்றி வட்டாடி அற்றே நிரம்பிய! நூலின்றி கோட்டி கொளல்” எனத் திருவாய் மலர்ந்தருளிய இலக்கணத்துக்கு இவர் ஓர் நல்ல எடுத்துக்காட்டானார். அங்கடாமல் வட்டாடுவோரும் நூல் அறிவிலாமல் பேசவும் எழுதவும் முன்வருவோரும் எக்காலத்தும் இருப்பதனாலேயே தெய்வப் புலவர் இவ்வாறு கட்டளையிட்டனர் போலும். இனிபாவது இச்சாமிநாதன் நன்றாகப் படித்துவிட்டுப் பின்னர் எழுத முன்வருவாராக.

ஆரியப் பார்ப்பனர் மயக்கத்தில் எவ்வாறோ அகப்பட்டு மயங்குபவரோ? அன்று அவ்வகுப்பினரில் ஒருவரோ இச் சாமிநாதன்? மேலே நாம் கூறியுள்ள மொழிபெயர்ப்பாளர் நால்வரில் அனந்தா சாரியரும் சீனிவாசயங்காரும் வைணவ சமயத்தினர், மற்றிருவரும் ஆரியரே. இவர்களெல்லோரும் அகலிகை சோரம்போனமையையும் தசாதன் தனது பத்தினிமார்களை நித்விக்குகளிடம் ஒப்படைத்ததையும் ஒப்புக்கொண்டு உண்மையை உள்ளவாறெழுதியிருக்க அவைகளைத் தாழும் படியாமல் படித்த நமது கூற்றையும் கேளாமல் இவர் பிதற்றரைபல வகைகின்றனரோ? கொஞ்சம் எழுதப் படிக்கத் தெரிந்த அரைகுறைப் படிப்பாளியாகிய நம் சாமிநாதனே ஆரியப் புரளில் இவ்வாறு ஏமாறி மயக்கிக் கிடந்தனரென்றால் கொஞ்சமும் படியாமலிருக்கும் சாதாரண மக்களின் நிலையைக் கூறவும் வேண்டுமோ? தாடகா பிராட்டியாருடைய பெருமைகளை இவர் தேவாரத்தைப் படித்து உணர்வாராக.

இனி அவர் தமக்கே பொருள்படாதெழுதும் வெற்றுரைகளை விடுத்து அவர் பின் எழுதும் “ராமாயணத்தில் அநேகஜனங்கள் வெகுவாய்த் தெரிந்துகொண்டிராத—ராமனுடைய குற்றமெனக் கருதிக் கொண்ட ஒரு பார்ப்பனக்குழந்தை”யின் மாணத்துக்காக ஒரு சூத்திர



னைச் சிர்ச்சேதம் செய்த—கதையை எடுத்துக் காட்டவந்த நாயக்கருக்கு எல்லாராலும் ஸ்பஷ்டமாய் தெரிந்திருக்கும்படியான விஷயமாகிய சுகனென்னும் படகோட்டி விஷயத்தில் ஜாதி வித்தியாசமின்றி அவனை அன்போடாதரித்து அவனையும் சகோதரர்களில் ஒருவனாகச் சேர்த்துக்கொண்ட உண்மைதெறியும், வானரர்களை வித்தியாசமின்றி அன்பினால் பிணித்துக்கொண்டு அவர்களுடன் ஒன்றாயிருந்து காலங்கடத்திய நீதிமுறையும், மானிடவகுப்பைச்சேராத சடாயு என்னும் பகழீயன்மேல் வைத்த அன்பினால்தான் மாணத்துக்காக கண்ணீர்விட்டுக் கதறியழுது அதைப் புள்ளினமேனக் கருதாது அதற்கும் மனிதர்களுக்குச் செய்யவேண்டிய ஈமக்கடன்களைத் தானேசெய்த நேர்மையும், சபரி என்னும் ஒரு ஏழைப் பெண்ணாலளித்த உணவுகளை உண்டாப்பின் பெருக்கும், அரக்கர் சூலத்தைச் சேர்ந்த விபீஷணரின் நேர்மையான நடத்தையைக் கருதி அவரை அரக்கனெனத் தள்ளாமல் தன்னுடன் சேர்த்துக்கொண்ட சமத்துவ நீதியும், நிராயுத பாணிபாய் தன்னுடைய பாணத்தினால் ஏற்படும் மாணத்தைத் தவிர வேறு கதியற்றவனாக நின்ற ராவணனை “இன்று போய் நாளை வா” என்று சொன்ன அரசு நீதியும், வண்ணன்தானே என்று அலட்சியம் செய்யாமல் அவனும் ஒரு பிரஜா உரிமையுடையவனெனக் கருதி அவன் சொல்லுக்கும் தான் கட்டுப்படவேண்டும் என்னும் காணத்தால் தன்னுடைய மனையாகிய நாட்டின் அரசியை காட்டிற்கனுப்பிய நன்னடத்தைகளும் இராமன்பால் இருக்க, சமத்துவ வேஷம் பூண்ட சாயக்கருக்கு இவைகளெல்லாம் விளங்காமல் அந்த ஒரு விஷயம் மட்டும் அடிக்கடி பல சமயங்களிலும் நிதர்சனமாய்க் கொண்டுவருகின்ற நேர்மைதானென்னே!” என்ற கூற்றினை ஆராய் வோம்.மேலே கண்ட கூற்றுகளைப் படித்துப் பார்த்தால் அது ஓர் பார்ப்பனன் தமிழாகவே காணப்படுகிறது. ஆதலின் சாமிநாதன் என்பவர் ஓர் பார்ப்பனராதல் வேண்டும். அன்றி பார்ப்பனன் பெற்ற பிள்ளையைத் (கட்டுரையை) தாம் பெற்ற பிள்ளையாகக் கொண்ட ஓர் பார்ப்பனரல்லாதா ராகவேண்டும். இவர் பார்ப்பனரல்லாதானின் இவர் பிறருக்குப் பிறந்த பிள்ளைகளைத் தன்னவை பெனக்கொண்ட தசாதன் செயலுக்குப் பரிந்து பேசுதற்கு ஒப்ப மிட்டது கிப்பாகாது. அன்றி பார்ப்பனரேயெனின் இவ்வாறெழுதவது அவியல்பே. இத்தகைய கட்டுரையை வெளிப்படுத்தியவரின் பெருமைதானென்னே? இதனால் “தமிழ் நாடு” ஆசிரியர் பெருமையும் கல்வியும் ஆராய்ச்சி வன்மையும் இனிது புலனாகும். குலத்தைக் கெடுக்கும் கோடரிக் காய்புகளும் உள. இனி மேலே குறித்துள்ள கூற்றுகளை ஆராய்வோம்.

இராமன் ஓர் பார்ப்பானுக்காக ஓர் சூத்திரனுடைய தலையை வெட்டிய அனியாயத்துக்குச் சமாதானம் கூறுவதை விடுத்து நமது சாமிநாதன் வேறு பல விரித்தார். விரித்தமையும்மிக அழகிதே. இராமனைப்பற்றிய வேறு சில செய்திகளைக் குறித்தார். அவைகளை வரும் போது விவரமாக ஆராய்வோமேனும் ஈண்டுச் சுருங்கக்கூறுவோம். குகனுடைய உதவியில்லாமல்போனால் இராமன்கங்கையைக்கடத் தலரிது ஆதலின் அவனுடைய உதவிபெறுதற்காக இராமன் அவனை அவ்வாறு பேசி மயக்குகிறான். இராமன் ஓர் ராஜதந்திர நிபுணனே. குங்குகளோடு அவன் கூடி வாழ்ந்தது அவன் பெற்ற சாபப் பயனேனும் அவன் வாலியை மறைந்து கொண்டு சகோதரத் துரோகியாகிய ககீவனோடு நட்புகொண்டது பாதகிய தனது சகோதரனுக்குத் துரோகம் நினைத்த அய்யிராமனுக்கு இயல்பானதே இது போலவே சகோதரத் துரோகியாகிய விபீஷணனிடம் இராமன் நட்புக்கொண்டதும் அவனுக்கு இயல்பும் இராஜதந்திரமுமாம் இவ்வாறாக இவ்விருவருடனும் நட்புக்கொண்டதை இராமனுக்குப் பெருமையானதென மயங்கினார் சாமிநாதன்.

போசைக் கரானும் சகோதரத் துரோகியுமாகிய விபீஷணனைத் தன்பக்கம் சேர்க்காதிருந்தால் இராமன் இராவணனைக் கொன்றிருத்தல் இயலாது “இராவணனுடைய நெஞ்சில் அம்பெய்து கொல்” எனக் கூறி அருகே நின்றானே பாவி விபீஷணன்! அநியாயம்!! அநியாயம்!! இன்று போய் நாளை வாவென இராமன் கூறியதாகக் கூறுவது இராமன்பாற் பற்றுடைய வால்மீகியும் கம்பரும் என்பதைச் சுவாமிநாதன் உணர்வாராக இனத்துரோகமும் இனத் துரோகச் சேர்க்கையும் தான் சுவாமிநாதனுக்குச் சமத்துவமாகத் தோன்றுகின்றனபோலும். தனக்கு உதவி செய்த சடாயுவுக்கு மனமிரங்கிவது உலக இயற்கையே. நல்லுணவு கிடையாது திண்டாடிய இராமனுக்கு சபரி நல்லுணவு தர அதை அவன் ஆவனுடன் வாங்கி உண்டதும் அவனுக்கு ஓர் பெருமையோ? நன்றாகச் சாப்பிட்டதை ஓர் பெருமையாகக் காட்டியதும் சாமிநாதனுக்கும் ஓர் பெருமையே. இவைகளால் இராமனுடைய துரோகச் செயல்கள் இனிது புலனாகும். இராமன் சூத்திரனைக் கொன்றது அதிபாதகமே அதனால் இராமன் சிறந்த அதர்மராஜனே என்பதும் விளங்குகிறது. இனி சீதைபைப்பற்றி அவர் கூறுவதை கவனிப்போம்.

இராமன் சீதைபின் கற்புடைமையில் ஐயுறுகின்றான். சீதைபை இராவணன் பற்றி மடியில் வைத்துப்போனதும் அவனுடைய வசமாக அவன் பத்து மாதம் வாழ்ந்ததுமே அவ்வையுறுவுக்குக் கார



ணம். சீதைபும் தன்னுடல் இராவணன் வசமிருந்ததை ஒப்புக் கொள்கிறான்.

இராமன் அரசாரும் நாடாமிலே ஓர் வண்ணன் அந்நியனேடு வாழ்ந்த சீதையை இராமன் சேர்த்துக்கொண்ட இழிநெய்யை மிக இழித்துப் பேசுகிறான். அதனால் மானம் பொறுக்கமாட்டாமல் இராமன்கிறைந்த காப்பினியாக இருந்த சீதையைக் காட்டுக்குவஞ் சகமாக அனுப்புகிறான். இவ்விழிந்த செயலைப் பாராட்டிச் சாமி நாதன் “வண்ணன்தானே என்று அவட்சியம் செய்யாமல் அவனும் ஒரு பிரஜா உரிமையுடையவனெனக் கருதி அவன் சொல்லுக்கும் தான் கட்டுப்படவேண்டுமென்னும் காரணத்தால் தன்னுடைய மனையியாகிய காட்டின் அரசியை காட்டிற்குனுப்பிய நன்னடத்தைகளும்” என்று எழுதினார். பிரஜா உரிமை பற்றியும் அரசாளுமுறை பற்றியும் நன்னடத்தைப்பற்றியும் இச்சாமிநாதனுக்குள்ள அறிவு மிக அழகிதே. இவ்விழிந்த ஆராய்ச்சியையும் “தமிழ்நாடு” வெளிப்படுத்தியதே! அறிவாளர் நகைபாடக்கூடிய இத்தகைய கட்டுரைகளை வெளிப்படுத்துவதிலும் நல்ல கட்டுரைகள் கிடையாதுபோலும் வெள்ளைத் தார்களை மடித்துச் சந்தாதாரர்களுக்கு அனுப்பின் மிக நலமாயிருக்குமே.

கேவலம் வண்ணனொருவன் தன் மனைவியின் நடத்தையில் ஐயுற்றது காரணமாகத் தன் மனைவியை அதிலும் பூண கருப்பினியை ஒருவன் காட்டுக்கு அனுப்பினானென்றால் அவனைப்போலும் அறிவில்லாத முழுமுடன் ஒருவன் இவ்வுலகத்தில் இதுகாறும் தோன்றியிருப்பானா என்பதைச் சாமிநாதன் சித்திப்பாராக. இராமன் இதனால் மிகவும் முழுமுடனாகத் வேண்டும். அன்றியும் இாக்க மற்ற பாவிபுமாதல் வேண்டும். தன்னுடைய மனைவியும் பூண கருப்பினியுமாகிய சீதைபென்ற ஒரு பெண்ணினிடத்திலேயே இவ்வாறு மிருகத்திலும் கேடுகெட்ட மிருகம்போல நடந்துகொண்ட இராமன் தவம் செய்துகொண்டிருந்த ஓர் ருத்திரனுடைய தலையை வெட்டினானென்பது ஓர் ஆச்சரியமன்று. விவேகானந்தர் கூறுகிறானென மையும் இடைச் செருகலெனும் நம்பிக்கையைச் சாமிநாதன் விட்டொழிப்பாராக. மேலும் சீதை கற்பிழந்தவளாகாதிருந்தால் அவள் ணவனாகிய இராமன் ஐயுற்றதோடு சில்லாமல் உறுதி கொண்டு அவளைக் காட்டுக்கு அனுப்பியானன்றோ? அவாது பாரதக் கூற்றாய்ச்சியை வரும்போது எழுதுவோம். அதற்கு இடனன்றும், அதனின் மேற்செல்லுதல்.

பாலகாண்டம் ஆராய்ச்சி முற்றிற்று.

## திருக்குறள் மூலமும், உரையும்:

சமத்துவர், சகோதரத்துவம், பிறப்பில் உயர்வு தாழ்வின்மை, பெண் சுதந்தரம் முதலிய அரிய நீதிகளைப் போதிக்கும் சிறந்த பண்ணடத் தமிழ் நூலாகிய “திருக்குறள்” உரையுடன் 8 அணுவிற்கு கொடுக்கின்றோம். தேவைக்கு உடனே எழுதுங்கள். தாமதித்தால் கிடைக்காது.

இப்புத்தத்தைப் பற்றிய பல சிறந்த பத்திரிகைகளின் மதிப்புரைகளின் சுருக்கம் கீழ் வருமாறு:—

**தீராவிடன்:-** திருக்குறள் ‘ஒரு குலத்துக்கொரு நீதி’ போன்ற நீதிகளை உடையதன்று என்று தெளிவாக விளக்குகின்றது. இது ஒவ்வொரு தமிழ் மகனது கையிலும் அவசியம் எப்பொழுதும் இருக்கவேண்டியது என்று நாம் வற்புறுத்திக் கூறுகிறோம். சுமார் இரண்டு ரூபாய் மதிப்புள்ள இத்துணைச் சிறந்த நல்லுரையை 8 அணுவிற்கே உதவுவது பெரிதும் போற்றத்தக்கது.

11-10-29.

**தமிழ் நாடு:-** தமிழ் மக்கள் யாவரும் திருக்குறளைப் படித்துப் பயன் பெறமாறு பதிப்பாளருடைய நன்றோக்கத்தால் குறைந்தவிலையில் வெளியிட்டிருக்கின்றனர்.

17.8-29.

**சுதேச மித்திரன்:-** \* \* எல்லோருக்கும் பயன்படும்படி இப்பொழிப்புரை எழுதப்பட்டிருக்கிறது. சிறு வயதினரின்றே இப்படி திருக்குறளைப் பரவச்செய்ய உத்தேசம் கொண்ட இவரது நோக்கம் ஈடேறிற்று. அச்சு முதலியன வெகு நேர்த்தி.

25.9-29.

**குடி அரசு:-** தமிழ் மக்கள் யாவரும் இதனை வாங்கிப் படித்து உண்மையை அறியும்படி வேண்டுகின்றோம். ஏறக்குறைய 300 பக்கங்கள் கொண்ட இப்பெரிய நூலுக்கு \* \* \* அமைந்துள்ள விலை அணு எட்டு என்பது மிகமிகச் சிறிய தொகை என்றே நாம் கருதுகின்றோம். இந்நூல் மிக அழகாக மிகமிகத் தெளிவாக அச்சிடப்பெற்று வலிமையாக கட்டவும் பெற்றுள்ளது. 29-9-29.

**நவசக்தி:-** இப்பதிப்பு சுத்தமாயும், எளிய இனிய தமிழில் எழுதப்பட்ட பொழிப்புரையுடனும் கூடியிருக்கிறது. நன்றாகப் பதிப்பிக்கப்பட்டிருக்கிறது. \* \* \* இந்நூலின் பெருமையை இப்பொழுதே தமிழ் நாட்டார் உணரா ஆரம்பித்திருக்கின்றன ரென்பது தெரியக் கிடக்கின்றது.

5-6-29.

மானேஜர்,

குடி அரசு பதிப்பகம், ஈரோடு.



## “குடி அரசு” பதிப்பக வெளியீடு.

- |   |       |
|---|-------|
| 1. ஞானநுரியன் முன் விலை ரூபா 1-0-0 }<br>இப்போது விலை.                     | 0—4—0 |
| 2. இராமாயண ஆராய்ச்சி முதல் பாதம், }<br>பாலகாண்டம்.                        | 0—4—0 |
| 3. இராமலிங்க சுவாமி பாடல் திரட்டு.  | 0—2—0 |
| 4. சயமலியாதை தானாட்டு.  | 0—2—0 |
| 5. சோதிடப்புராட்டு.   | 0—2—0 |
| 6. மதுரீதி பர்மம்.  | 0—2—0 |
| 7. சயமலியாதைப் பாடல்.   | 0—2—0 |
| 8. பஞ்சஜம் அல்லது பார்ப்பனக் கொடுமை.                                      | 0—4—0 |
| 9. தர்மபரிசுஷ அல்லது புராண ஆபாசம்.  | 0—4—0 |
| 10. உ. வெ. ராமசாமிசுவரின் சீர்திருத்தமலா }<br>காப்பின் முன்னுரை முடிவுரை. | 0—2—0 |
| 11. மெய்யை கூற்று மெய்யை பொய்யா.  | 0—3—0 |
| 12. கண்ணியம் அல்லது கலைக்கொளம். }<br>(முதல் பாகம்)                        | 0—8—0 |
| திருக்குறள் மூலமும் பொதிப்புணரம்.   | 0—8—0 |

மசனேஜர்,

“குடி அரசு” பதிப்பகம்,

சுரோடு.

ரூபாய் பாகம், காஞ்சிபுரம்.